

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 19 giugno 2007, n. 266.**

**Approvazione del progetto definitivo dei lavori di adeguamento tecnico funzionale della telecabina Aosta-Pila, ai sensi dell'art. 29 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di approvare, ai sensi del quarto comma dell'art. 29 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 concernente «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta», il progetto definitivo redatto in data settembre 2006 dall'ing. Marco PETRELLA di TORINO composto dagli elaborati indicati nella deliberazione di Giunta regionale n. 1261 in data 11 maggio 2007 per la realizzazione dell'intervento di adeguamento tecnico funzionale della telecabina Aosta-Pila, che è allegato al presente decreto per farne parte integrante e sostanziale;

2. che il presente decreto determina le conseguenti variazioni del vigente Piano Regolatore Generale del Comune di AOSTA secondo quanto previsto dall'art. 29 della Legge regionale 11/1998 e sostituisce la concessione edilizia;

3. che i lavori di realizzazione dell'intervento di adeguamento tecnico funzionale della telecabina Aosta-Pila, in comune di AOSTA, abbiano inizio entro due anni dalla data del presente decreto e termine non oltre cinque anni dalla stessa data;

4. che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 19 giugno 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 20 giugno 2007, n. 268.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. PER-**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 266 du 19 juin 2007,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de mise aux normes techniques et fonctionnelles de la télécabine Aoste-Pila.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, est approuvé le projet définitif des travaux de mise aux normes techniques et fonctionnelles de la télécabine Aoste-Pila, daté du mois de septembre 2006, rédigé par Marco PETRELLA, ingénieur de TURIN, et composé des pièces mentionnées à la délibération du Gouvernement régional n° 1261 du 11 mai 2007, tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle du présent arrêté ;

2. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante du plan régulateur général de la commune d'AOSTE, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

3. Les travaux de mise aux normes techniques et fonctionnelles de la télécabine Aoste-Pila, dans la commune d'AOSTE, doivent débiter dans le délai de deux ans à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans le délai de cinq ans à compter de ladite date ;

4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 19 juin 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 268 du 20 juin 2007,**

**accordant pour trente ans à M. Pietro Antonio**

**ROD Pietro Antonio di derivazione d'acqua dal torrente Torvéraz, in comune di LA THUILE, per produzione di energia idroelettrica a servizio dell'alpeggio Les Barmettes.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al sig. PERROD Pietro Antonio, giusta la domanda presentata in data 26.05.2006, di derivare dal torrente Torvéraz, in comune di LA THUILE, nel periodo dal 1° maggio al 31 ottobre di ogni anno, moduli costanti 0,20 (litri al minuto secondo venti) di acqua per produrre, sul salto di mt. 78,33, la potenza nominale media annua di kW. 7,68, da utilizzarsi a servizio dell'alpeggio Les Barmettes, di proprietà del sig. PERROD Pietro Antonio e altri.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 12410/DTA di protocollo in data 1° giugno 2007, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 93,00 (novantatre/00), in ragione di euro 12,11 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 7,68.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 20 giugno 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 20 giugno 2007, n. 269.**

**Concessione per la durata di anni trenta ai sigg. PERRENCHIO Claudio e FERRERA Tiziana di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in Via Sant'Erasmus in comune di PONT-SAINT-MARTIN, ad uso irriguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

**PERROD la sous-concession de dérivation des eaux du Torvéraz, dans la commune de LA THUILE, pour la production d'énergie hydroélectrique dans l'alpage des Barmettes.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à M. Pietro Antonio PERROD, conformément à la demande déposée le 26 mai 2006, la dérivation des eaux du Torvéraz, dans la commune de LA THUILE, du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre de chaque année, de 0,20 module d'eau constants (vingt litres par seconde) pour la production, sur une chute de 78,33 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 7,68 kW par an destinée à l'alpage des Barmettes, appartenant à M. Pietro Antonio PERROD et à d'autres propriétaires.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 12410/DTA du 1<sup>er</sup> juin 2007 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 93,00 € (quatre-vingt-treize euros et zéro centime), à raison de 12,11 € par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 7,68 kW.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 juin 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 269 du 20 juin 2007,**

**accordant pour trente ans à M. Claudio Perrenchio et Mme Tiziana FERRERA une concession de dérivation des eaux du puits situé rue Saint-Érasme, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, pour l'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso ai sigg. PERRENCHIO Claudio e FERRERA Tiziana, giusta la domanda presentata in data 31.03.2006, di derivare dal pozzo ubicato in Via Sant'Erasmus, sui mappali 10 e 335 del foglio XXIII del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, nel periodo dal 1° marzo al 31 ottobre di ogni anno, moduli 0,02 di acqua per l'irrigazione delle aree verdi di pertinenza dell'abitazione dei richiedenti.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 8462/DTA di protocollo in data 12.04.2007, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26.02.1948.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 giugno 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 20 giugno 2007, n. 270.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società AUTOPORTO VALLE D'AOSTA s.p.a. di derivazione d'acqua dai pozzi ubicati in località Les Îles del comune di BRISSOGNE, ad uso irriguo ed industriale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Società AUTOPORTO VALLE D'AOSTA s.p.a., giusta la domanda presentata in data 09.03.2006, di derivare da n. 3 pozzi ubicati in località Les Îles del comune di BRISSOGNE, max. 38 litri al secondo di acqua, per un prelievo complessivo nell'arco dell'anno di 48600 metri cubi di acqua, che corrispondono a 0,0162 moduli industriali, per l'alimentazione dell'impianto di raffreddamento dell'edificio nominato «Torre della Comunicazione» e per l'irrigazione dell'area autoportuale di POLLEIN e BRISSOGNE.

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est concédée à M. Claudio PERRENCHIO et Mme Tiziana FERRERA, conformément à la demande déposée le 31 mars 2006, la dérivation des eaux du puits situé rue Saint-Érasme, feuille XXIII, parcelles 10 et 335, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, du 1<sup>er</sup> mars au 31 octobre de chaque année, de 0,02 module d'eau pour l'irrigation du jardin de l'habitation des demandeurs.

Art. 2

La durée de la concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Les concessionnaires sont tenus de respecter les conditions établies par le cahier des charges de concession n° 8462/DTA du 12 avril 2007. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour l'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 juin 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 270 du 20 juin 2007,**

**accordant pour trente ans à «AUTOPORTO VALLE D'AOSTA SpA» la sous-concession de dérivation des eaux des puits situés aux Îles, dans la commune de BRISSOGNE, pour l'irrigation et à usage industriel.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à «AUTOPORTO VALLE D'AOSTA SpA», conformément à la demande déposée le 9 mars 2006, la dérivation des eaux de 3 puits situés aux Îles, dans la commune de BRISSOGNE, de 38 litres d'eau par seconde maximum, soit 48 600 mètres cubes d'eau par an au total, correspondant à 0,0162 module industriel, pour l'alimentation de l'installation de refroidissement du bâtiment dénommé « Torre della Comunicazione » et pour l'irrigation du site de l'autoport de POLLEIN et de BRISSOGNE.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 11079/DTA di prot. in data 17 maggio 2007, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 1549,37 (millecinquecentoquarantave/37), pari al minimo fissato dall'art. 18 della legge 05.01.1994 n. 36.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 20 giugno 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 20 giugno 2007, n. 271.**

**Nomina della commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale inserito nel quadro permanente del Centro Addestramento Alpino di AOSTA.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

1) di nominare la sottoindicata commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale inserito nel quadro permanente del Centro Addestramento Alpino di AOSTA:

*Presidente:* Ten. Col. Marco MOSSO

*Componenti:* Prof.ssa Susanna VARANO

Prof.ssa Christel LAMBOT

2) di dare atto che tutti gli atti seguenti alla nomina della suddetta commissione sono a carico del Centro Addestramento Alpino di AOSTA.

Aosta, 20 giugno 2007.

Il Presidente  
CAVERI

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 11079/DTA du 17 mai 2007 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 1 549,37 € (mille cinq cent quarante-neuf euros et trente-sept centimes), correspondant au tarif minimum fixé par l'art. 18 de la loi n° 36 du 5 janvier 1994.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 juin 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 271 du 20 juin 2007,**

**portant nomination du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels du cadre permanent du «Centro Addestramento Alpino» d'AOSTE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1) Le jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels du cadre permanent du «Centro Addestramento Alpino» d'AOSTE est composé comme suit :

*Président :* Lt Col. Marco MOSSO ;

*Membres :* Mme Susanna VARANO, enseignante ;

Mme Christel LAMBOT, enseignante ;

2) Tous les actes découlant de la nomination du jury susmentionné relèvent du «Centro Addestramento Alpino» d'AOSTE.

Fait à Aoste, le 20 juin 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 20 giugno 2007, n. 272.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-VINCENT degli immobili necessari ai lavori di ristrutturazione urbanistica Via Prof. Ferré, in Comune di SAINT-VINCENT.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-VINCENT, degli immobili qui di seguito descritti, necessari per i lavori di ristrutturazione urbanistica Via Prof. Ferré, nel comune di SAINT-VINCENT, di proprietà delle ditte sottoindicate:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-VINCENT

1. Fg. 50 – map. 19 di mq. 276 di cui mq. 69 in Zona B3a e mq. 207 in Zona B3b – Pri – C.T.

Intestato a:

CHALLANCIN Ines

n. ARNAD il 25.03.1926

C.F.: CHLNSI26C65A424A

Indennità: € 22.356,00

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 20 giugno 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 20 giugno 2007, n. 273.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ISSOGNE di immobili necessari ai lavori di rifacimento del ponte sul torrente Beaucqueil, in località Garines, in Comune di ISSOGNE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

**Arrêté n° 272 du 20 juin 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-VINCENT des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement urbain de la rue du professeur Ferré, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement urbain de la rue du professeur Ferré, dans la commune de SAINT-VINCENT, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-VINCENT :

COMMUNE DE SAINT-VINCENT

2. Fg. 50 – map. 192 di mq. 420 – C – Zona B3b – C.T.  
Fg. 50 – map. 538 di mq. 12 – C – Zona B3b – C.T.

Intestati a:

RIGOLLET Maria Luisa

n. SAINT-VINCENT il 24.04.1946,

C.F.: RGLMLS46D64H676D

Indennità: € 38.880,00

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastres).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 20 juin 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 273 du 20 juin 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune d'ISSOGNE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection du pont sur le Beaucqueil, à Garines, dans la commune d'ISSOGNE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di ISSOGNE, degli immobili qui di seguito descritti, necessari per i lavori di rifacimento del ponte sul torrente Beaucqueil, in località Garines, nel comune di ISSOGNE, di proprietà delle ditte sottoindicate:

COMUNE CENSUARIO DI ISSOGNE

1. Fg. 16 – map. 421 (ex 216/b) di mq. 199 – E.U. – Zona D – Vincolo Cn – C.T.  
Intestato a:  
EDILNORD S.r.l.  
con sede a ISSOGNE  
C.F.: 00417640075  
Indennità: € 2.427,80
2. Fg. 16 – map. 420 (ex 284/b) di mq. 52 – I – Zona D – Vincolo Cn – C.T.  
Intestato a:  
COSTABLOZ Lea  
n. AOSTA il 24.04.1964  
C.F.: CSTLEA64D64A326S  
Indennità: € 634,40
3. Fg. 16 – map. 317 (ex 171/b) di mq. 213 – I – Zona SP – C.T.  
Intestato a:  
COUT Agostino Ettore  
n. ISSOGNE il 16.09.1947  
C.F.: CTOGTN47P16E371R  
Indennità: € 6,00
4. Fg. 16 – map. 311 (ex 175/b) \* di mq. 306 – I – Parte Zona E e parte Zona SP – C.T.  
Fg. 16 – map. 313 (ex 175/d) di mq. 6 – I – Zona E – C.T.  
Fg. 16 – map. 414 (ex 175/b) \*<sup>2</sup> di mq. 95 – I – Zona SP – C.T.

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 20 giugno 2007.

Il Presidente  
CAVERI

Decreto 21 giugno 2007, n. 274.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection du pont sur le Beaucqueil, à Garines, dans la commune d'ISSOGNE, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'ISSOGNE :

COMMUNE D'ISSOGNE

- \* (Frazionamento tipo n. 1983 del 1995)  
\*<sup>2</sup>(Frazionamento tipo n. 4230 del 1999)  
Intestati a:  
CHALLANCIN Margherita  
n. ARNAD il 12.07.1947, (quota 1/2)  
C.F.: CHLMGH42L51A424M  
HERESAZ Aurelio  
n. VERRÈS il 30.01.1936, (quota 1/2)  
C.F.: HRSRLA36A30C282B  
Indennità: € 11,48
5. Fg. 17 – map. 536 (ex 503/b) di mq. 103 – E.U. – Zona D – Vincolo Cn – C.F.  
Intestato a:  
LOCAT S.p.A. – Gruppo Unicredit  
con sede in MILANO  
C.F.: 03648050015  
Indennità: € 430,79
  6. Fg. 16 – map. 413 (ex 174/b) di mq. 66 – I – Parte Zona E e parte Zona SP – C.T.  
Intestato a:  
ALLEMAND Vanda  
n. ISSOGNE il 26.11.1949, (quota 1/2)  
C.F.: LLLVND49S66E371Q  
ALLEMAND Pietro  
n. AOSTA il 20.06.1958, (quota 1/2)  
C.F.: LLMPTR58H20A326Q  
Indennità: € 17,85

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 20 juin 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

Arrêté n° 274 du 21 juin 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de

**SAINT-VINCENT degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di una strada in Loc. Capard-Piereuna, in Comune di SAINT-VINCENT.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-VINCENT, degli immobili qui di seguito descritti, necessari ai lavori di realizzazione di una strada in Loc. Capard-Piereuna, nel comune di SAINT-VINCENT, di proprietà delle ditte sottoindicate:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT VINCENT

1. Fg. 28 – map. 948 di mq. 67 – Zona C1 – C.T.  
Fg. 28 – map. 436 di mq. 192 – Zona C1 – C.T.  
Intestati a:  
VACQUIN Carla Adriana  
n. a BRUSSON il 25.01.1942  
C.F.: VCQCLD42A65B230Q  
Indennità: € 20.331,50
2. Fg. 28 – map. 1292 (ex 452/b) di mq. 12 – Zona C1 – C.T.  
Intestato a:  
SUSANNA Maura  
n. AOSTA il 24.09.1956  
C.F.: SSNMRA56P64A326B  
Indennità: € 942,00
3. Fg. 28 – map. 1293 (ex 455/b) di mq. 157, Parte Zona C1 e parte Zona E - C.T.  
Fg. 28 – map. 1296 (ex 898/b) di mq. 78, Parte Zona C1 e parte Zona E – C.T.  
Fg. 28 – map. 1298 (ex 899/b) di mq. 47, Parte Zona C1 e parte Zona E – C.T.  
Fg. 28 – map. 1300 (ex 824/b) di mq. 125, Parte Zona C1 e parte Zona E – C.T.  
Intestati a:  
SERIS Olimpia Pia  
n. SAINT-VINCENT il 13.04.1941  
C.F.: SRSLPP41D53H676N  
Indennità: € 18.542,58
4. Fg. 28 – map. 1304 (ex 468/b) di mq. 112, Parte Zona C1 e parte Zona E – C.T.  
Intestati a:  
BREDY Rodolfo  
n. AOSTA il 30.05.1939  
C.F.: BRDRLF39E30A326Z  
Indennità: € 3.614,09
5. Fg. 28 – map. 1306 (ex 904/b) di mq. 19 – Zona C1 – C.T.  
Fg. 28 – map. 1307 (ex 904/c) di mq. 183, Parte Zona C1 e parte Zona E – C.T.  
Intestati a:  
MONET Maria Cristina

**SAINT-VINCENT des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route à Capard-Piereuna, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route à Capard-Piereuna, dans la commune de SAINT-VINCENT, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-VINCENT :

COMMUNE DE SAINT-VINCENT

- n. SAINT-VINCENT il 17.12.1923  
C.F.: MNTMCR23T57H676L  
Indennità: € 1.103,87
6. Fg. 28 – map. 1309 (ex 955/b) di mq. 46, Parte Zona C1 e parte Zona E – C.T.  
Fg. 28 – map. 1310 (ex 905/b) di mq. 33, Parte Zona C1 e parte Zona E – C.T.  
Intestati a:  
MORANI Emiliano  
n. MAGENTA il 14.02.1965  
C.F.: MRNMLN65B14E801H  
Indennità: € 2.827,25
7. Fg. 28 – map. 1291 (ex 432/b) di mq. 36, Parte Zona C1 e parte Zona E – C.F.  
Intestati a:  
BREDY Adelina  
n. SAINT-VINCENT il 17.10.1926 (quota 1/4)  
C.F.: BRDDLN26R57H676Z  
FRANCESCONI Delia  
n. CHÂTILLON il 30.11.1956 (quota 1/4)  
C.F.: FRNDLE56S70C294V  
FRANCESCONI Guido  
n. CHÂTILLON il 09.01.1948 (quota 1/4)  
C.F.: FRNGDU48A09C294R  
FRANCESCONI Marco  
n. CHÂTILLON il 09.04.1949 (quota 1/4)  
C.F.: FRNMRC49D09C294N  
Indennità: € 1.325,15
8. Fg. 28 – map. 1303 (ex 466/c) di mq. 3 – Zona C1 – C.T.  
Intestato a:  
SERIS Maria Annunziata  
n. SAINT-VINCENT il 25.03.1919  
C.F.: SRSMNN19C65H676H  
Indennità: € 235,50
9. Fg. 28 – map. 1295 (ex 467/b) di mq. 4 – I – Zona E – C.T.  
Intestato a:  
BONIN Mafalda  
n. SAINT-VINCENT il 18.12.1936  
C.F.: BNNMLD36T58H676R

Indennità: € 0,11

10. Fg. 28 – map. 1311 (ex 906/b) di mq. 29 – I – Zona E – C.T.

Intestato a:

CASTAGNERIS Liliana  
n. AOSTA il 13.05.1962  
C.F. CSTLLN62E53A326X  
Indennità: € 0,84

11. Fg. 28 – map. 1312 (ex 471/b) di mq. 37 – V – Zona E – C.T.

Intestato a:

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 21 giugno 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 21 giugno 2007, n. 275.**

**Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di sistemazione idraulica del torrente Cuneaz in Comune di AYAS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione e/o l'asservimento dei terreni infra elencati, necessari per i lavori di sistemazione idraulica del torrente Cuneaz in Comune di AYAS, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI AYAS

1) MARCHINO Francesca  
n. a TICINETO (AL) il 10.04.54  
res. a MAGENTA via Isonzo, 71  
c.f.: MRCFNC54D50L165X  
ALEMANI Ettore Carlo

SERIS Vincenzo

n. SAINT-VINCENT il 05.05.1929  
C.F.: SRSVCN29E05H676E  
Indennità: € 149,58

12. Fg. 28 – map. 1313 (ex 470/b) di mq. 4 – Pri – Zona E – C.T.

Intestato a:

ALLIOD Roberto  
n. SAINT-VINCENT il 25.01.1962  
C.F. LLDRT62A25H676N  
Indennità: € 13,83

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 21 juin 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 275 du 21 juin 2007,**

**portant expropriation et établissement de servitude en faveur de l'Administration régionale, relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Cunéaz, dans la commune d'AYAS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les biens immeubles figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires et nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement hydraulique du Cunéaz, dans la commune d'AYAS, sont expropriés ou soumis à une servitude en faveur de l'Administration régionale :

COMMUNE D'AYAS

n. a MAGENTA (MI) il 13.11.52  
Res. a MAGENTA via Isonzo, 71  
c.f.: LMNTRC52S13E801T  
BOFFINO Maria Luisa  
n. a ABBIATEGRASSO (MI) il 22.12.36



- Res. a ABBIATEGRASSO via Villani, 11  
c.f.: BFFMLS36T62A010P  
CANEPA Emilia  
n. a GENOVA il 14.09.82  
Res. ad AYAS rue Prabochon, 3  
c.f.: CNPMLE82P54D969A  
CROVETTO Franca  
n. a PIEVE LIGURE (GE) il 02.02.28  
Res. a GENOVA corso Monte Grappa, 40/7  
c.f.: CRVFNC28B42G646R  
D'AMICO Fabrizio  
n. a CHIETI (CH) il 15.03.25  
Res. a SAN DONATO MILANESE via Ravenna, 6/b  
c.f.: DMCFRZ25C15C632M  
PEDRAZZOLI Alfonsina  
n. a MANTOVA (MN) il 07.07.28  
Res. a SAN DONATO MILANESE via Ravenna, 6/b  
c.f.: PDRLNS28L47E897U  
DELL'ACQUA Carlo  
n. a LEGNANO (MI) il 21.08.33  
Res. a VILLA CORTESE (MI) via Canova, 36  
c.f.: DLLCRL33M21E514W  
COLOMBO Teresina  
n. a BUSTO GAROLFO (MI) il 21.04.33  
Res. a VILLA CORTESE (MI) via Canova, 36  
c.f.: CLMTSN33D61B301F  
FAUSONE Riccardo  
n. a TORRE PELLICE (TO) il 19.04.46  
Res. a MILANO via G. Mussi, 22  
c.f.: FSNRCR46D19L277S  
LEGGER Franca  
n. a TORRE PELLICE (TO) il 07.12.47  
Res. a MILANO via G. Mussi, 22  
c.f.: LGGFNC47T47L277N  
GIOVACCHINI Roberto  
n. a FIRENZE (FI) il 14.09.36  
Res. a PIOLTELLO (MI) strada Malaspina, 14  
c.f.: GVCRR36P14D612F  
GIOVACCHINI Patrizia  
n. a MILANO il 23.11.65  
Res. a MILANO via Dei Guarnieri, 14  
c.f.: GVCPRZ65S63F205B  
GIOVACCHINI Fabio  
n. a MILANO (MI) il 15.07.70  
Res. a PIOLTELLO (MI) via Seconda Strada, 7  
c.f.: GVCFBA70L15F205A  
SCARITO Gina  
n. a PIEDIMONTE MATESE (CE) il 09.05.46  
Res. a MILANO Corso Sempione, 52  
c.f.: SCRGNI46E49G596S  
MAGNI Dino  
n. a CIVITANOVA MARCHE (MC) il 07.12.26  
Res. a TORINO via Juarra, 29  
c.f.: MGNDNI26T07C7700  
OTTONE Piera Gemma  
n. a TORINO (TO) il 28.06.29  
Res. a TORINO via Juarra, 29  
c.f.: TTNPGM29H68L219H  
MISCIOSCIA Roberto  
n. a MILANO (MI) il 18.03.49  
Res. a MONZA (MI) via Val Seriana, 4  
c.f.: MSCRRT49C18F205V  
BASILE Maristella Laura  
n. a TARANTO (TA) il 29.10.50  
Res. a MONZA (MI) via Val Seriana, 4  
c.f.: BSLMST50R69L049U  
MOLINARO Renato  
n. a VERCELLI (VC) il 27.02.65  
Res. a STROPPIANA via Roncarolo, 75  
c.f.: MLNRNT65B27L750W  
MORONI Silvano  
n. a CASTELLANZA (VA) il 21.04.27  
Res. a CASTELLANZA via C. Colombo, 2  
c.f.: MRNSVN27D21C139N  
MORONI Piero  
n. a VARESE (VA) il 11.10.64  
Res. a MILANO via Ippodromo, 66/6  
c.f.: MRNPRI64R11L682X  
MORONI Carlo  
n. a VARESE (VA) il 09.04.66  
Res. a MILANO via S. Gimignano, 32  
c.f.: MRNCRL66D09L682I  
PASETTI Giuseppina  
n. a SANT'ANGELO LODIGIANO (LO) il 13.11.43  
Res. a SANT'ANGELO LODIGIANO via Garibaldi, 15  
c.f.: PSTGPP43S53I274U  
FRATTI Giuseppe  
n. a SANT'ANGELO LODIGIANO (MI) il 18.04.65  
Res. a SANT'ANGELO LODIGIANO via Garibaldi, 15  
c.f.: FRTGPP65D18I2740  
RICARDI DI NETRO Paolo  
n. a TORINO (TO) il 24.07.33  
Res. a TORINO via Mazzini, 10  
C.f.: RCRPLA33L24L219W  
GROPALLO Maria Pace  
n. a BOGLIASCO (GE) il 07.09.36  
Res. a TORINO via Mazzini, 10  
c.f.: GRPMPC36P47A922N  
ROCCHIETTA Laura  
n. a ROMA (RM) il 11.09.56  
Res. a BUROLO (TO) via Bruetto, 18  
c.f.: RCCLRA56P51H501D  
ROSAZZA BARON Andrea  
n. a TORINO (TO) il 09.10.73  
Res. a TORINO via Monferrato, 2  
c.f.: RSZNDR73R09L219R  
ROSAZZA BARON Claudio  
n. a TORINO (TO) il 10.07.75  
Res. a TORINO via V: Lancia, 37  
c.f.: RSZCLD75L10L219U  
ROSSI Roberta  
n. a ABBIATEGRASSO (MI) il 18.06.66  
Res. a MORTARA (PV) via Trento, 41  
c.f.: RSSRRT66H58A010R  
ROSSI Simona  
n. a VIGEVANO (PV) il 10.02.69  
Res. a ABBIATEGRASSO  
c.f.: RSSSMN69B50L872D  
ROSSI Franco  
n. a ABBIATEGRASSO (MI) il 25.09.33  
Res. a ABBIATEGRASSO via Ungaretti, 29  
c.f.: RSSFNC33P25A010S  
CAJELLI Enrica  
n. a GENOVA (GE) il 09.12.41

- Res. a GENOVA via Boselli, 7/13  
c.f.: CJLNRC41T49D969L  
SOLBIATI Luigi  
n. a BUSTO ARSIZIO (VA) il 15.02.35  
Res. a BUSTO ARSIZIO via Mazzini, 26  
c.f.: SLBLGU35B15B300A  
MARINELLI Maria Pia  
n. a CITTÀ DI CASTELLO (PG) il 08.12.38  
Res. a BUSTO ARSIZIO via Mazzini, 26  
c.f.: MRNMRP38T48C745W  
SOMMAZZI Silvio  
n. a LIVORNO (LI) il 13.12.58  
Res. a MILANO via V. Monti, 57/4  
c.f.: SMMSLV58T13E625G  
UBAUDI Carla  
n. a CIRIÈ (TO) il 25.07.68  
Res. a CIRIÈ (TO) via Piave, 20  
c.f.: BDUCL68L65C722I  
Fig. 29 n. 1074 di mq. 133 Catasto Fabbricati – Fig. 29  
n. 1074 (ex 494/b) di mq. 133 Catasto Terreni.  
Indennità: € 15.295,00
- 2) VIOT Valentino  
n. ad AYAS il 14.09.35  
res. ad AYAS route de La Traversa, 16/a  
c.f.: VTIVNT35P14A094W – propr. per 1/2  
VIOT Renato  
n. ad AYAS il 26.06.43  
Res. ad AYAS fraz. Champoluc rue Ostorion, 4  
c.f.: VTIRNT43H26A094N – propr. per 1/2  
Fig. 29 n. 1094 di mq. 24 Catasto Fabbricati - Fig. 29  
n. 1094 (ex 1039/b) di mq. 24 Catasto Terreni.  
Indennità: € 79,80
- 3) OLEARI Silvana  
n. a BUSTO ARSIZIO (VA) il 06.12.54  
res. a PARABIAGO via Tartaglia, 18  
c.f.: LROSVN54T46B300C – propr. per 1/2  
BOTTINI Elena  
n. a PARABIAGO (MI) il 26.03.40  
res. a PARABIAGO via Tartaglia, 16  
c.f.: BTTLNE40C66G324X – propr. per 1/2  
Fig. 29 n. 1093 di mq. 49 Catasto Fabbricati - Fig. 29  
n. 1093 (ex 438/b) di mq. 49 Catasto Terreni.  
Indennità: € 162,93
- 4) A.I.A.S. Società semplice  
Sede a TORINO via Cardinal Maurizio, 37  
c.f.: 96685980011  
Fig. 29 n. 1085 (ex 444/b) di mq. 61 Catasto Terreni.  
Fig. 29 n. 1086 (ex 444/c) di mq. 67 Catasto Terreni.  
Fig. 29 n. 1087 (ex 444/d) di mq. 8 Catasto Terreni.  
Fig. 29 n. 444 sup. da asservire mq. 145 Catasto Terreni.  
Indennità: € 392,34
- 5) BRUNOD Pier Giuseppe  
n. a NUS il 17.12.39  
res. a NUS fraz. Mazod, 57  
c.f.: BRNPGS39T17F987C  
Fig. 29 n. 1082 (ex 443/b) di mq. 417 Catasto Terreni.  
Fig. 29 n. 1084 (ex 443/d) di mq. 53 Catasto Terreni.  
Fig. 29 n. 443 sup. da asservire mq. 15 Catasto Terreni.
- Indennità: € 1.406,89
- 6) MEDA Giancarlo  
n. a TORINO il 05.11.37  
Res. a TORINO strada ai Ronchi, 19  
c.f.: MDEGCR37S05L219F  
Fig. 29 n. 441 sup. da asservire mq. 27 Catasto Terreni.  
Indennità: € 29,93
- 7) PECORARI Giuliana  
n. a TORINO il 30.05.29  
res. a MANTOVA via Vittorio da Feltre, 10  
c.f.: PCRGLN29E70L219B  
Fig. 29 n. 1097 (ex 828/b) di mq. 2 Catasto Terreni.  
Indennità: € 6,65
- 8) COMUNE DI AYAS  
Sede ad AYAS  
c.f.: 00106960073  
Fig. 29 n. 1070 di mq. 4 Catasto Fabbricati - Fig. 29  
n. 1070 (ex 648/b) di mq. 4 Catasto Terreni  
Indennità: € 13,30
- 9) VISENDAZ Carlo  
n. a AYAS il 23.04.40  
Res. a AYAS fraz. Champoluc via Dondeynaz, 5  
c.f.: VSNCR40D23A094J – propr. per 1/2  
VISENDAZ Rita  
n. ad AYAS il 24.07.38  
Res. a MILANO via Antonio Bazzini, 16  
c.f.: VSNRTI38L64A094K  
Fig. 29 n. 1091 (ex 593/b) di mq. 25 Catasto Terreni  
Fig. 29 n. 534 sup. da asservire mq. 7 Catasto Terreni  
Indennità: € 83,13
- 10) QUIRICI Piera  
n. a TORINO il 22.09.21  
Res. a TORINO via Donati, 14  
c.f.: QRCPRI21P62L219N – propr. per 1/2  
QUIRICI Paola  
n. a TORINO il 14.07.26  
Res. a TORINO corso Montevicchio, 68  
c.f.: QRCPLA26L54L219K – propr. per 1/2  
Fig. 29 n. 1073 di mq. 38 Catasto Fabbricati - Fig. 29  
n. 1073 (ex 437/b) di mq. 38 Catasto Terreni  
Indennità: € 126,35
- 11) BODO Maria Luisa  
n. a TORINO il 07.12.36  
Res. a TORINO via Cardinal Maurizio, 37  
c.f.: BDOMLS36T47L219E  
Fig. 29 n. 1088 di mq. 27 Catasto Fabbricati - Fig. 29  
n. 1088 (ex 498/b) di mq. 27 Catasto Terreni  
Fig. 29 n. 1089 di mq. 22 Catasto Fabbricati - Fig. 29  
n. 1089 (ex 498/c) di mq. 22 Catasto Terreni  
Fig. 29 n. 1090 (ex 533/b) di mq. 71 Catasto Terreni  
Fig. 29 n. 498 sup. da asservire mq. 334 Catasto Terreni  
Indennità: € 689,79
- 12) BOTTINI Elena  
n. a PARABIAGO (MI) il 26.03.40  
res. a PARABIAGO via Tartaglia, 16

- c.f.: BTTLNE40C66G324X  
Fg. 29 n. 1092 di mq. 10 Catasto Fabbricati - Fg. 29  
n. 1092 (ex 617/b) di mq. 10 Catasto Terreni  
Indennità: € 7.813,30
- 13) BOLDRINI Gianfranco  
n. a MILANO il 14.02.39  
Res. a MILANO via Carnaghi, 12  
c.f.: BLDGFR39B14F205Z – propr. per 1/2  
BORROMEO Maria Rosa  
n. a MILANO il 16.09.41  
Res. a MILANO via Carnaghi, 12  
c.f.: BRRMRS41P56F205P – propr. per 1/2  
Fg. 29 n. 1075 (ex 720/b) di mq. 1 Catasto Terreni  
Fg. 29 n. 1076 di mq. 45 Catasto Fabbricati - Fg. 29  
n. 1076 (ex 1055/b) di mq. 45 Catasto Terreni  
Indennità: € 152,95
- 14) JAIS Daniela  
n. a MILANO il 19.12.65  
Res. a MILANO via Solari, 41  
c.f.: JSADNL65T59F205B – nuda propr. per 1/2  
JAIS Ruben  
n. a MILANO il 03.05.64  
Res. a MILANO via Sant'Orsola, 12  
c.f.: JSARBN64E03F205Y – nuda propr. per 1/2  
GUASTONI Giovanna  
n. a MILANO il 19.10.30  
Res. a MILANO via Solari, 43/2  
c.f.: GSTGNN30R59F205U – usufrutt. per 1/1  
Fg. 29 n. 1077 di mq. 60 Catasto Fabbricati - Fg. 29  
n. 1077 (ex 481/b) di mq. 60 Catasto Terreni  
Indennità: € 199,50
- 15) PLANET SERVICE s.r.l.  
sede ad AYAS fraz. Champoluc route Ramey, 48  
c.f.: 00614860070  
VICARI Jonny  
n. ad AOSTA il 04.04.58  
Res. a AYAS fraz. Champoluc rue des Guides, 7  
c.f.: VCRJNY58D04A326E  
IMMOBILIARE VICTOR E C. s.r.l.  
Sede a MILANO via San Siro, 3  
c.f.: 03832740157  
RIGOLDI Liberto  
n. a MILANO il 07.04.24  
Res. a MILANO via 5 Maggio, 19  
c.f.: RGLLRT24D07F205I  
ROSINA Elena Antonia  
n. a CASALE SUL SILE (TV) il 09.09.37  
Res. a MILANO via 5 Maggio, 19  
c.f.: RSNLNT37P49B879E  
PIEROTTI Alberto Giuseppe  
n. a TORINO il 09.10.79  
Res. a TORINO corso Stati Uniti, 53  
c.f.: PRTLRT79R09L219J  
VICQUERY Daniela  
n. a IVREA il 08.08.57  
Res. a SAINT-CHRISTOPHE fraz. Frissoniere, 1  
c.f.: VCQDNL57M48E379W  
MASSA Carlo  
n. a GAVI (AL) il 13.06.45
- Res. a SAINT-CHRISTOPHE fraz. Frissoniere, 1  
c.f.: MSSCRL45H13D944P  
MASSA Mario  
n. a GAVI (AL) il 07.09.35  
Res. a GAVI borgata Alice, 131  
c.f.: MSSMRA35P07D944H  
RESECCO Franca  
n. a OVADA (AL) il 05.09.46  
Res. a GAVI borgata Alice, 122  
c.f.: RSCFNC46P45G197V  
GATTI Rosalia  
n. a SANNICANDRO DI BARI il 21.03.33  
Res. a GENOVA via F. Donaver, 27  
c.f.: GTTRSL33C61I053A  
GUIDO Laura  
n. a ALESSANDRIA il 29.08.70  
Res. a NOVI LIGURE via Casteldragone, 30/b  
c.f.: GDULRA70M69A182Y  
GUIDO Luigi Domenico  
n. a GENOVA il 24.07.40  
Res. a BOSIO (AL) via Gavi, 19  
c.f.: GDULD40L24D969J  
BERTANI Annalisa  
n. a MAGENTA il 27.10.54  
Res. a INVERUNO (MI) via Milano, 13  
c.f.: BRTNLS54R67E801H  
GARAVAGLIA Claudio  
n. a INVERUNO (MI) il 25.02.53  
Res. a INVERUNO (MI) via Milano, 13  
c.f.: GRVCLD53B25E313X  
PARODI Federico  
n. a GENOVA il 24.01.49  
Res. a VARAZZE (SV) via Mimosa, 1  
c.f.: PRDFRC49A24D969T  
PARODI Marina  
n. a VALBREVENNA (GE) il 01.11.44  
Res. a GENOVA via Antonio Crocco, 2/a  
c.f.: PRDMRN44S41L546C  
BALLADORE Gaetano  
n. a VOGHERA (PV) il 16.10.41  
Res. a GUAZZORA (AL) via Angelo Cova, 8  
c.f.: BLLGTN41R16M109L  
MEDAGLIANI Angela  
n. a STRADELLA (PV) il 08.08.41  
Res. a GUAZZORA (AL) via Angelo Cova, 8  
c.f.: MDGNGL41M48I968Y  
DIGHERA Fancesco  
n. a IVREA il 22.03.58  
Res. a ROMANO CANAVESE (TO) via Risorgimento,  
47  
c.f.: DGHFNC58C22E379Z  
TODISCO Angela  
n. a BRINDISI (BR) il 27.12.70  
Res. a MILANO via Eustachi Bartolomeo, 8  
c.f.: TDSNGL70T67B180C  
TODISCO Antonella  
n. a BRINDISI (BR) il 29.01.69  
Res. a MILANO via B. d'Alviano, 18  
c.f.: TDSNNL69A69B180F  
Fg. 29 n. 1071 di mq. 37 Catasto Fabbricati - Fg. 29  
n. 1071 (ex 496/b) di mq. 37 Catasto Terreni  
Fg. 29 n. 1072 di mq. 22 Catasto Fabbricati - Fg. 29

- n. 1072 (ex 496/c) di mq. 22 Catasto Terreni  
Indennità: € 196,18
- 16) LETTRY Ezio Luigi  
n. a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 13.02.47  
res in Svizzera GINEVRA rue du Nant, 4  
c.f.: LTTZLG47B13C593X  
Fg. 29 n. 1069 (ex 195/b) di mq. 1 Catasto Terreni  
Indennità: € 2,22
- 17) CONSORTERIA DELLE FRAZIONI MAGNEAZ  
CHAMPOLUC E ROVINAL  
Sede ad AYAS fraz. Champoluc  
c.f.: 81001270073  
Fg. 28 n. 55 (ex 24/b) di mq. 466 Catasto Terreni  
Fg. 28 n. 57 (ex 24/d) di mq. 382 Catasto Terreni  
Indennità: € 217,13
- 18) BRACCIANI Emanuela Antonia  
n. a MILANO il 13.01.68  
Res. a MILANO Piazza Ambrosoli, 1  
c.f.: BRCMLN68A53F205G – nuda proprietaria  
BRACCIANI Piergianni  
n. a MILANO il 24.02.30  
Res. a AYAS fraz. Champoluc via Prabochon  
c.f.: BRCPGN30B24F205C – usufrutt. per 1/2  
TURATI Lucia  
n. a MILANO il 24.01.1931  
Res. a MILANO piazza Ambrosoli, 1  
c.f.: TRTLCU31A64F205Y – usufrutt. per 1/2  
Fg. 29 n. 1080 (ex 423/b) di mq. 13 Catasto Terreni  
Fg. 29 n. 1081 (ex 423/c) di mq. 96 Catasto Terreni  
Fg. 29 n. 1078 (ex 424/b) di mq. 32 Catasto Terreni  
Fg. 29 n. 1079 (ex 424/c) di mq. 4 Catasto Terreni  
Fg. 29 n. 424 sup. da asservire mq. 179 Catasto Terreni  
Fg. 29 n. 507 sup. da asservire mq. 72 Catasto Terreni  
Indennità: € 448,56
- 19) AIMARETTI Antonietta  
nata a GALLARATE (VA) il 05.03.1936  
Res. a VIGEVANO Corso Genova, 54  
c.f.: MRTNNT36C45D869D  
AMIONE Gianfranco  
nato a VISCHE (TO) il 10.05.1949  
Res. a CHIVASSO via Torino, 71  
c.f.: MNAGFR49E10M071N  
AIMONE Raffaele  
nato a PONT CANAVESE (TO) il 01.07.1935  
Res. a IVREA  
c.f.: MNARFL35L01G826B  
ALLARIA Gianfranco  
nato a LIVORNO FERRARIS (VC) il 24.06.1940  
Res. a DONNAS via F. Caresani, 19  
c.f.: LLRGFR40H24E626C  
BARBIERI Luciano  
nato a VIGEVANO (PV) il 06.11.1947  
Res. a VIGEVANO via Gorizia, 45  
c.f.: BRBLCN47S06L872B  
BERTELLO Maria  
nata a PASSERANO MARMORITO (AT) il  
06.01.1920  
Res. a DIANO MARINA (IM) corso Europa, 41  
c.f.: BRTMRA20A46G358J  
BETTINELLI Mario  
n. a IVREA il 22.07.1948  
Res. a IVREA Corso Massimo d'Azeglio, 72  
c.f.: BTTMRA48L22E379Q  
BOSSOLA Riccardina  
n. a PRAROLO (VC) il 26.01.1943  
Res. a VERCELLI via Aosta, 18  
c.f.: BSSRCR43A66G985V  
BRUNOD Anna  
n. a MILANO il 20.02.1937  
Res. a AYAS route Ramey, 55  
c.f.: BRNNNA37B60F205K  
CAMBIASO Luigi  
n. a GENOVA il 14.01.1937  
Res. a VERCELLI corso M. Abbiate, 50  
c.f.: CMBLGU37A14D969J  
CANTABENI Maria Rosaria  
n. a LORETO (AN) il 10.09.1935  
Res. a CASTELFRANCO EMILIA (MO) via Bellini, 5  
c.f.: CNTMRS35P50E690Q  
CARDARELLI Donato Dino Giuseppe  
n. a MILANO il 23.12.1962  
Res. a MILANO via Daniele Manin, 35  
c.f.: CRDDTD62T23F205I  
CASIRAGHI Francesco  
n. a MAIRAGO (LO) il 08.01.1913  
Res. a LODI  
c.f.: CSRFNC13A08E840F  
CERIA Aldo  
n. a CERRETO CASTELLO (BI) il 29.07.1926  
Res. a TORINO Corso Monte Cucco, 37  
c.f.: CRELDA26L29C526P  
CHIARLE Maria Clara  
n. a TORINO il 08.03.1947  
Res. a TORINO via Bogino, 9  
c.f.: CHRMCH47C48L219W  
CHIAVEGATTI Aldo  
n. a MELARA (RO) il 17.11.1930  
Res. a SAN DONATO MILANESE via Trivulziana, 52  
c.f.: CHVLDA30S17F095B  
CHILO' Valerio  
n. a CASALE MONFERRATO il 12.05.1927  
Res. a CASTELFRANCO EMILIA (MO) via Bellini, 5  
c.f.: CHLVLR27E12B885W  
CHIOSO Rosa  
n. a PARELLA (TO) il 06.07.1948  
Res. a DONNAS via F. Caresani, 19  
c.f.: CHSRSO48L46G330U  
COMUNE DI AYAS  
Sede ad AYAS  
c.f.: 00106960073  
COPPO Maria  
n. a BIANZÈ (VC) il 13.02.1940  
Res. a LIVORNO FERRARIS via Mons. Sismondi, 4  
c.f.: CPPMRA40B53A847A  
CUPAILO Maria Gabriella  
n. a BIBBONA (LI) il 04.08.1946  
Res. a BANCHETTE (TO) via Castellamonte, 4  
c.f.: CPLMGB46M44A852X  
DE FERRARI Gaetano  
n. a MILANO il 14.09.1960

Res. a MILANO via Leopardi, 19  
c.f.: DFRGTN60P14F205A  
DE FERRARI Maria Elisabetta  
n. a MILANO il 08.08.1955  
Res. a MILANO via Lanzone, 5  
c.f.: DFRMLS55M48F205G  
DE FERRARI Rosalina  
n. a MILANO il 12.09.1921  
Res. a MILANO largo Riccardo Zandonai, 6  
c.f.: DFRRLN21P52F205S  
DEL TREDICI Anna Maria  
n. a SOMMA LOMBARDO (VA) il 09.06.1942  
Res. a SOMMA LOMBARDO via Salmorina, 45  
c.f.: DLTNMR42H49I819A  
DEMAESTRI Berardino  
n. a MILANO il 03.11.1928  
Res. a VERCELLI  
c.f.: DMSBRD28S03F205U  
DONDEYNAZ Fedè  
n. ad AYAS il 03.05.1942  
Res. a AYAS fraz. Saint-Jacques Chemin de Resy, 20  
c.f.: DNDFDE42E43A094P  
ESPOSTI Martina  
n. a SAN MARTINO IN STRADA (LO) il 16.12.1917  
Res. a LODI (LO) via Borgo Adda, 82  
c.f.: SPSMTN17T56I012E  
FOSSON Franco  
n. ad AYAS il 10.11.1939  
Res. a AYAS fraz. Saint-Jacques Chemin de Resy, 20  
c.f.: FSSFNC39S10A094P  
FRANCHINO Gianfranco  
n. a VERCELLI il 12.05.1938  
Res. a BORDIGHERA (IM) via Vittorio Emanuele, 310  
c.f.: FRNGFR38E12L750U  
GALLIZIA Luisa  
n. a MILANO il 28.12.1935  
Res. a MILANO via Daniele Manin, 35  
c.f.: GLLLSU35T68F205R  
GALLOTTI Umberto  
n. a SANT'ANGELO LODIGIANO (LO) il 22.09.1928  
Res. a PAVIA via Breventano, 36  
c.f.: GLLMRT28P22I274R  
GAMARINO Irma  
n. a TORINO il 08.03.1915  
Res. a MONCALIERI  
c.f.: GMRRMI15C48L219T  
GENTA Maria Paola  
n. a CHIOMONTE (TO) il 18.11.1936  
Res. a TORINO via Giannone, 4  
c.f.: GNTMPL36S58C639C  
GUALA Olga  
n. a COSSATO (BI) il 02.03.1923  
Res. a TORINO corso Monte Cucco, 37  
c.f.: GLULGO23C42D094W  
JON Oscar  
n. a TORINO il 09.08.1919  
Res. a SAN MAURO TORINESE  
c.f.: JNOSCR19M09L219P  
LEINWEBER Nella  
n. a ZARA (ZA) il 19.05.1942  
Res. a VERCELLI via Argordat, 5  
c.f.: LNWNLL42E59M149U

LOMBARDI Lucia Maria  
n. a PAVIA il 20.05.1937  
Res. a PAVIA  
c.f.: LMBLMR37E60G388C  
MAISCHEBERGER Graziella  
n. in Libia il 29.12.1930  
Res. a CASCINA TERME Poggio alle Volpi, 16  
c.f.: MSCGZL30T69Z326W  
MASOTTI Giulia  
n. a FERRARA il 07.09.1937  
Res. a FERRARA Mf Brancaleoni V Cattaneo  
c.f.: MSTGLI37P47D548P  
PANATO Silvana  
n. a LONATO (BS) il 11.01.1944  
Res. a FONTANETTO PO via Po, 1  
c.f.: PNTSVN44A51E667C  
PARDINI Rosanna  
n. in Libia il 12.04.1948  
Res. a PINO TORINESE via Rio Vallero, 1  
c.f.: PRDRNN48D52Z326E  
PEDEMONTE Carmela  
n. a BOLOGNA il 11.08.1933  
Res. a SAN DONATO MILANESE via Trivulziana, 52  
c.f.: PDMCML33M51A944S  
PISSINIS Andreina  
n. a CIGLIANO (VC) il 30.07.1916  
Res. a SANTHIÀ  
c.f.: PSSNRN16L70C680H  
PRECERUTI Luisa Anselma  
n. a VALLE LOMELLINA (PV) il 22.03.1940  
Res. a MILANO via Ermanno Wolf Ferrari, 19  
c.f.: PRCLNS40C62L593J  
RAVIOLA Pierangelo  
n. a TORINO il 29.10.1934  
Res. a MONCALIERI strada Torino, 65  
c.f.: RVLPNG34R29L219Y  
REVIGLIO Graziella  
n. a ARIGNANO (TO) il 04.02.1946  
Res. a ASTI via Platone, 5  
c.f.: RVGGZL46B44A405E  
ROCCA Alvo  
n. a CUORGNÉ il 30.09.1934  
Res. a TORINO via Giannone, 4  
c.f.: RCCLVA34P30D208D  
SURIA Giuseppina  
n. a CEVA (CN) il 25.08.1951  
Res. a CHIVASSO via Torino, 71  
c.f.: SRUGPP51M65C589I  
TERRONE Felice  
n. a LIVORNO FERRARIS (VC) il 07.05.1936  
Res. a SANTHIÀ via De Amicis, 68  
c.f.: TRRFLC36E07E626V  
TESTA Enrica  
n. a GRANA (AT) il 20.12.1934  
Res. a MONCALIERI strada Torino, 65  
c.f.: TSTNRC34T60E134N  
TONSO Pierolmar  
n. a IVREA il 20.08.1957  
Res. a IVREA via Crea, 1  
c.f.: TNSPLM57M20E379U  
TRUFFELLI Maria Luigia  
n. a GENOVA il 06.12.1938

Res. a CONI ZUGNA (GE), 14 23  
c.f.: TRFMLG38T46D969J  
VALLE Erasmo  
n. a GENOVA il 16.09.1937  
Res. a CONI ZUGNA (GE), 14 23  
c.f.: VLLRSM37P16D969U  
VARNI Gian Emilio  
n. a BOGLIASCO PIEVE (GE) 09.05.1946  
Res. a ASTI via Platone, 5  
c.f.: VRNGML46E09A923B  
VAUDAGNA Nicola  
n. in Argentina il 07.04.1917  
Res. a SANTHIA  
c.f.: VDGNC17D07Z600Z  
VIGNA Cesare  
n. a VIGEVANO (PV) il 04.04.1927  
Res. a VIGEVANO (PV) corso Genova, 54  
c.f.: VGNC SR27D04L872H  
VOGLIAZZO Pierfelice  
n. a ALBIANO D'IVREA (TO) il 24.09.1946  
Res. a PINO TORINESE via Rio Vallero, 1

c.f.: VGLPFL46P24A157G  
ZANOTTO Vittor  
n. a GABIANO (AL) il 03.11.1932  
Res. a FONTANETTO PO (VC)  
c.f.: ZNTVTR32S03D835M  
ZILIANI Giovanni  
n. a MILANO 23.05.1929  
Res. a MILANO via Pergine, 12  
c.f.: ZLNGNN29E23F205S  
ZILIANI Massimo  
n. a MESSINA (ME) il 02.01.1939  
Res. a BANCHETTE via Castellamonte, 4  
c.f.: ZLNMSM39A02F158L  
Fig. 29 n. 1095 di mq. 1 Catasto Fabbricati - Fig. 29  
n. 1095 (ex 408/b) di mq. 1 Catasto Terreni  
Fig. 29 n. 1096 di mq. 4 Catasto Fabbricati - Fig. 29  
n. 1096 (ex 408/c) di mq. 4 Catasto Terreni  
Fig. 29 n. 1099 (ex 840/b) di mq. 18 Catasto Terreni  
Fig. 29 n. 1100 (ex 841/b) di mq. 69 Catasto Terreni  
Fig. 29 n. 1098 (ex 880/b) di mq. 6 Catasto Terreni  
Indennità: € 217,24

3) sui fondi serventi la larghezza della servitù di passaggio è di mt. 3,00 come meglio evidenziato nella planimetria allegata che costituisce parte integrante del presente decreto.

La servitù imposta comporta la facoltà per la R.A.V.A., in persona di tecnici della struttura competente in materia di sistemazioni idrauliche e difesa del suolo, di accedere liberamente ed in ogni tempo alle arginature ed alle altre opere di regimazione con i mezzi necessari per la sorveglianza, la manutenzione e la pulizia dell'alveo. Comporta altresì il divieto per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa, di realizzare nuove opere emergenti di qualsiasi genere, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo all'opera realizzata, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù.

È ammessa la possibilità di eseguire sulla superficie asservita le normali coltivazioni, con esclusione della messa a dimora di alberi.

Si risarciranno eventuali danni prodotti alle superfici, immobili e alle coltivazioni in occasione di riparazioni, modifiche, recuperi, sostituzioni e si provvederà al ripristino delle superfici e/o al risarcimento dei danni stessi.

4) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso i competenti uffici in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

5) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi

3) Les fonds servants sont frappés d'une servitude d'une largeur de 3,00 mètres, ainsi qu'il résulte du plan de masse annexé au présent acte dont il fait partie intégrante.

La servitude en cause implique la faculté de la Région autonome Vallée d'Aoste, en la personne des techniciens de la structure compétente en matière de réaménagements hydrauliques et de protection du sol, d'accéder librement et à tout moment aux digues et aux autres ouvrages de régulation des eaux avec les moyens nécessaires aux fins du contrôle, de l'entretien et du nettoyage du lit du torrent. Elle implique par ailleurs l'interdiction pour les propriétaires concernés et leurs héritiers ou ayants-cause de réaliser des ouvrages émergents de quelque genre que ce soit, d'accomplir tout acte susceptible de représenter un danger pour les ouvrages réalisés, de diminuer ou d'entraver l'utilisation et l'exercice de la servitude en cause.

Les cultures ordinaires peuvent être pratiquées, à l'exclusion de la plantation d'arbres.

Les dommages éventuellement causés aux superficies, aux immeubles et aux cultures lors des opérations de réparation, de modification, de récupération ou de substitution, sont indemnisés par la remise en état des sites ou par le paiement des indemnités y afférentes aux ayants-droit.

4) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis aux bureaux compétents du Service de la publicité foncière en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale.

5) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 21 giugno 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 25 giugno 2007, n. 277.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ampliamento e sistemazione della strada comunale della Crétaz, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-MARCEL e ricompresi nella zona «A30» del P.R.G.C., necessari per i lavori di ampliamento e sistemazione della strada comunale della Crétaz, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. GRASCAMONT Rinaldo  
Nato a SAINT-MARCEL il 03.03.1930  
C.F.: GRSRLD30C03H671M  
F. 7 – map. 771 (ex 317/b) di mq. 32 – Pertinenza fr. – Zona A30  
Indennità: € 412,80
2. NOTARPIETRO Stefania – (quota 1/2)  
Nata a TORINO il 14.12.1965  
C.F.: NTRSFN65T54L219V  
SCARPARI Massimiliano – (quota 1/2)  
Nato a VENARIA il 06.10.1969  
C.F.: SCRMSM69R04L727Q

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nell'area E agricola del PRGC del Comune di SAINT-MARCEL, necessari per i lavori di ampliamento e sistemazione della strada comunale della Crétaz, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. BERTHOLIN Romeo  
Nato a QUART il 17.05.1946  
C.F.: BRTRMO46E17H110B  
F. 7 – map. 773 (ex 340/b) di mq. 23 – Pri – Zona E  
Indennità: € 53,05  
Contributo regionale integrativo: € 127,24
2. REAN Adriana  
Nata a AOSTA il 23.09.1956  
C.F.: RNEDRN56P63A326J

biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 21 juin 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 277 du 25 juin 2007,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Crétaz, dans la commune de SAINT-MARCEL, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de SAINT-MARCEL, compris dans la zone A30 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Crétaz, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- F. 7 – map. 778 (ex 423/b) di mq. 30 – Pertinenza fr. – Zona A30  
Indennità: € 387,00
3. VERRAZ Giovanna – (quota 1/2)  
Nata a QUART il 07.03.1937  
C.F.: VRRGNN37C47H110T  
VERRAZ Benito – (quota 1/2)  
Nato a QUART il 04.04.1935  
C.F.: VRRBNT35D04H110I  
F. 7 – map. 774 (ex 341/b) di mq. 5 – Pertinenza fr. – Zona A30  
Indennità: € 64,50

B) Aux fins de l'expropriation des terrains compris dans la zone E agricole du PRGC de la Commune de SAINT-MARCEL et nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Crétaz, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- F. 7 – map. 772 (ex 339/b) di mq. 35 – Si – Zona E  
Indennità: € 57,10  
Contributo regionale integrativo: € 217,25
3. BORROZ Livia  
Nata a QUART il 12.05.1937  
C.F.: BRRLVI37E52H110S  
F. 7 – map. 779 (ex 534/b) di mq. 60 – Pri – Zona E  
Indennità: € 138,39  
Contributo regionale integrativo: € 331,93

4. REAN Nelly  
Nata a PARIGI il 03.11.1931  
C.F.: RNE NLY 31S43Z110Z  
F. 7 – map. 775 (ex 418/b) di mq. 35 – Pri – Zona E  
F. 7 – map. 776 (ex 419/b) di mq. 46 – Pri – Zona E  
F. 7 - map. 777 (ex 420/b) di mq. 42 – Pri – Zona E  
Indennità: € 283,70  
Contributo regionale integrativo: € 680,45
5. GRASCAMONT Rinaldo  
Nato a SAINT-MARCEL il 03.03.1930  
C.F.: GRSRLD30C03H671M  
F. 16 - map. 312 (ex 9/b) di mq. 29 – P – Zona E  
Indennità: € 4,42  
Contributo regionale integrativo: € 82,89
6. BLANC Giorgio – (quota 1/2)  
Nato a AOSTA il 14.05.1955  
C.F.: BLNGRG55E14A326I  
MAULE Silvana – (quota 1/2)  
Nata a AOSTA il 22.08.1954  
C.F.: MLASVN54M62A326L  
F. 15 – map. 91 (ex 91) di mq. 152 – Pri – Zona E  
Indennità: € 350,58  
Contributo regionale integrativo: € 840,88
7. REAN Elso  
Nato a SAINT-MARCEL il 21.07.1948  
C.F.: RNELSE48L21H671F  
F. 15 – map. 92 (ex 92) di mq. 148 – Pri – Zona E  
Indennità: € 341,36  
Contributo regionale integrativo: € 818,75
8. BESSIERES Josianne Françoise – (quota 1/2)  
Nata a PARIGI il 25.08.1952  
C.F.: BSSJNF 52M65Z110N  
BESSIERES Marc Emile – (quota 1/2)  
Nato a PARIGI il 01.01.1960  
C.F.: BSSMCM60A01Z110Y  
F. 16 – map. 326 (ex 292/b) di mq. 68 – C – Zona E  
F. 16 – map. 327 (ex 292/c) di mq. 7 – C - Zona E  
Indennità: € 29,20  
Contributo regionale integrativo: € 380,82
9. CHAMPION Irma Ernesta – (quota 1/3)  
Nata a SAINT-MARCEL il 07.09.1919  
C.F.: CHMRRN19P47H671A  
CHRISTILLE Flora – (quota 2/9)  
Nata a QUART il 15.11.1945  
C.F.: CHRFLR45S55H110V  
CHRISTILLE Michele – (quota 2/9)  
Nato a SAINT-MARCEL il 02.04.1952  
C.F.: CHRMHL52D02H671M
- CHRISTILLE Nadia – (quota 2/9)  
Nata a QUART il 26.10.1939  
C.F.: CHRNDA39R66H110Q  
F. 16 – map. 329 (ex 293/b) di mq. 22 – C- Zona E  
Indennità: € 8,57  
Contributo regionale integrativo: € 11,71
10. REAN Ester  
Nata a SAINT-MARCEL il 05.01.1923  
C.F.: RNESTR23A05H671A  
F. 16 – map. 314 (ex 10/b) di mq. 23 – I – Zona E  
Indennità: € 0,45  
Contributo regionale integrativo: € 19,39
11. VOGLIANO Mary Celestina  
Nata a PARIGI il 06.03.1930  
C.F.: VGLMYC30C46Z110M  
F. 16 – map. 316 (ex 11/b) di mq. 40 – I – Zona E  
Indennità: € 0,78  
Contributo regionale integrativo: € 33,72
12. BLANC Maria  
Nata a AOSTA il 01.06.1926  
C.F.: BLNMRA26H41A326D  
F. 16 – map. 297 (ex 297) di mq. 124 – I – Zona E  
Indennità: € 2,40  
Contributo regionale integrativo: € 104,53
13. DUCOURTIL Diego  
Nato a QUART il 04.02.1944  
C.F.: DCRDGI44B04H110W  
F. 16 – map. 318 (ex 25/b) di mq. 69 – Si – Zona E  
Indennità: € 112,57  
Contributo regionale integrativo: € 428,29
14. PENNAZIO Elena  
Nata a AOSTA il 07.09.1970  
C.F.: PNNLNE70P47A326G  
F. 16 – map. 324 (ex 277/b) di mq. 77 – Si – Zona E  
F. 16 – map. 331 (ex 303/b) di mq. 51 – Si – Zona E  
F. 16 – map. 320 (ex 26/b) di mq. 123 – V- Zona E  
Indennità: € 665,40  
Contributo regionale integrativo: € 1.551,91
15. REAN Costanza – (quota 1/2)  
Nata a QUART il 03.06.1945  
C.F.: RNECTN45H43H110G  
DUCOURTIL Diego – (quota 1/2)  
Nato a QUART il 04.02.1944  
C.F.: DCRDGI44B04H110W  
F. 16 map. 322 (ex 27/b) di mq. 10 – Si – Zona E  
Indennità: € 16,31  
Contributo regionale integrativo: € 62,07

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, l'indennità di espropriazione, ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempi-

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations



menti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di SAINT-MARCEL è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 25 giugno 2007.

Il Presidente  
CAVERI

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 18 giugno 2007, n. 8.

**Nomina giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 54<sup>a</sup> Mostra-Concorso.**

#### L'ASSESSORE REGIONALE ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

1) la giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 54<sup>a</sup> Mostra-Concorso è così composta:

Cinzia JORIS	con funzioni di Presidente, delegato dallo scrivente Assessore;
Saverio FAVRE	esperto di storia della Valle d'Aosta, individuato dall'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura;
Marino CATALANO	esperto nel campo estetico/artistico, individuato dallo scrivente Assessore;
Lea MACHET	esperto di «attrezzi ed oggetti per l'agricoltura», nominato dall'Assessorato regionale dell'Agricoltura,

prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de SAINT-MARCEL est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 25 juin 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 8 du 18 juin 2007,

**portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier les œuvres des artisans participant à la 54<sup>e</sup> exposition-concours.**

#### L'ASSESEUR RÉGIONAL AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1) Le jury chargé d'apprécier les œuvres des artisans participant à la 54<sup>e</sup> exposition-concours est composé comme suit :

Cinzia JORIS	déléguée par l'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail, en qualité de président ;
Saverio FAVRE	spécialiste d'histoire de la Vallée d'Aoste, désigné par l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture ;
Marino CATALANO	spécialiste d'esthétique et d'art, désigné par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Lea MACHET	spécialiste dans les secteurs des outils et objets agricoles, nommée par l'Assessorat régional de l'agricul-

	Risorse Naturali e Protezione Civile;		ture, des ressources naturelles et de la protection civile ;
Antonio RONCARI	esperto di «oggetti in vannerie», nominato dallo scrivente Assessorato;	Antonio RONCARI	spécialiste dans le secteur de la vannerie, nommé par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Livio MOGNOL	esperto di «lavorazioni in ferro battuto», nominato dallo scrivente Assessorato;	Livio MOGNOL	spécialiste dans le secteur des objets en fer forgé, nommé par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Franco ARMAND	maestro artigiano iscritto all'Alto di cui alla l.r. 2/2003 esperto di «mobili», nominato dallo scrivente Assessorato;	Franco ARMAND	maître artisan immatriculé au registre visé à la LR n° 2/2003, spécialiste en meubles, nommé par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Carlo JANS	esperto di «oggetti intagliati», nominato dallo scrivente Assessorato;	Carlo JANS	spécialiste dans le secteur de la gravure, nommé par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Giuseppe BUILLET	esperto di «oggetti torniti», nominato dallo scrivente Assessorato;	Giuseppe BUILLET	spécialiste dans le secteur des objets fabriqués au tour, nommé par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Franco PINET	maestro artigiano iscritto all'Albo di cui alla l.r. 2/2003 esperto di «sculture» e «giocattoli», nominato dallo scrivente Assessorato;	Franco PINET	maître artisan immatriculé au registre visé à la LR n° 2/2003, spécialiste dans le secteur des sculptures et des jouets, nommé par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Carlo ANSELMET	esperto di «sabots, zoccoli in cuoio, pioun (sock)», nominato dal B.R.E.L. – Bureau Ethnologie et Linguistique e esperto di «accessori in pelle e cuoio», nominato dallo scrivente Assessorato;	Carlo ANSELMET	spécialiste dans le secteur des sabots, des sabots en cuir et des <i>pioun (sock)</i> , nommé par le BREL – Bureau régional ethnologie et linguistique et spécialiste dans le secteur des objets en cuir, nommé par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Françoise PUGIN	esperto di «dentelles di Cogne, «chanvre di Champorcher», «drap di	Françoise PUGIN	spécialiste dans le secteur des dentelles de Cogne, du chanvre de Champorcher,

	Valgrisenche» e «costumi tradizionali», nominato dallo scrivente Assessorato;		du drap de Valgrisenche et des costumes traditionnels, nommée par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Giorgio CUAZ	esperto di «flora alpina», nominato dallo scrivente Assessorato;	Giorgio CUAZ	spécialiste dans le secteur de la flore alpine, nommé par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Roberta BORDON	esperto di «costruzioni in miniatura», nominato dall'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura Sovrintendenza ai beni Culturali;	Roberta BORDON	spécialiste dans le secteur des constructions miniatures, nommée par la Surintendance des biens culturels de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture ;
Andrea PAVESE	esperto di «pietra locale», nominato dall'Associazione marmisti della Valle d'Aosta;	Andrea PAVESE	spécialiste dans le secteur de la pierre locale, nommé par l'association des marbriers de la Vallée d'Aoste ;
Roberto PRIOD	esperto di «ceramica», nominato dallo scrivente Assessorato;	Roberto PRIOD	spécialiste dans le secteur de la céramique, nommée par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Vittorio SACCO	esperto di «rame», nominato dallo scrivente Assessorato;	Vittorio SACCO	spécialiste dans le secteur du cuivre, nommé par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail ;
Laura PIZZI	esperto di «vetro», nominato dall'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura-Sovrintendenza ai beni Culturali;	Laura PIZZI	spécialiste dans le secteur du verre, nommée par la Surintendance des biens culturels de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture ;
Mario ARNALDI	esperto di «oro e argento», nominato dallo scrivente Assessorato.	Mario ARNALDI	spécialiste dans le secteur de l'or et de l'argent, nommé par l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail.

2) fungerà da segretario un dipendente dello scrivente Assessorato;

3) il presente provvedimento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 giugno 2007.

L'Assessore  
LA TORRE

2) Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail.

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 juin 2006.

L'assesseur,  
Leonardo LA TORRE

**Decreto 18 giugno 2007, n. 9.**

**Nomina giuria per l'attribuzione del premio per la ricerca storica della produzione degli artigiani partecipanti alla 54<sup>a</sup> Mostra-Concorso.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

1) la giuria per la valutazione del premio per la ricerca storica della produzione degli artigiani partecipanti alla 54<sup>a</sup> Mostra-Concorso è così composta:

Saverio FAVRE con funzioni di Presidente, individuato dall'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura;

Carlo ANSELMET esperto nominato dal B.R.E.L. – Bureau Ethnologie et Linguistique dell'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura;

Iris MORANDI esperto nominato dal Comité des Traditions Valdôtaines;

2) fungerà da segretario un dipendente dell'Assessorato scrivente.

Aosta, 18 giugno 2007.

L'Assessore  
LA TORRE

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 11 giugno 2007, n. 13.**

**Autorizzazione alla DEVAL S.p.A. a costruire ed esercire la linea elettrica nel Comune di COURMAYEUR.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

**Arrêté n° 9 du 18 juin 2007,**

**portant nomination des membres du jury chargé de décerner le prix de la recherche historique aux artisans participant à la 54<sup>e</sup> exposition-concours.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1) Le jury chargé de décerner le prix de la recherche historique aux artisans participant à la 54<sup>e</sup> exposition-concours est composé comme suit :

Saverio FAVRE désigné par l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture, en qualité de président ;

Carlo ANSELMET spécialiste nommé par le BREL – Bureau régional ethnologie et linguistique de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture ;

Iris MORANDI spécialiste nommée par le Comité des Traditions valdôtaine.

2) Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 18 juin 2007.

L'assesseur,  
Leonardo LA TORRE

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Arrêté n° 13 du 11 juin 2007,**

**autorisant «DEVAL SpA» à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de COURMAYEUR.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT  
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1

La DEVAL S.p.A., è autorizzata in sanatoria, a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 18.01.2006, la linea elettrica aerea ed interrata 15 kV n. 0450, dalla linea esistente n. 0219 alla cabina «Pavillon», alla cabina «Rifugio Torino» e alla cabina «Punta Helbronner» in comune di COURMAYEUR.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 13 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e dell'articolo 15 della L.R. 2 luglio 2004, n.11.

Art. 4

I lavori, lo smantellamento delle linee dismesse ed i relativi interventi di recupero ambientale nonché le eventuali operazioni, relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 1<sup>er</sup>

À des fins de régularisation, «DEVAL SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 18 janvier 2006, la ligne électrique aérienne et souterraine n° 0450, à 15 kV, entre la ligne n° 0219 et les postes « Pavillon », « Rifugio Torino » et « Punta Helbronner », dans la commune de COURMAYEUR.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel «DEVAL SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 13 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de l'art. 15 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 4

Les travaux, le démantèlement des lignes désaffectées, la remise en état du site et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «DEVAL SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di COURMAYEUR.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 giugno 2007.

L'Assessore  
CERISE

Allegati omissis.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'art. 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

Par conséquent, «DEVAL SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«DEVAL SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de COURMAYEUR.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «DEVAL SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 juin 2007.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

Les annexes ne sont pas publiées.

**Decreto 15 giugno 2007, n. 15.**

**Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale al Sig. FERRERO Dario.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», al Sig. FERRERO Dario, nato ad CASTELLAMONTE il 16 luglio 1958;

2. di iscrivere il nominativo del Sig. FERRERO Dario nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso il Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 15 giugno 2007.

L'Assessore  
CERISE

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 22 giugno 2007, n. 71.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2007/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Hôtel Parc Mont Avic» di CHAMPDEPRAZ è classificata albergo a 3 stelle.

La direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo

**Arrêté n° 15 du 15 juin 2007,**

**portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Dario FERRERO.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT  
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Dario FERRERO, né à CASTELLAMONTE le 16 juillet 1958, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore) ;

2. M. Dario FERRERO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 15 juin 2007.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 71 du 22 juin 2007,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2007/2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Hôtel Parc Mont Avic » de CHAMPDEPRAZ est classé hôtel 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de

delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 giugno 2007.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Provvedimento dirigenziale 15 giugno 2007, n. 2468.**

**Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «GA.CE CONSULTING SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in DONNAS, nel Registro regionale degli enti cooperativi.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «GA.CE CONSULTING SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in DONNAS, via Principe Tommaso n. 74, codice fiscale n. 01103900070, al numero A182453 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Altre cooperative», con decorrenza dal 23 aprile 2007;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero dello Sviluppo economico.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

---

---

**Provvedimento dirigenziale 15 giugno 2007, n. 2469.**

**Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «ACQUA BLU SOCIETÀ COOPERATIVA»,**

développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 juin 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Acte du dirigeant n° 2468 du 15 juin 2007,**

**portant immatriculation de la société « GA.CE CONSULTING SOCIÉTÀ COOPÉRATIVA », dont le siège est à DONNAS, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, modifiée et complétée.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, la société « GA.CE CONSULTING SOCIÉTÀ COOPÉRATIVA », dont le siège est à DONNAS – 74, rue du Prince Thomas – code fiscal 01103900070, est immatriculée sous le n° A182453 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives » – à compter du 23 avril 2007 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du développement économique.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

---

---

**Acte du dirigeant n° 2469 du 15 juin 2007,**

**portant immatriculation de la société « ACQUA BLU SOCIÉTÀ COOPÉRATIVA », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, au Registre régional des en-**



con sede in PONT-SAINT-MARTIN, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «ACQUA BLU SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in PONT-SAINT-MARTIN, via Nazionale per Donnas n. 36/38, codice fiscale n. 01107350074, al numero A182560 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 3 maggio 2007;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero dello Sviluppo economico.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 1° giugno 2007, n. 1467.**

**Approvazione di un nuovo testo integrato delle modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della L.R. 3/2006 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), in sostituzione di quello approvato con deliberazione n. 1619 in data 1° giugno 2006 e modificato con deliberazione n. 2206 in data 4 agosto 2006.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per i motivi di cui in premessa, il nuovo testo integrato delle modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della legge regio-

nales coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée et complétée.

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, la société « ACQUA BLU SOCIÉTÉ COOPERATIVE », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN – 36/38, route nationale vers Donnas – code fiscal 01107350074, est immatriculée sous le n° A182560 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 3 mai 2007 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du développement économique.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1467 du 1<sup>er</sup> juin 2007,**

**portant approbation du nouveau texte intégré qui concerne les modalités d'octroi et de versement des aides visées à l'art. 5 de la LR n° 3/2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie) et remplace le texte approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1619 du 1<sup>er</sup> juin 2006 et modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 2206 du 4 août 2006.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, pour les raisons indiquées au préambule, le nouveau texte intégré qui concerne les modalités d'octroi et de versement des aides visées à l'art. 5 de la loi ré-

nale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia) – in sostituzione di quello approvato con deliberazione n. 1619 in data 1° giugno 2006 e modificato con deliberazione n. 2206 in data 4 agosto 2006 – così come esplicitato negli Allegati A e B, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione;

2) di stabilire che le disposizioni di cui al punto 1) sono immediatamente applicabili, fatta eccezione per quelle di seguito specificate, che si applicano secondo la tempistica sotto indicata :

– i seguenti paragrafi si applicano dal 1° settembre 2007:

- Allegato A, punto 2. (Risparmio energetico)

paragrafo 2.c.1

paragrafo 2.c.3

paragrafo 2.c.6

– i seguenti paragrafi si applicano alle richieste di agevolazione la cui documentazione di spesa sia stata emessa successivamente al 1° settembre 2007, limitatamente agli interventi già realizzati in data antecedente a quella di inoltra della richiesta:

- Allegato A, punto 2. (Risparmio energetico)

paragrafo 2.d.5

paragrafo 2.d.15

- Allegato A, punto 3.2 (Generatori di calore a biomassa)

paragrafo 3.2.a

paragrafo 3.2.e

- Allegato A, punto 3.4 (Pompe di calore)

paragrafo 3.4.b

– i seguenti paragrafi si applicano alle domande di agevolazione non definite alla data di approvazione della presente deliberazione:

- Allegato A, punto 3.4 (Pompe di calore)

paragrafo 3.4.g

paragrafo 3.4.h

paragrafo 3.4.i

– i seguenti paragrafi si applicano dal 1° gennaio 2007:

gionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie) –et remplace le texte approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1619 du 1<sup>er</sup> juin 2006 et modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 2206 du 4 août 2006 – tel qu'il figure aux annexes A et B faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2) Les dispositions visées au point 1 de la présente délibération sont immédiatement applicables, exception faite pour celles indiquées ci-après, qui sont appliquées comme suit :

– les dispositions visées aux paragraphes indiqués ci-après s'appliquent à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2007 :

- annexe A, point 2 (Économie d'énergie) :

paragraphe 2.c.1 ;

paragraphe 2.c.3 ;

paragraphe 2.c.6 ;

– les dispositions visées aux paragraphes indiqués ci-après s'appliquent aux demandes d'aides dont les justificatifs de dépenses ont été établis après le 1<sup>er</sup> septembre 2007, limitativement aux actions déjà réalisées avant la date de présentation de la demande y afférente :

- annexe A, point 2 (Économie d'énergie) :

paragraphe 2.d.5,

paragraphe 2.d.15 ;

- annexe A, point 3.2 (Générateurs de chaleur à biomasse) :

paragraphe 3.2.a ;

paragraphe 3.2.e ;

- annexe A, point 3.4 (Pompes de chaleur) :

paragraphe 3.4.b ;

– les dispositions visées aux paragraphes indiqués ci-après s'appliquent aux demandes d'aides en attente de définition à la date d'approbation de la présente délibération :

- annexe A, point 3.4 (Pompes de chaleur) :

paragraphe 3.4.g ;

paragraphe 3.4.h ;

paragraphe 3.4.i ;

– les dispositions visées aux paragraphes indiqués ci-après s'appliquent à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007 :

- Allegato B, punto 1. (Disciplina comunitaria)  
paragrafo 1.2  
paragrafo 1.4
  - il seguente paragrafo si applica dalla data di entrata in vigore della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3:
  - Allegato B, punto 4. (Investimenti ammissibili)  
paragrafo 4.1
  - il seguente paragrafo si applica dalla data di entrata in vigore della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3, fatta eccezione per le richieste di agevolazione già definite alla data del 31 maggio 2007:
  - Allegato B, punto 10 (Cumulabilità delle agevolazioni)  
paragrafo 10.1;
- 3) di stabilire che le disposizioni indicate all'Allegato A, paragrafi 2.c.1, 2.c.3 e 2.c.6, della presente deliberazione non si applicano alle richieste di agevolazione che possono beneficiare del regime transitorio di cui all'Allegato B, paragrafo 4.1, per le quali continuano ad applicarsi i parametri di prestazione energetica e le superfici di calcolo determinati con la deliberazione n. 1619 in data 1° giugno 2006;
- 4) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

- annexe B, point 1 (Cadre communautaire) :  
paragraphe 1.2 ;  
paragraphe 1.4 ;
  - les dispositions visées au paragraphe indiqué ci-après s'appliquent à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 :
  - annexe B, point 4 (Investissements éligibles) :  
paragraphe 4.1 ;
  - les dispositions visées au paragraphe indiqué ci-après s'appliquent à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006, exception faite pour ce qui est des demandes d'aides déjà définies au 31 mai 2007 :
  - annexe B, point 10 (Cumul des aides) :  
paragraphe 10.1 ;
- 3) Les dispositions visées aux paragraphes 2.c.1, 2.c.3 et 2.c.6 de l'annexe A de la présente délibération ne s'appliquent pas aux demandes d'aides qui peuvent bénéficier du régime transitoire prévu par le paragraphe 4.1 de l'annexe B et pour lesquelles il y a lieu d'appliquer les paramètres de prestation énergétique et les surfaces de calcul fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 1619 du 1<sup>er</sup> juin 2006 ;
- 4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1467 in data 01/06/2007

**TIPOLOGIA DELLE INIZIATIVE OGGETTO DI INCENTIVAZIONE  
AI SENSI DELL'ART. 5 DELLA LEGGE REGIONALE 3 GENNAIO 2006, N. 3.**

**- PARAMETRI TECNICO-ECONOMICI -**

**1. Contesto ambientale**

- 1.a Nel caso di interventi collegati alla climatizzazione degli edifici (ad esempio di coibentazione o di installazione di impianti a fonti rinnovabili per il riscaldamento ambiente), la determinazione del risparmio energetico ottenibile o della producibilità convenzionale viene assoggettata alla valutazione del contesto ambientale nel quale l'edificio oggetto dell'intervento è situato. La particolare situazione è valutata sulla base di due aspetti □ la collocazione geografica e l'esposizione.
- 1.b La collocazione geografica è considerata prendendo a riferimento la posizione altoplanimetrica dell'edificio, rapportata al fabbisogno termico della zona su cui l'edificio medesimo insiste, identificata con il valore dei gradi giorno specifici. Il calcolo dei gradi giorno specifici è effettuato prendendo a riferimento i gradi giorno indicati nella tabella allegata al DPR 26 agosto 1993, n. 412 ("Regolamento recante norme per la progettazione, l'installazione, l'esercizio e la manutenzione degli impianti termici degli edifici ai fini del contenimento dei consumi di energia, in attuazione dell'art. 4, comma 4, della L. 9 gennaio 1991, n. 10"), di seguito denominato "DPR 412/1993". Detto valore, in quanto calcolato con riferimento all'ubicazione della casa comunale, è rettificato, in aumento o in diminuzione, di una quantità pari a 18,2 gradi giorno per ogni 10 metri di quota (così come indicato dal DPR 412/1993, art. 2, comma 3).
- 1.c L'esposizione influenza il fabbisogno energetico in misura correlata all'orientamento del pendio dove sorge l'edificio oggetto dell'intervento e, pertanto, viene tenuta in considerazione prendendo a riferimento quanto indicato dalla norma UNI 7357-74 (punto 9) con i seguenti valori □

Orientamento del pendio	Coefficiente correttivo (E)
Nord	1.20
Nord-Est	1.20
Est	1.15
Sud-Est	1.10
Sud	1.00
Sud-Ovest	1.05
Ovest	1.10
Nord-Ovest	1.15

- 1.d Nel caso non sia possibile identificare l'orientamento del pendio (zone pianeggianti o di culmine) viene adottato il coefficiente correttivo 1.00.
- 1.e Il parametro di valutazione del contesto ambientale viene definito come "gradi giorno corretti" (GG<sub>c</sub>), definiti come segue □

$$GG_c = [GG + (1.82 \times \Delta q)] \times E$$

dove □

GG<sub>c</sub> sono i gradi giorno tabellari previsti dal DPR 412/1993;

Δq è la differenza di quota tra l'edificio oggetto dell'intervento e la casa comunale;

E è il coefficiente correttivo per l'esposizione.

## 2. Risparmio energetico

2.a Le installazioni suscettibili di agevolazione sono riconducibili agli interventi di isolamento che possono migliorare le prestazioni energetiche dell'involucro edilizio, in corrispondenza delle diverse componenti opache e trasparenti □ copertura, pareti perimetrali, strutture orizzontali esposte e serramenti esterni.

2.b Per determinare il grado di isolamento conseguito mediante gli interventi sull'involucro edilizio, gli edifici sono suddivisi in due categorie □

A) interi edifici di nuova costruzione e ristrutturazione di edifici esistenti assoggettati alle prescrizioni del decreto legislativo 19 agosto 2005, n. 192 (Attuazione della direttiva 2002/91/CE relativa al rendimento energetico nell'edilizia) e successive modificazioni, così come descritti all'art.3, comma 2, del medesimo decreto legislativo;

B) edifici sottoposti a ristrutturazione o a recupero edilizio non soggetti alle prescrizioni di cui sopra.

### 2.c Per gli interventi di cui al punto 2.b A)

2.c.1 L'agevolazione di cui alla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 ("Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia"), di seguito denominata "l.r. 3/2006", è finalizzata al miglioramento delle prestazioni energetiche dell'involucro edilizio considerato nella sua totalità; il miglioramento viene determinato in base al valore dell'indice di prestazione energetica (EP), che esprime il consumo di energia primaria totale riferito all'unità di superficie utile, espresso in kWh/m<sup>2</sup>anno, così come definito nel sopra menzionato decreto legislativo n. 192/2005.

2.c.2 In base alla definizione di "edificio" riportata all'art. 2 dello stesso decreto legislativo n. 192/2005 si intende per "edificio" un sistema costituito dalle strutture edilizie esterne delimitato dall'ambiente esterno, dal terreno e da altri edifici; per le finalità di cui alle presenti modalità applicative si intende per "intero edificio" un sistema costituito dalle strutture edilizie esterne delimitato dall'ambiente esterno e dal terreno; in ordine a quest'ultima definizione, si intende delimitato anche da altri edifici un "intero edificio" realizzato in aderenza ad un preesistente, analogo manufatto. Qualora non sia possibile individuare inequivocabilmente un "intero edificio" in base alla delimitazione dell'ambiente esterno e del terreno, desumibile dagli elaborati progettuali, si prende a riferimento il permesso di costruire rilasciato dall'amministrazione comunale.

2.c.3 Per la quantificazione delle agevolazioni previste dalla l.r. 3/2006, gli "interi edifici" sono classificati in categorie secondo il seguente criterio, riferito all'indice di prestazione energetica (EP) messo in relazione al "rapporto di forma dell'edificio" (S/V), con ricorso all'interpolazione lineare per la determinazione dei valori intermedi □

Categoria dell'edificio	Indice di prestazione energetica (EP) (kWh/m <sup>2</sup> anno)		Agevolazione (€/m <sup>2</sup> )
	S/V ≤ 0.2	S/V ≥ 0.9	
C1	≤ 11	≤ 30	100
C2	≤ 19	≤ 50	60
C3	≤ 27	≤ 70	37
C4	≤ 34	≤ 90	21
C5	≤ 46	≤ 120	9
C6	≤ 55	≤ 145	-

- 2.c.4 Per la determinazione del rapporto di forma del singolo "intero edificio" (S/V), si utilizza quanto riportato nell'allegato C, art. 1, comma 1.2, del decreto legislativo n. 192/2005, dove
- S, espressa in metri quadrati, è la superficie che delimita verso l'esterno (ovvero verso ambienti non dotati di impianto di riscaldamento), il volume riscaldato V;
  - V, espresso in metri cubi, è il volume lordo delle parti di "intero edificio" riscaldate, definito dalle superfici che lo delimitano.
- 2.c.5 Per la realizzazione di "interi edifici" di categoria diversa dalla C6, l'importo dell'agevolazione è indicato nella tabella precedente.
- 2.c.6 L'importo complessivo dell'agevolazione è determinato sulla base della superficie utile delle unità immobiliari costituenti un "intero edificio", servita da uno o più impianti di riscaldamento così come definiti dall'art. 1, lett. f), del DPR 412/1993.

## 2.d Per gli interventi di cui al punto 2.b B)

- 2.d.1 La classificazione è effettuata in base alla tipologia costruttiva, come di seguito specificata
- edifici realizzati anteriormente al 1991, con muratura in pietra;
  - edifici realizzati anteriormente al 1991, con manufatti laterocementizi;
  - edifici realizzati successivamente al 1991, ovvero in vigore della legge 9 gennaio 1991, n. 10 (Norme per l'attuazione del Piano energetico nazionale in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili di energia).
- 2.d.2 Le componenti edilizie costituenti l'involucro edilizio, che possono essere oggetto di intervento di risparmio energetico, sono individuate come segue
- Gruppo I - strutture verticali opache (in muratura, in calcestruzzo, in legno, ...)
  - Gruppo II - strutture orizzontali e suborizzontali opache (solette, tetti, solai, ...)
  - Gruppo III - strutture trasparenti (serramenti esterni, "velux", pareti perimetrali vetrate, ...).
- 2.d.3 Per ogni tipologia costruttiva è individuato il requisito minimo dell'intervento (resistenza termica minima), in corrispondenza delle diverse componenti edilizie, cui è subordinata la concessione dell'agevolazione finanziaria.
- 2.d.4 Gli interventi di isolamento termico sono valutati in funzione della resistenza termica aggiuntiva conseguita rispetto alla resistenza termica base di calcolo, specifica per ogni gruppo, considerata unicamente in relazione al materiale avente esclusiva funzione isolante. La valutazione della resistenza termica è effettuata in base alle caratteristiche del materiale isolante (conduttività termica) ed al relativo spessore.

- 2.d.5 I valori della resistenza termica minima e della resistenza termica base di calcolo per ogni tipologia costruttiva degli edifici ed i valori del contributo specifico sono riportati nelle tabelle seguenti □

Tipologia costruttiva degli edifici	Resistenza termica minima			Resistenza termica base di calcolo		
	Gruppo I	Gruppo II	Gruppo III	Gruppo I	Gruppo II	Gruppo III
	m <sup>2</sup> K/W	m <sup>2</sup> K/W	m <sup>2</sup> K/W	m <sup>2</sup> K/W	m <sup>2</sup> K/W	m <sup>2</sup> K/W
1. anteriori al 1991 con muratura in pietra	1.25	3.10	0.71	0.10	1.00	0.55
2. anteriori al 1991 con manufatti laterocementizi	1.55	3.10	0.71	0.10	1.00	0.55
3. successivi al 1991	1.30	2.50	0.71	0.10	1.00	0.55

Agevolazione per unità di energia risparmiata	Gruppo I	Gruppo II	Gruppo III
€/uer	1.5	0.6	35.0

- 2.d.6 Ai fini della determinazione dell'agevolazione, la superficie è determinata prendendo a riferimento il profilo esterno della muratura perimetrale del fabbricato ovvero le superfici orizzontali, verticali o inclinate, effettivamente interessate dall'intervento di isolamento, senza considerare le parti della struttura non suscettibili di utili interventi di coibentazione (quali, a titolo esemplificativo, vani finestra e portafinestra, comignoli, torri ascensore, lucernari, botole di ispezione, ...).
- 2.d.7 Per gli interventi realizzati in corrispondenza delle coperture, nella determinazione delle superfici ammesse ad agevolazione vengono assimilati all'isolante i distanziali strutturalmente necessari alla posa dello stesso.
- 2.d.8 Ai fini del calcolo della resistenza termica R viene utilizzata la conduttività utile di calcolo ( $\lambda$ ) determinata secondo il punto 4.5 della norma UNI 10351 (Materiali da costruzione. Conduttività termica e permeabilità al vapore); in ogni caso, sono considerati aventi funzione isolante i materiali da costruzione che presentano un coefficiente di conduttività ( $\lambda$ ) non superiore a 0,065 W/mK.
- 2.d.9 Gli interventi relativi al gruppo III riguardano unicamente serramenti prevalentemente vetrati e tamponamenti vetrati. Non sono finanziabili gli interventi inerenti a serramenti realizzati con telaio metallico che non sono del tipo "a taglio termico". I telai devono essere dotati di un sistema di chiusura perimetrale e di almeno due guarnizioni di tenuta.
- 2.d.10 Non sono finanziabili i serramenti installati in corrispondenza di locali accessori (lavanderie, cantine, taverne, soffitte, autorimesse, ...) privi di un qualunque sistema di riscaldamento. Le caratteristiche termiche dell'intero serramento vengono considerate sulla base della componente trasparente, per la quale non è prescritta alcuna specifica tipologia (vetrocamera, vetro singolo stratificato, doppio vetro, ...). In assenza di una certificazione del produttore, le caratteristiche termiche della componente trasparente sono calcolate in base alla norma UNI 10345, punto 4.2 (Riscaldamento e raffrescamento degli edifici. Trasmittanza termica dei

componenti edilizi finestrati. Metodo di calcolo), utilizzando il valore standard di emissività per il vetro ( $\epsilon = 0,837 \text{ W/m}^2\text{K}$ ).

- 2.d.11 La superficie dell'intervento corrisponde alla sommatoria delle superfici dei serramenti interessati, calcolata in base alla luce architettonica dei serramenti medesimi (distanza tra le spallette, tra davanzale e architrave, tra soglia e architrave); pertanto la prestazione energetica del telaio è assimilata, per approssimazione, a quella della componente trasparente.
- 2.d.12 Sono considerati ammissibili ad agevolazione anche gli interventi su strutture di separazione tra ambienti, qualora questi siano destinati ad utilizzi diversi (per categoria catastale) ovvero nel caso in cui uno degli ambienti sia privo di sistema di riscaldamento.
- 2.d.13 E' richiesta una dichiarazione del richiedente che riporti la tipologia dell'intervento (rivestimento a cappotto dell'edificio, soffitto, pavimento, tetto, parete, serramenti), la superficie coibentata, la tipologia di materiale isolante impiegato, il valore della resistenza termica conseguita ed un eventuale elaborato grafico, ove necessario.
- 2.d.14 La tipologia ed il quantitativo di materiale utilizzato sono comunque documentati dalle fatture commerciali oppure dalla copia conforme all'originale delle stesse, corredate, se del caso, della fotocopia dei documenti di trasporto o di dichiarazione integrativa della ditta installatrice.
- 2.d.15 L'agevolazione è proporzionata al risparmio energetico ottenuto, determinato sulla base dell'aumento della resistenza termica che il componente ottiene rispetto al valore limite previsto dalla tabella precedente, sulla base della tipologia costruttiva e del componente stesso, secondo le seguenti modalità

- per le componenti edilizie appartenenti ai Gruppi I e II

$$\epsilon = \sum_{\text{Gruppo I-II}} \left[ \sum \Delta R \times Sup \times \frac{{}^{1.24}\sqrt{GG_c}}{100} \times uni\epsilon \right]_{\text{Gruppo}}$$

- per le componenti edilizie appartenenti al Gruppo III

$$\epsilon = \sum_{\text{Gruppo III}} \left[ \sum \Delta R_1 \times Sup \times \frac{{}^{1.24}\sqrt{GG_c}}{100} \times uni\epsilon + \left( \left( \Delta R_2 \times Sup \times \frac{{}^{1.24}\sqrt{GG_c}}{100} \times uni\epsilon \right) / 4 \right) \right]_{\text{Gruppo}}$$

dove

$\Delta R$  indica l'aumento di resistenza del generico componente calcolato come differenza tra la resistenza termica del componente e quella di base per il gruppo relativo, purché la resistenza del componente sia superiore a quella minima prevista;

$\Delta R_1$  indica l'aumento di resistenza termica come differenza tra la resistenza minima prevista e quella di base per i componenti del gruppo III;

$\Delta R_2$  indica l'aumento di resistenza termica come differenza tra la resistenza termica del componente e la resistenza minima prevista per i componenti del gruppo III;

$Sup$  è la superficie interessata dall'intervento per il generico componente;

$GG_c$  sono i gradi giorno corretti (ved. punto 1);

$uni\epsilon$  è il contributo per unità di energia risparmiata per ogni specifico gruppo.

- 2.d.16 L'intervento non è finanziabile se l'importo dell'agevolazione è inferiore a 500 €; l'agevolazione medesima non può comunque superare il 50% dell'importo fatturato (riferito



esclusivamente all'intervento di isolamento, come documentato da un'eventuale dichiarazione della ditta fornitrice o installatrice).

- 2.d.17 Per le domande inoltrate in via preventiva, i richiedenti danno comunicazione all'ufficio istruttore in merito allo stato di avanzamento delle opere, prima che la prosecuzione dell'intervento renda impossibile la verifica del tipo e della quantità del materiale isolante posato; lo stesso ufficio, nel caso ne ravvisi l'opportunità, dispone i necessari controlli. Trascorsi 8 giorni dalla comunicazione, qualora il relativo sopralluogo non sia stato effettuato per causa imputabile all'ufficio istruttore, i richiedenti possono portare a termine i lavori oggetto della richiesta.
- 2.d.18 Nel caso in cui, in sede di controllo delle realizzazioni, sia riscontrata la non corrispondenza con la stratigrafia dell'involucro edilizio riportata negli elaborati progettuali, si procede alla revoca dell'agevolazione eventualmente concessa, a' termini dell'art. 18 della l.r. 3/2006, qualora i valori di isolamento termico riscontrati risultassero peggiorativi. Se l'intervento riguarda un edificio indicato al paragrafo 2.b A) (interi edifici di nuova costruzione e ristrutturazione in base al DLgs. 192/05), la revoca è disposta anche nel caso in cui sia interessata soltanto una delle componenti edilizie costituenti l'involucro (strutture verticali opache, strutture orizzontali e suborizzontali opache o strutture trasparenti).

### 3. Sistemi attivi

- 3.a Per tutti i tipi di intervento, i costi ammissibili della manodopera sono limitati all'installazione dei componenti finanziabili e comunque nella misura massima corrispondente al 30% del costo dei medesimi componenti.
- 3.b I sistemi per la produzione di energia termica devono essere destinati unicamente al riscaldamento degli ambienti e/o alla produzione di acqua calda sanitaria. Per la determinazione del fabbisogno massimo si considerano i seguenti valori, con una tolleranza del 5% □

Produzione energetica	Fabbisogno
Acqua calda sanitaria	915 kWh/occupante anno
Riscaldamento ambienti	120 kWh/m <sup>2</sup> anno

- 3.c Il fabbisogno energetico per il riscaldamento degli ambienti è riferito al Comune di Aosta; per le altre località il valore viene rettificato mediante il rapporto tra i gradi giorno specifici dell'ubicazione dell'edificio oggetto dell'intervento (ved. punto 1) e quelli relativi alla casa comunale del medesimo Comune (pari a 2850 gradi giorno). La superficie in base alla quale viene calcolato il fabbisogno energetico per il riscaldamento degli ambienti è la superficie lorda complessiva dei vani riscaldati delle unità immobiliari costituenti l'edificio.

#### 3.1 Collettori solari

- 3.1.a I sistemi a collettori solari devono essere dotati di *boiler* di accumulo installato all'interno dell'edificio. I sistemi con boiler esterno sono considerati unicamente per la produzione estiva del calore, nel periodo maggio - settembre; nel medesimo periodo la producibilità (calcolata come di seguito indicato) è ridotta del 20%.
- 3.1.b Sono ammissibili a contributo tutti i componenti del circuito primario del sistema solare, sino al sistema di accumulo compreso. Gli scambiatori di calore, se non installati sul circuito primario, sono finanziabili unicamente se contenuti nel sistema di accumulo. Non sono invece suscettibili di agevolazione i lavori edili, i sistemi di integrazione, di distribuzione del calore e di riscaldamento degli ambienti.

3.1.c Il beneficio economico è determinato in base alla producibilità annuale convenzionale, calcolata secondo le modalità adottate dalla Regione ai fini dell'adesione al "Programma solare termico", promosso dal Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio con decreto in data 24 luglio 2002, così come esplicitate nella deliberazione della Giunta regionale n. 1518 in data 22 aprile 2003, considerando la località più vicina ed assimilabile per esposizione, nell'ambito dello stesso Comune, a quella dell'intervento. La producibilità convenzionale determinata come sopra è corretta in base □

- all'inclinazione (mediante interpolazione lineare tra i valori disponibili);
- all'azimuth (parabola di 4° grado) □

$$\left[ -\frac{103}{(1800 \times 30^4 \times 12)} \times azimuth^4 + \frac{47}{(600 \times 90^2 \times 20)} \times azimuth^3 - \frac{719}{(800 \times 30^2 \times 27)} \times azimuth^2 + 1 \right]$$

- al tipo di collettore, sulla base della relativa curva di rendimento riferita alla superficie di apertura del collettore, in condizioni di funzionamento 0,06 m<sup>2</sup>°C/W (tipicamente delta (T fluido-T ambiente) = 48°C, irraggiamento 800 W/m<sup>2</sup>, considerando l'effetto vento, tenuto conto che la superficie di apertura è definita come quella nella quale i raggi solari non concentrati arrivano al collettore) e calcolata □
  - nei collettori a tubi "senza riflettore", come □ diametro interno dei tubi × lunghezza × numero dei tubi;
  - nei collettori "con riflettore", come □ superficie massima proiettata del riflettore.

3.1.d La prova sperimentale di valutazione del rendimento del collettore deve essere effettuata da un istituto specializzato (ENEA, SPF, Fraunhofer, ...) oppure rispondere ad una norma tecnica specifica.

3.1.e Per ogni tipo di produzione energetica la superficie captante utile per il calcolo dell'agevolazione non deve superare la minima superficie, con lo stesso posizionamento dell'impianto, in grado di garantire nel mese di riferimento l'intera copertura del fabbisogno, per mezzo della sola fonte solare, con una tolleranza del 5%.

Produzione energetica	Mese di riferimento	Fabbisogno
Acqua calda sanitaria	Mese di massima insolazione globale	2.50 kWh/occupante×giorno
Riscaldamento ambienti	Marzo	14.4 kWh/m <sup>2</sup>

3.1.f Il fabbisogno energetico per il riscaldamento degli ambienti è ricavato dalla tabella riportata al punto 3, individuando il mese di marzo quale parametro convenzionale di riferimento, nell'ambito del normale periodo di riscaldamento, con un peso del 12% dei consumi annuali. Il fabbisogno è riferito alla casa comunale del Comune di Aosta e deve essere corretto secondo quanto previsto dal medesimo punto 3.

3.1.g Nel caso di impianti destinati ad entrambe le produzioni, viene considerata la somma dei fabbisogni.

3.1.h Non è suscettibile di agevolazione la superficie captante destinata all'integrazione di un impianto di riscaldamento degli ambienti, qualora il sistema di distribuzione del calore sia del tipo "ad alta temperatura", ossia alimentato con temperature superiori a 50°C. Nel caso di sistemi misti, a bassa e ad alta temperatura, è finanziabile unicamente la parte a bassa temperatura, purché i circuiti di alimentazione dei due sistemi risultino separati sin dall'accumulatore. In presenza di una superficie captante destinata esclusivamente all'integrazione dell'impianto di riscaldamento degli ambienti (e pertanto non finalizzata anche alla produzione di acqua calda sanitaria), l'agevolazione è ridotta del 50%.

3.1.i La producibilità viene calcolata come □

$$prod = E_{corr} \times \eta_{coll} \times Sup_{min}$$

dove □

$E_{corr}$  è l'energia disponibile sul piano del collettore;

$\eta_{coll}$  è il rendimento del collettore

$Sup_{min}$  è la superficie captante minima ammessa

3.1.l Il contributo è determinato nella misura di 0,65 € per kWh di energia termica producibile.

3.1.m L'intervento non è finanziabile se l'importo dell'agevolazione è inferiore a 500 €.

3.1.n Il contributo massimo non può comunque superare il 50% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa.

### 3.2 Generatori di calore a biomassa

3.2.a Sono finanziabili gli impianti centralizzati degli edifici, destinati al riscaldamento degli ambienti e/o alla produzione di acqua calda sanitaria i cui generatori di calore presentino, secondo le specifiche norme tecniche, un rendimento di combustione alla potenza nominale, misurato con metodo diretto, non inferiore al 90%, documentato dall'apposita certificazione rilasciata dal costruttore. Qualora gli impianti siano ad alimentazione promiscua (ovvero che possono utilizzare combustibili diversi □ legna a ceppi, cippato, pellet, ...), l'agevolazione viene calcolata in base alle caratteristiche tecniche riferite al combustibile che consente di ottenere il migliore rendimento di combustione. La stessa agevolazione viene ridotta del 50% qualora, con uno dei differenti combustibili, il generatore di calore non raggiunga il rendimento minimo del 90%.

3.2.b Non sono ammessi ad agevolazione gli impianti termici al servizio della singola unità abitativa e neppure gli apparecchi che utilizzano l'aria quale fluido termovettore (a titolo esemplificativo □ stufe, caminetti, radiatori individuali, ...). Nel caso di edifici unifamiliari l'impianto è finanziabile soltanto se serve l'intero edificio.

3.2.c Gli apparecchi progettati per la cessione diretta all'ambiente di una frazione significativa dell'energia termica prodotta, quali a titolo esemplificativo i termocamini e le termostufe, non sono finanziabili se installati in corrispondenza di interi edifici costituiti da più unità immobiliari ad uso abitativo o di locali accessori non destinati ad un utilizzo continuativo da parte degli occupanti.

3.2.d Non sono finanziabili le installazioni di bruciatori a biomassa su caldaie preesistenti.

3.2.e Per gli impianti funzionanti con legna a ceppi, è prescritta l'installazione di un accumulatore inerziale (*puffer*) di capacità non inferiore a 25 l/kW. Detta prescrizione si applica anche agli apparecchi ad alimentazione promiscua (così come specificati al primo paragrafo del presente punto) ed in questo caso comporta il dimensionamento dell'accumulatore inerziale in base alla potenza nominale riferita all'alimentazione con legna a ceppi.

3.2.f Per gli altri tipi di alimentazione quest'ultimo componente è opzionale. Nel caso in cui l'accumulatore inerziale della caldaia sia inserito sul circuito primario di un sistema a collettori solari, la capacità del medesimo accumulatore deve essere aumentata di almeno 50 litri per ogni m<sup>2</sup> di superficie di apertura dei collettori installati o previsti dal progetto. Ai fini della quantificazione della corrispondente agevolazione, il costo dell'accumulatore inerziale viene ripartito proporzionalmente al volume dedicato a ciascuno dei due utilizzi; qualora la capacità totale superi i valori minimi determinati in base al dimensionamento conseguente ad

entrambi gli utilizzi, la parte eccedente viene ripartita conteggiando un volume massimo di 100 litri/m<sup>2</sup> per l'utilizzo dei collettori solari ed il volume residuo per l'utilizzo della caldaia. La suddetta ripartizione dei costi non viene applicata agli scambiatori di calore, qualora questi siano scorporabili dal costo totale dell'accumulatore inerziale.

- 3.2.g Sono finanziabili unicamente il generatore di calore (caldaia, bruciatore a pellet o a cippato), la pompa di circolazione primaria, l'eventuale scambiatore di calore, l'accumulatore inerziale, il sistema di alimentazione (nel caso di sistemi a biomassa sminuzzata come cippato o pellet). Per le caldaie combinate viene preso a riferimento il costo della caldaia funzionante esclusivamente a biomassa avente le stesse caratteristiche tecniche.
- 3.2.h Il valore del rendimento di combustione da adottare nel calcolo della producibilità convenzionale, può essere ricavato sia dal certificato di collaudo, redatto dal costruttore del generatore di calore, sia direttamente dall'impianto oggetto dell'intervento, in fase di avvio e collaudo, a cura dell'installatore, purché questa procedura sia eseguita in conformità a specifiche disposizioni tecniche.
- 3.2.i Il valore del rendimento di combustione viene confrontato con il valore minimo di rendimento previsto per le caldaie standard dal DPR 412/1993, ovvero  $[84 + 2 \times \text{Log}(P_n)]$ .
- 3.2.l Per la determinazione del fabbisogno energetico il calcolo dei gradi giorno specifici dell'edificio oggetto dell'intervento è effettuato in base a quanto specificato al punto 1.

Produzione energetica	Fabbisogno mese di gennaio
Acqua calda sanitaria	77.5 kWh/occupante
Riscaldamento ambienti	24.0 kWh/m <sup>2</sup>

- 3.2.m Il fabbisogno energetico dell'impianto è ricavato dalla tabella riportata al punto 3, individuando il mese di gennaio quale periodo convenzionale di riferimento, nell'ambito del normale periodo di riscaldamento, con un peso del 20% dei consumi annuali. Il fabbisogno è riferito alla casa comunale del Comune di Aosta e deve essere corretto secondo quanto previsto dal medesimo punto 3. Nel caso di impianti destinati ad entrambe le produzioni, viene considerata la somma dei fabbisogni.
- 3.2.n Il contributo è quantificato dalla somma di una quota fissa, correlata alla potenza nominale installata ed al rendimento di combustione, e di una quota variabile correlata alla producibilità convenzionale annua, quest'ultima calcolata sulla base della potenza termica nominale, dei gradi giorno corretti e del rendimento di combustione rilevato dalla certificazione del costruttore.
- 3.2.o Il valore del rendimento di combustione è confrontato con il valore minimo di rendimento previsto per le caldaie standard dal DPR 412/1993, ovvero  $[84 + 2 \times \text{Log}(P_n)]$ . La producibilità massima ammissibile del mese di gennaio non può superare il fabbisogno energetico, con una tolleranza del 5%, ed è calcolata come segue □

$$prod_{max} = 372 \times P_n \times \eta_{misurato}$$

dove il coefficiente numerico considera un fattore di utilizzo del generatore di calore pari al 50%.

- 3.2.p La quota di potenza diviene □

$$q_{pot} = \sqrt{P_n} \times (\eta_{misurato} > 90\% - \eta_{DPR412/93}) \times fix\text{€}$$

dove

$fix\text{€}$  è il contributo per unità di potenza pari a 25 €/upot

- 3.2.q La quota di producibilità diviene □

$$q_{contr} = prod \times (\eta_{misurato} | > 90\% | - \eta_{DPR\ 412/93}) / 20 \times uni \text{ €}$$

dove

*uni*€ è il contributo per unità di energia pari a 1.2 €/uprod

*prod* è la producibilità ammessa

- 3.2.r Il contributo viene calcolato come somma di *qpot* e *qprod*.  
3.2.s L'intervento non è finanziabile se l'importo dell'agevolazione è inferiore a 500 €.  
3.2.t Il contributo massimo non può comunque superare il 50% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa.

### 3.3 Generatori di calore a gas

- 3.3.a Sono finanziabili gli impianti centralizzati degli edifici, destinati al riscaldamento degli ambienti e/o alla produzione di acqua calda sanitaria, alimentati da combustibili gassosi (come metano o GPL); non sono ammessi a finanziamento gli impianti termici al servizio della singola unità abitativa e neppure gli apparecchi che utilizzano l'aria quale fluido termovettore (a titolo esemplificativo □ stufe, caminetti, radiatori individuali, ...). Nel caso di edifici unifamiliari l'impianto è finanziabile soltanto se serve l'intero edificio.  
3.3.b Sono ammissibili a finanziamento soltanto i generatori di calore che presentano un rendimento di combustione alla potenza nominale non inferiore al 96%, documentato da certificazione rilasciata dal costruttore.  
3.3.c E' finanziabile unicamente il generatore di calore (caldaia, bruciatore).  
3.3.d Non sono ammesse a contributo le installazioni il cui valore di rendimento di combustione effettivo, rilevato dalla prova effettuata, secondo la normativa UNI 10389 (Generatori di calore. Misurazione in opera del rendimento di combustione), alla prima accensione dell'apparecchio e riportata sul libretto di impianto o di centrale, si discosti di un valore maggiore di 2 punti percentuali dal valore certificato.  
3.3.e Per la determinazione del fabbisogno energetico il calcolo dei gradi giorno specifici dell'edificio oggetto dell'intervento è effettuato in base a quanto specificato al punto 1.

Produzione energetica	Fabbisogno mese di gennaio
Acqua calda sanitaria	77.5 kWh/occupante
Riscaldamento ambienti	24.0 kWh/m <sup>2</sup>

- 3.3.f Il fabbisogno energetico dell'impianto è ricavato dalla tabella riportata al punto 3, individuando il mese di gennaio quale periodo convenzionale di riferimento, nell'ambito del normale periodo di riscaldamento, con un peso del 20% dei consumi annuali. Il fabbisogno è riferito alla casa comunale del Comune di Aosta e deve essere corretto secondo quanto previsto dal medesimo punto 3. Nel caso di impianti destinati ad entrambe le produzioni, viene considerata la somma dei fabbisogni.  
3.3.g Il contributo è quantificato dalla somma di una quota fissa, correlata alla potenza nominale installata ed al rendimento di combustione, e di una quota variabile correlata alla producibilità convenzionale annua, quest'ultima calcolata sulla base della potenza termica nominale, dei gradi giorno corretti e del rendimento di combustione rilevato dalla prova effettuata secondo la succitata normativa UNI 10389. Nel caso di domande presentate preventivamente alla realizzazione, viene adottato il valore di rendimento di combustione rilevabile dalla certificazione del costruttore dell'apparecchio.  
3.3.h Il valore del rendimento di combustione è confrontato con il valore minimo di rendimento previsto per le caldaie standard dal DPR 412/1993, ovvero  $[84 + 2 \times \text{Log}(P_n)]$ . La

producibilità massima ammissibile del mese di gennaio non può superare il fabbisogno energetico, con una tolleranza del 5%, ed è calcolata come segue□

$$prod_{max} = 372 \times P_n \times \eta_{misurato}$$

dove il coefficiente numerico considera un fattore di utilizzo del generatore di calore pari al 50%.

3.3.i La quota di potenza diviene□

$$qpot = \sqrt{P_n} \times (\eta_{misurato} | > 96\% | - \eta_{DPR412/93} - 5) \times fix\text{€}$$

dove

*fix€* è il contributo per unità di potenza pari a 12 €/upot

3.3.l La quota di producibilità diviene□

$$qprod = prod \times (\eta_{misurato} | > 96\% | - \eta_{DPR412/93}) / 20 \times uni\text{€}$$

dove

*uni€* è il contributo per unità di energia pari a 0.15 €/uprod

*prod* è la producibilità ammessa

3.3.m Il contributo viene calcolato come somma di qpot e qprod.

3.3.n L'intervento non è finanziabile se l'importo dell'agevolazione è inferiore a 500 €.

3.3.o Il contributo massimo non può comunque superare il 30% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa.

### 3.4 Pompe di calore

3.4.a Sono finanziabili le pompe di calore destinate al riscaldamento centralizzato degli ambienti e/o alla produzione centralizzata di acqua calda sanitaria degli edifici, siano esse del tipo "a compressione" (azionate da motori elettrici o termici) ovvero del tipo "ad assorbimento". Nel caso di edifici unifamiliari l'impianto è finanziabile se serve l'intero edificio.

3.4.b Sono finanziabili unicamente□la pompa di calore, il sistema di captazione dell'energia dalla sorgente fredda e l'eventuale sistema di recupero del calore del motore di azionamento. Non sono computati, ai fini del calcolo del finanziamento, i costi relativi all'escavazione eventualmente necessaria per l'insediamento del sistema di captazione. E' prescritta l'installazione di un accumulatore inerziale (*puffer*) di capacità non inferiore a 30 l/kW. Nel caso in cui l'accumulatore inerziale della pompa di calore sia inserito sul circuito primario di un sistema a collettori solari, ai fini della quantificazione della corrispondente agevolazione, il costo dello stesso viene ripartito proporzionalmente al volume dedicato a ciascuno dei due utilizzi; la quota relativa ai collettori solari non può comunque superare il valore massimo di 100 litri/m<sup>2</sup> o il 50% del volume totale. La suddetta ripartizione dei costi non viene applicata agli scambiatori di calore, qualora questi siano scorporabili dal costo totale dell'accumulatore inerziale.

3.4.c Per la determinazione del fabbisogno energetico il calcolo dei gradi giorno specifici dell'edificio oggetto dell'intervento è effettuato in base a quanto specificato al punto 1.

Produzione energetica	Fabbisogno mese di gennaio
Acqua calda sanitaria	77.5 kWh/occupante
Riscaldamento ambienti	24.0 kWh/m <sup>2</sup>

- 3.4.d Il fabbisogno energetico dell'impianto è ricavato dalla tabella riportata al punto 3, individuando il mese di gennaio quale periodo convenzionale di riferimento, nell'ambito del normale periodo di riscaldamento, con un peso del 20% dei consumi annuali. Il fabbisogno è riferito alla casa comunale del Comune di Aosta e deve essere corretto secondo quanto previsto dal medesimo punto 3. Nel caso di impianti destinati ad entrambe le produzioni, viene considerata la somma dei fabbisogni.
- 3.4.e Il contributo è calcolato come somma di una quota fissa dipendente dalla potenza e dal C.O.P. (coefficiente di prestazione) e da una parte variabile correlata alla producibilità convenzionale annua, quest'ultima calcolata sulla base della potenza termica nominale, dei gradi giorno corretti e del C.O.P.
- 3.4.f Il valore del C.O.P. da adottare nel calcolo è derivabile dalle specifiche tecniche, con riferimento alle condizioni di temperatura nominale che sono previste in progetto, sia per il "lato" caldo che per quello freddo. Sono ammissibili a finanziamento soltanto le pompe di calore che presentano un valore di C.O.P. non inferiore a 4 (macchine con alimentazione elettrica). Nel caso di macchine alimentate da fonti primarie, il calcolo del C.O.P. viene effettuato considerando la conversione elettrica dell'energia primaria pari al consumo specifico medio della produzione termoelettrica italiana nel 2004 per impianti di sola produzione elettrica (2220 kcal/kWh), considerando un kWh elettrico equivalente a 2,58 kWh termici.
- 3.4.g La producibilità massima ammissibile del mese di gennaio non può superare il fabbisogno energetico, con una tolleranza del 5%, ed è calcolata come segue □

$$prod_{max} = 372 \times P_n \times (COP > 4 / 4)$$

dove il coefficiente numerico considera un fattore di utilizzo della pompa di calore pari al 50%.

- 3.4.h La quota di potenza diviene □

$$qpot = \sqrt{P_n} \times (COP > 4 - 1) \times fix\epsilon$$

dove

*fix*€ è il contributo per unità di potenza pari a 60 €/upot

- 3.4.i La quota di producibilità diviene □

$$qprod = prod \times (COP > 4 - 1) / 20 \times uni\epsilon$$

dove

*uni*€ è il contributo per unità di energia pari a 4,5 €/uprod

*prod* è la producibilità ammessa

- 3.4.l Il contributo viene calcolato come somma di *qpot* e *qprod*.
- 3.4.m L'intervento non è finanziabile se l'importo dell'agevolazione è inferiore a 500 €.
- 3.4.n Il contributo massimo non può comunque superare il 50% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa.

#### 4. Sistemi di illuminazione

- 4.a Sono finanziabili i sistemi di illuminazione che, sfruttando la fonte solare, trasportano la luce mediante tubi di luce o guide d'onda. L'agevolazione comprende soltanto le spese per i

materiali e l'installazione; sono esclusi gli impianti accessori (integrazione dell'illuminazione, ventilazione, ...) e le opere edili.

- 4.b Il finanziamento è valutato sulla base dell'illuminazione ottenibile in un giornata estiva serena tra le 9 e le 18 alla latitudine di 45°.
- 4.c Il contributo è determinato nella misura di 0,06 € per lumen reso.
- 4.d L'intervento non è finanziabile se l'importo dell'agevolazione è inferiore a 500 €.
- 4.e Il contributo massimo non può comunque superare il 30% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa.

**5. Impianti fotovoltaici ad isola (non connessi alla rete)**

5.a Sono ammessi ad agevolazione esclusivamente gli interventi di installazione di impianti fotovoltaici di potenza nominale non superiore a 2 kW, non connessi alla rete elettrica di distribuzione (stand alone). I moduli fotovoltaici possono costituire parte degli elementi costruttivi fissi di complessi edilizi, ovvero possono essere installati sui medesimi (o sulle relative pertinenze); inoltre, possono essere installati su traliccio (sistemi di illuminazione fissi, sistemi ad inseguimento del tipo "girasoletto" e similari) o sulle strutture di supporto del generatore fotovoltaico poggiate a terra. Non sono invece ammessi ad agevolazione gli impianti realizzati in corrispondenza di edifici isolati già allacciati alla locale rete di distribuzione dell'energia elettrica o inseriti all'interno di agglomerati urbani già serviti dalla medesima rete.

5.b Il valore della capacità di accumulo del sistema di batterie non deve essere inferiore alla quantità giornaliera di energia elettrica producibile nel mese di massima insolazione e non superiore al consumo elettrico dell'utente per un periodo di tre giorni.

5.c I moduli fotovoltaici e le relative prestazioni devono essere garantiti dal produttore per almeno 20 anni e, in particolare, il decadimento delle loro prestazioni (potenza nominale) deve risultare non superiore al 20% nell'arco dello stesso periodo. L'intero impianto e le relative prestazioni di funzionamento devono essere garantite per almeno 2 anni dalla data di messa in esercizio dell'impianto stesso.

5.d Le spese ammissibili costituenti il costo d'investimento, in base al quale è calcolato il finanziamento, sono riferibili esclusivamente alle seguenti voci: fornitura dei materiali, dei componenti e della mano d'opera necessari alla realizzazione dell'impianto; eventuali opere edili strettamente necessarie all'installazione dell'impianto.

5.e L'agevolazione è quantificata in rapporto alla producibilità convenzionale calcolata con riferimento ai dati contenuti nello studio-ricerca per l'individuazione e la definizione delle potenziali fonti energetiche alternative nel territorio della Valle d'Aosta, commissionato dall'Amministrazione regionale allo "Studio Prof. Mario Masoli" di Trieste in esecuzione della deliberazione del Consiglio regionale n. 481 in data 24 ottobre 1979; al riguardo, sono presi in considerazione i dati della località più vicina ed assimilabile per esposizione a quella dell'intervento, corretti in base all'inclinazione (interpolazione lineare tra i valori dello studio-ricerca di cui sopra) e all'azimuth (parabola di 4° grado)

$$\left[ -\frac{103}{(1800 \times 30^4 \times 12)} \times azimuth^4 + \frac{47}{(600 \times 90^2 \times 20)} \times azimuth^3 - \frac{719}{(800 \times 30^2 \times 27)} \times azimuth^2 + 1 \right]$$

5.f Detto valore rappresenta l'insolazione media annua sul piano dei moduli (Insmmed).



5.g La producibilità è calcolata come □

$$prod = Ins_{med} \times \eta_{modulo} \times \eta_{cc} \times \eta_{inverter} \times Superficie_{campo}$$

dove □

$\eta_{modulo}$  è il rendimento di conversione del modulo fotovoltaico (calcolato come rapporto tra potenza del modulo e la sua area)

$\eta_{cc}$  è il rendimento del regolatore (qualora il relativo valore non sia certificato dal produttore, lo si assume pari a 96%)

$\eta_{inverter}$  è il rendimento dell'inverter (se l'impianto alimenta le utenze direttamente in corrente continua detto valore è assunto pari a 1).

5.h I valori di cui sopra sono ricavati dai risultati delle misure che devono essere effettuate, a lavori ultimati, dall'installatore abilitato; quest'ultimo rilascia una dichiarazione attestante l'esito delle verifiche e la data in cui le stesse sono state effettuate.

5.i Il finanziamento è determinato nella misura di 4.5 € per kWh producibile.

5.l L'intervento non è finanziabile se l'importo dell'agevolazione è inferiore a 500 €.

5.m Il contributo massimo non può comunque superare il 70% dell'importo fatturato.

5.n Per gli impianti installati all'interno di parchi e aree naturali protette, che conseguano la completa integrazione del generatore fotovoltaico nella struttura edilizia, il contributo per unità di energia producibile è aumentato del 20%.

## 6. Impianti idroelettrici

6.a Sono finanziabili gli impianti per la produzione di energia idroelettrica la cui produzione viene utilizzata integralmente in edifici di tipo residenziale. Il contributo viene concesso nella misura massima del 30% sulle spese relative al gruppo generatore (turbina e alternatore) con un limite massimo del contributo di euro 1.000/kWi.

6.b Il limite viene calcolato sul minor valore tra la potenza massima producibile, desumibile dal disciplinare di subconcessione, e la potenza nominale ("di targa") del gruppo generatore installato. Nel caso la produzione idroelettrica venga impiegata, per una quota superiore al 70%, per l'alimentazione di pompe di calore, il contributo è elevato del 10%.

6.c L'intervento non è finanziabile se l'importo dell'agevolazione è inferiore a 500 €.

ALLEGATO B ALLA DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA REGIONALE N. 1467 IN DATA 01.06.2007

MODALITÀ PER LA CONCESSIONE E LA LIQUIDA-  
ZIONE DELLE AGEVOLAZIONI FINANZIARIE PRE-  
VISTE PER LE INIZIATIVE DI CUI ALL'ART. 5 DEL-  
LA LEGGE REGIONALE 3 GENNAIO 2006, N. 3.

ADEMPIMENTI, ASPETTI  
PROCEDURALI E AMMINISTRATIVI

1. *Disciplina comunitaria*

- 1.1 Per equivalente sovvenzione lorda (ESL), di cui agli articoli 8, comma 2, e 16, comma 2, della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 («Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia»), di seguito denominata «L.R. 3/2006», si intende l'intensità lorda dell'aiuto, cioè il valore dell'agevolazione concessa, attualizzata in caso di abbuono di interessi, espressa come percentuale sul costo ammissibile del progetto.
- 1.2 Per aiuto in regime «de minimis» si intende un aiuto ottenuto con l'espresso riferimento alla disciplina contenuta nel Regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione della Comunità europea del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti d'importanza minore, subordinatamente alla condizione che il soggetto richiedente non abbia ottenuto, nell'arco di tre esercizi finanziari, altri aiuti sottoposti allo stesso regime che, sommati a quelli oggetto delle presenti disposizioni, facciano superare l'importo complessivo di 200.000 euro. L'importo complessivo degli aiuti «de minimis» concessi ad un'impresa attiva nel settore del trasporto su strada non deve superare i 100.000 euro nell'arco di tre esercizi finanziari.
- 1.3 Il regime «de minimis» si applica alle iniziative realizzate dai soggetti che esercitano attività d'impresa.
- 1.4 Sono esclusi dal regime «de minimis» e, pertanto, dai benefici della l.r. 3/2006:
  - a) il settore della pesca e dell'acquacoltura;
  - b) il settore della produzione primaria dei prodotti agricoli;
  - c) il settore della trasformazione e commercializzazione di prodotti agricoli, elencati nell'allegato I del trattato, nei casi specificati dal Regolamento «de minimis»;
  - d) le attività connesse all'esportazione;

ANNEXE B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-  
MENT RÉGIONAL N° 1467 DU 1ER JUIN 2007

MODALITÉS D'OCTROI ET DE LIQUIDATION DES  
AIDES RELATIVES AUX ACTIONS VISÉES À  
L'ART. 5 DE LA LOI RÉGIONALE N° 3 DU 3 JANVIER  
2006

OBLIGATIONS ET ASPECTS  
PROCÉDURAUX ET ADMINISTRATIFS

1. *Cadre communautaire*

- 1.1 On entend par équivalent-subvention brut (ESB) au sens du deuxième alinéa de l'art. 8 et du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie), ci-après dénommée « LR n° 3/2006 », l'intensité de l'aide brute, soit la valeur de l'aide, actualisée en cas de bonification d'intérêts, exprimée en termes de pourcentage des coûts du projet éligibles.
- 1.2 On entend par aide *de minimis* toute aide expressément obtenue au titre du règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006, concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides *de minimis*, sans préjudice du plafond de 200 000 euros fixé pour le total des aides perçues à ce titre par le demandeur au cours de trois exercices budgétaires. Le montant global des aides *de minimis* octroyées à une entreprise œuvrant dans le secteur des transports routiers ne doit dépasser 100 000 euros au cours de trois exercices budgétaires.
- 1.3 Le régime *de minimis* s'applique aux actions réalisées par les sujets qui exercent une activité d'entreprise.
- 1.4 N'ont pas vocation à bénéficier des aides *de minimis* – et, partant, des aides au sens de la LR n° 3/2006 – les entreprises qui :
  - a) Œuvrent dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture ;
  - b) Œuvrent dans le secteur de la production primaire de produits agricoles ;
  - c) Œuvrent dans le secteur de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles visés à l'annexe I du Traité, pour ce qui est des cas indiqués au règlement sur les aides *de minimis* ;
  - d) Œuvrent dans le secteur de l'exportation ;

- e) il settore carboniero;
- f) le imprese in difficoltà.

## 2. Soggetti beneficiari

2.1 Possono beneficiare delle agevolazioni per le iniziative di cui all'art. 5, comma 1, lettere a), b) e c) della L.R. 3/2006:

- i soggetti privati;
- gli enti locali territoriali (comuni e comunità montane e loro enti strumentali).

2.2 I soggetti beneficiari devono dimostrare di avere la disponibilità dell'unità immobiliare oggetto di intervento, a titolo di proprietà, nuda proprietà, usufrutto, locazione o comodato; nell'ipotesi in cui il titolo di cui sopra sia diverso dalla piena proprietà, i richiedenti l'agevolazione devono produrre idoneo atto di assenso del titolare del diritto alla esecuzione dei lavori, nonché alla eventuale costituzione in garanzia dell'immobile oggetto di intervento.

2.3 Nel caso di richieste di agevolazione riguardanti il così detto «contratto di fornitura di calore» stipulato con un'impresa del settore, i soggetti richiedenti l'agevolazione, quali specificati al paragrafo 2.2, devono fornire copia del contratto stesso e dimostrare, mediante la presentazione di idonea documentazione di spesa quietanzata, ancorché prodotta in fotocopia, l'avvenuta fornitura del nuovo generatore di calore oggetto del rapporto contrattuale. Le richieste di agevolazione soggette ad istruttoria automatica devono essere presentate entro dodici mesi dalla data della documentazione di spesa.

## 3. Iniziative agevolabili

3.1 Sono agevolabili gli interventi realizzati nel territorio della regione in corrispondenza o al servizio di:

- a) edifici riconducibili per caratteristiche costruttive e destinazione al settore dell'edilizia residenziale individuati dall'art. 3, comma 1, categoria E.1, del DPR 26 agosto 1993, n. 412 («Regolamento recante norme per la progettazione, l'installazione, l'esercizio e la manutenzione degli impianti termici degli edifici ai fini del contenimento dei consumi di energia, in attuazione dell'art. 4, comma 4, della legge 9 gennaio 1991, n. 10»);
- b) unità abitative fisse e le strutture destinate ai servizi comuni gestionali organizzate nei complessi ricettivi all'aperto;
- c) strutture agrituristiche adibite a locazione di camere e di alloggi;

- e) Œuvrent dans le secteur du charbon ;
- f) Sont en difficulté.

## 2. Bénéficiaires

2.1 Ont vocation à bénéficier des aides relatives aux actions visées aux lettres a, b et c du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 3/2006 :

- les particuliers ;
- les collectivités territoriales locales (Communes, Communautés de montagne et établissements opérationnels de celles-ci).

2.2 Les bénéficiaires doivent disposer de l'unité immobilière faisant l'objet de l'intervention envisagée en vertu de l'un des titres suivants : propriété, nue propriété, usufruit, location ou prêt à usage. Si le demandeur dispose de l'unité en vertu d'un droit autre que la pleine propriété, il doit produire un acte dans lequel le titulaire dudit droit consent à la réalisation des travaux et à l'éventuelle constitution d'une garantie sur l'immeuble faisant l'objet du financement.

2.3 Pour ce qui est des demandes d'aides concernant le « contrat de fourniture de chaleur » passé avec une entreprise œuvrant dans le secteur, les demandeurs visés au paragraphe 2.2 ci-dessus doivent produire une copie dudit contrat et démontrer, par la présentation de justificatifs de dépense acquittés ou des photocopies de ceux-ci, que la fourniture relative au nouveau générateur de chaleur faisant l'objet du contrat a eu lieu. Les demandes d'aides faisant l'objet de l'instruction automatique doivent être présentées dans les douze mois qui suivent la date où lesdits justificatifs ont été établis.

## 3. Actions éligibles

3.1 Sont éligibles les actions réalisées sur le territoire valdôtain dans le cadre des structures suivantes :

- a) Bâtiments relevant, en vertu de leurs caractéristiques architecturales et de leur destination, du secteur de la construction sociale et de la catégorie E.1 telle qu'elle est énoncée au premier alinéa de l'art. 3 du DPR n° 412 du 26 août 1993 (Règlement portant dispositions pour la conception, la mise en œuvre, l'exploitation et l'entretien des installations de chauffage, aux fins des économies d'énergie, en application du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 10 du 9 janvier 1991) ;
- b) Unités d'habitation fixes et services communs des structures d'accueil touristique en plein air ;
- c) Bâtiments affectés à la location de chambres et d'appartements dans le cadre d'exploitations agrotouristiques.

3.2 Negli edifici non ricompresi al punto 3.1 sono agevolabili:

- a) gli interventi effettuati in corrispondenza delle unità immobiliari ad utilizzo residenziale;
- b) la percentuale riferita al fabbisogno teorico delle unità immobiliari ad utilizzo residenziale servite da impianti centralizzati destinati alla produzione di energia termica (il fabbisogno teorico è determinato con le modalità indicate, per le diverse tipologie di intervento, nell'Allegato A).

3.3 La tipologia delle iniziative suscettibili di agevolazione è specificata nell'Allegato A (adempimenti, aspetti procedurali e amministrativi). Nei casi in cui sia necessario, in base al tipo di installazione effettuata, verificare che un impianto sia al servizio di un intero edificio e non sia possibile definire la consistenza del medesimo – anche in presenza di oggettive difficoltà derivanti dalla contiguità di costruzioni realizzate in adiacenza – vengono prese in considerazione tutte le unità immobiliari dello stesso fabbricato appartenenti al medesimo proprietario o nucleo familiare.

#### 4. Investimenti ammissibili

4.1 Per le agevolazioni concesse a seguito di istruttoria valutativa (di cui all'art. 13 della l.r.3/2006), sono ritenute ammissibili solo le spese riguardanti investimenti avviati a partire dal giorno successivo a quello di presentazione della domanda. Sono sottoposti alla suddetta istruttoria gli interi edifici di nuova costruzione o interamente ristrutturati, così come specificati nell'Allegato A, punto 2, lett. a), per i quali le prestazioni energetiche sono valutate con riferimento all'intero involucro edilizio; per gli stessi edifici l'avvio dell'investimento è documentato dalla comunicazione di inizio dei lavori depositata agli atti dell'amministrazione comunale. In via transitoria, sono considerate ammissibili ad agevolazione le richieste concernenti interi edifici di nuova costruzione o interamente ristrutturati la cui comunicazione di inizio dei lavori sia stata depositata successivamente alla data di entrata in vigore della l.r. 3/2006 ed entro il 31 maggio 2007, purché le medesime richieste siano inoltrate agli uffici preposti all'istruttoria valutativa entro il 31 dicembre 2007; pertanto, per le suddette richieste, ai fini del riscontro dei requisiti previsti dalle presenti modalità, la data di presentazione agli uffici è considerata coincidente con quella di deposito della denuncia di inizio dei lavori.

4.2 La superficie utile delle unità immobiliari costituenti l'edificio, servita da un impianto di riscaldamento così come definito dall'art. 1, lett. f), del DPR 412/1993, è presa a riferimento per il calcolo dell'importo complessivo dell'agevolazione corrispondente.

3.2 Dans le cadre des structures autres que celles visées au point 3.1 ci-dessus, peuvent faire l'objet de l'aide :

- a) Les actions réalisées sur les unités immobilières à usage d'habitation ;
- b) Le pourcentage relatif au besoin théorique des unités immobilières à usage d'habitation desservies par des installations de production d'énergie thermique centralisées (besoin théorique calculé suivant les modalités indiquées, selon le type d'action, à l'annexe A).

3.3 Les types d'actions susceptibles d'être financées sont précisés à l'annexe A (*Adempimenti, aspetti procedurali e amministrativi*). Au cas où, compte tenu du type de mise en place effectuée, il serait nécessaire de vérifier si une installation dessert un bâtiment entier, mais il ne serait pas possible de définir la consistance de ladite installation – même en raison de difficultés objectives dérivant de la contiguïté de constructions –, sont prises en considération toutes les unités immobilières localisées dans le même bâtiment et appartenant au même propriétaire ou foyer.

#### 4. Investissements éligibles

4.1 Aux fins des aides octroyées à l'issue d'une instruction d'évaluation au sens de l'art. 13 de la LR n° 3/2006, sont uniquement éligibles les dépenses relatives aux investissements effectués à compter du jour suivant celui de présentation de la demande d'aide. Font l'objet de ladite instruction les bâtiments complètement nouveaux ou entièrement réhabilités, tels qu'ils figurent à la lettre a du point 2 de l'annexe A, pour lesquels les prestations énergétiques sont évaluées sur la base de l'enveloppe ; pour lesdits bâtiments, le début de l'investissement est attesté par la communication d'ouverture du chantier versée au dossier de l'Administration communale. À titre transitoire, sont jugées admissibles les demandes concernant les bâtiments complètement nouveaux ou entièrement réhabilités dont la communication d'ouverture du chantier a été déposée après la date d'entrée en vigueur de la LR n° 3/2006 et au plus tard le 31 mai 2007, à condition que lesdites demandes soient transmises aux bureaux chargés de l'instruction d'évaluation au plus tard le 31 décembre 2007 ; aux fins du contrôle du respect des conditions requises par les présentes modalités, pour ce qui est des demandes susmentionnées, la date de transmission aux bureaux compétents coïncide avec celle de dépôt de la déclaration d'ouverture du chantier.

4.2 La surface utile des unités immobilières qui constituent le bâtiment, desservie par une installation de chauffage telle qu'elle est définie à la lettre f de l'art. 1<sup>er</sup> du DPR n° 412/1993, est prise en compte pour le calcul du montant global de l'aide y afférente.

<p>4.3 Per le agevolazioni concesse a seguito di istruttoria automatica (di cui all'art. 12 della L.R. 3/2006), sono ammesse anche le spese sostenute nei dodici mesi antecedenti alla presentazione della domanda.</p> <p>4.4 Le spese ammissibili sono calcolate al netto dell'IVA e di altre imposte o tasse.</p> <p>4.5 A seconda della tipologia di intervento, sono ammissibili le spese indicate nell'Allegato A. Per gli interventi riportati ai punti 3, 5 e 6 dello stesso Allegato, sono considerati ammissibili gli interventi relativi ad impianti di nuova installazione o alla sostituzione integrale dei componenti suscettibili di finanziamento ai sensi della L.R. 3/2006.</p> <p>4.6 Nella quantificazione delle spese ammissibili vengono utilizzati:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- per i lavori e le opere edili, il computo metrico estimativo, il preventivo di spesa e la documentazione di spesa; l'ammontare di dette spese può essere rideterminato dall'ufficio istruttore sulla base di valutazioni che facciano riferimento ai prezzi correnti di mercato dei materiali, delle apparecchiature a maggior diffusione e della manodopera, nonché a costi parametrici (per unità di superficie coibentata, per unità di potenza installata, per unità di energia prodotta ed altri specifici), all'elenco prezzi ufficiali regionale, ove necessario integrato dall'elenco prezzi ufficiali della Camera di commercio di MILANO; le valutazioni possono comunque tener conto dei maggiori costi derivanti da eventuali situazioni che si dovessero caratterizzare per ragioni di tipo ambientale, architettonico o tecnologico;</li><li>- per l'acquisto di attrezzature e di altre installazioni, i preventivi di spesa e la documentazione di spesa.</li></ul> <p>4.7 In presenza di importi non congruenti, qualora non si dimostri esauriente la procedura indicata al punto 4.5, gli uffici incaricati dell'attività istruttoria prendono a riferimento i prezzi e i costi parametrici forniti dall'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (ARPA).</p> <p>4.8 Qualora una realizzazione sia documentata anche da fatture commerciali non rispondenti al periodo di validità indicato al punto 4.2, gli uffici incaricati dell'attività istruttoria determinano l'importo dell'agevolazione proporzionalmente agli importi di spesa ammissibile, purché questi ultimi si riferiscano all'acquisto dei materiali e non esclusivamente al costo della manodopera.</p> <p>5. <i>Spese non ammissibili</i></p> <p>5.1 Non sono considerate ammissibili:</p>	<p>4.3 Aux fins des aides octroyées à l'issue d'une instruction automatique au sens de l'art. 12 de la LR n° 3/2006, sont également éligibles les dépenses supportées au cours des douze mois précédant la date de présentation de la demande d'aide.</p> <p>4.4 Les dépenses éligibles sont calculées déduction faite de l'IVA et de tout autre impôt ou droit.</p> <p>4.5 Les dépenses éligibles selon le type d'action sont indiquées à l'annexe A. Pour ce qui est des travaux visés aux paragraphes 3, 5 et 6 de ladite annexe, sont jugés éligibles la mise en place de nouvelles installations ou le remplacement total des composantes susceptibles d'être financées au sens de la LR n° 3/2006.</p> <p>4.6 Les dépenses éligibles sont calculées sur la base des pièces ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- pour les travaux de construction, devis quantitatif estimatif, devis et justificatifs de dépense ; le montant desdites dépenses peut être rajusté par le bureau instructeur, compte tenu des prix de marché des matériaux, des appareils les plus communs et de la main-d'œuvre, ainsi que des coûts paramétriques (par unité de surface isolée, par unité de puissance installée, par unité d'énergie produite, etc.) et du bordereau régional des prix complété, si besoin est, par le bordereau des prix de la chambre de commerce de Milan ; le rajustement peut également tenir compte de la hausse des coûts susceptible de dériver de conditions environnementales, architecturales ou technologiques spéciales ;</li><li>- pour l'achat d'équipements et d'installations diverses, devis et justificatifs de dépense.</li></ul> <p>4.7 Dans le cas de montants non convenables, si la procédure visée au point 4.5 ci-dessus ne suffit pas, les bureaux instructeurs tiennent compte des prix et des coûts paramétriques fournis par l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE).</p> <p>4.8 Au cas où les dépenses relatives aux travaux seraient attestées également par des factures commerciales établies à une date qui n'est pas comprise dans la période de validité visée au point 4.2 ci-dessus, les bureaux instructeurs fixent le montant des aides proportionnellement aux montants des dépenses éligibles, à condition que celles-ci se réfèrent à l'achat des matériaux et non pas seulement au coût de la main-d'œuvre.</p> <p>5. <i>Dépenses non éligibles</i></p> <p>5.1 Ne sont pas jugées éligibles les dépenses ci-après :</p>
--	--

- le spese di progettazione, direzione lavori e collaudo;
- le spese per l'acquisto di beni usati;
- le spese non pertinenti al programma di intervento o comunque non strettamente connesse alla sua realizzazione;
- le spese di mera sostituzione di beni, fatta eccezione per quelle che interessano la totalità dei componenti considerati ammissibili ad agevolazione;
- le spese per interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria;
- le spese relative ad installazioni già oggetto di finanziamento ai sensi delle leggi regionali 20 agosto 1993, n. 62, 28 marzo 1995, n. 9, e 24 dicembre 1996, n. 44, qualora non siano decorsi otto anni dalla data di ultimazione delle opere che hanno consentito la concessione dei precedenti benefici economici.

## 6. Strumenti finanziari

6.1 Ai sensi degli articoli 9 e 10 della l.r. 3/2006 le agevolazioni possono essere concesse sotto forma di:

- contributi in conto capitale:
  - spesa ammissibile minima euro 2.000
  - spesa ammissibile massima, nel corso di un triennio, euro 50.000
- mutui assistiti da contributi in conto interessi:
  - spesa ammissibile minima euro 25.000
  - spesa ammissibile massima, nel corso di un triennio, euro 500.000
  - quota (ossia il rapporto espresso in percentuale tra l'ammontare del prestito e l'ammontare dell'investimento ammissibile) non superiore al 75%
  - durata massima del mutuo, comprensiva del periodo di preammortamento, dieci anni
  - tasso minimo agevolato a carico del beneficiario del mutuo: non inferiore ad un punto percentuale
  - tasso a carico Regione (contributo in conto interessi): differenza tra il tasso globale e il tasso agevolato
  - importo finanziato, tasso agevolato e durata dell'agevolazione: nel rispetto dei limiti di in-

- dépenses de conception, de direction des travaux et de récolement ;
- dépenses pour l'achat de biens usagés ;
- frais n'ayant pas trait au programme des interventions ou, en tout état de cause, n'étant pas strictement liés à la réalisation de celui-ci ;
- frais de remplacement des biens, exception faite des frais qui concernent l'ensemble des composantes jugées éligibles ;
- dépenses d'entretien ordinaire et extraordinaire ;
- dépenses relatives aux ouvrages ayant déjà fait l'objet d'un financement au sens des lois régionales n° 62 du 20 août 1993, n° 9 du 28 mars 1995 et n° 44 du 24 décembre 1996, lorsque les travaux y afférents ont été achevés depuis moins de huit ans.

## 6. Instruments financiers

6.1 Aux termes des articles 9 et 10 de la LR n° 3/2006, les aides peuvent être octroyées sous forme de :

- aides en capital :
  - seuil de dépense éligible : 2 000 euros ;
  - plafond de dépense éligible (sur trois ans) : 50 000 euros ;
- prêts bonifiés :
  - seuil de dépense éligible : 25 000 euros ;
  - plafond de dépense éligible (sur trois ans) : 500 000 euros ;
  - rapport entre le montant du prêt et celui de la dépense éligible : 75 p. 100 maximum ;
  - durée maximale du prêt (y compris la période de pré-amortissement) : dix ans ;
  - taux minimum bonifié à la charge de l'emprunteur : 1 % au moins ;
  - taux à la charge de la Région (aides en intérêts) : différence entre le taux global et le taux bonifié ;
  - montant, taux et durée du prêt : conformément aux plafonds d'intensité d'aide prévus

tensità di aiuto stabiliti dalla l.r. 3/2006 e del regime «de minimis», qualora il richiedente svolga attività di impresa

- parametro di riferimento per la determinazione dell'agevolazione: tasso di riferimento della CE pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Comunità europea o pubblicato sul sito internet «[www.europa.eu](http://www.europa.eu)», in vigore alla data di concessione dell'agevolazione
- rimborso del mutuo assistito da garanzie ritenute idonee dalla Finaosta.

6.2 È esclusa la cumulabilità tra gli strumenti finanziari.

### 7. Intensità delle agevolazioni

7.1 Le agevolazioni relative all'effettuazione degli investimenti di cui all'art. 5, comma 1, della L.R. 3/2006 sono concesse nel rispetto dei criteri tecnico-economici previsti nell'Allegato A e, comunque, nel limite di intensità di aiuto del 50% ESL, per gli interventi di cui alle lettere a) e b) dello stesso comma, e del 70% ESL, per gli interventi di cui alla lettera c).

7.2 Qualora la richiesta sia presentata da un'impresa, l'agevolazione, calcolata secondo i parametri di cui al punto 7.1, è concessa nel rispetto del regime «de minimis».

### 8. Presentazione delle domande

8.1 Le domande di agevolazione da sottoporre ad istruttoria automatica sono presentate alla Direzione energia – Dipartimento industria, artigianato ed energia – dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro, di seguito denominata «Direzione energia», qualora la spesa ammissibile non sia superiore a euro 25.000. Per la determinazione di detta spesa si prendono in considerazione, rispettivamente, a seconda che le opere siano state o meno realizzate al momento della presentazione delle richieste, le fatture commerciali regolarmente quietanzate ovvero gli elaborati progettuali ed i preventivi di spesa.

8.2 Le domande di agevolazione da sottoporre ad istruttoria valutativa sono presentate alla Società finanziaria regionale – Finaosta S.p.A., di seguito denominata «Finaosta», qualora gli importi di spesa ammissibile siano superiori a euro 25.000.

8.3 Qualora l'istruttoria di Finaosta determini un importo ammissibile a contributo inferiore o pari a 25.000 euro, la richiesta viene trasmessa alla Direzione energia, per essere liquidata con le modalità previste per l'istruttoria automatica.

8.4 Fermi restando i limiti di spesa definiti dagli articoli

par la LR n° 3/2006 et par le régime *de minimis*, lorsque le demandeur exerce une activité d'entreprise ;

- paramètre de référence pour la détermination de l'aide : taux de référence de la CE publié au Journal officiel des Communautés européennes ou sur le site Internet [www.europa.eu](http://www.europa.eu), en vigueur à la date d'octroi de l'aide ;
- remboursement de l'emprunt : garanti par des sûretés jugées suffisantes par Finaosta SpA.

6.2 Les types d'aide susmentionnés ne peuvent être cumulés.

### 7. Intensité des aides

7.1 Les aides aux fins des investissements visés au premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 3/2006 sont octroyées conformément aux critères techniques et économiques indiqués à l'annexe A et, en tout état de cause, jusqu'à concurrence de 50 p. 100 de l'ESB, pour ce qui est des actions visées aux lettres a et b dudit alinéa, et de 70 p. 100 de l'ESB, pour ce qui est des actions visées à la lettre c.

7.2 Au cas où la demande serait présentée par une entreprise, l'aide calculée au sens du point 7.1 ci-dessus est octroyée conformément au régime *de minimis*.

### 8. Dépôt des demandes

8.1 Lorsque la dépense éligible ne dépasse pas 25 000 euros, les demandes d'aide, à soumettre à instruction automatique, sont déposées à la Direction de l'énergie du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail, ci-après dénommée Direction de l'énergie. La dépense éligible est calculée sur la base soit des factures régulièrement acquittées, soit des pièces de projet et des devis, selon que les ouvrages aient été déjà réalisés ou non au moment de la présentation de la demande.

8.2 Lorsque la dépense éligible dépasse 25 000 euros, les demandes d'aide, à soumettre à instruction d'évaluation, sont déposées à la société financière régionale Finaosta SpA, ci-après dénommée Finaosta.

8.3 Lorsqu'à l'issue de l'instruction menée par Finaosta la dépense éligible s'avère inférieure ou égale à 25 000 euros, la demande y afférente est transmise à la Direction de l'énergie, en vue de la liquidation de l'aide suivant les modalités prévues pour l'instruction automatique.

8.4 Sans préjudice des plafonds de dépense visés aux ar-

9, 10 e 11 della l.r. 3/2006, nella stessa domanda possono essere incluse più tipologie impiantistiche, purché riferite allo stesso edificio; per l'individuazione del tipo di istruttoria da applicare ai casi specifici, gli uffici determinano le spese ammissibili a finanziamento prendendo in considerazione separatamente i singoli interventi oggetto di richiesta.

8.5 Ai fini dell'applicazione dei limiti di spesa e di finanziamento previsti dalle differenti tipologie di istruttoria e di strumenti finanziari, per ogni singolo intervento agevolabile, così come definito nell'Allegato A (ognuno dei quali è individuato mediante la specificazione dei Gruppi I, II e III per il risparmio energetico e delle diverse tipologie impiantistiche per i sistemi attivi), può essere presentata, nell'arco del triennio, una sola domanda riferita alla stessa unità immobiliare o a più unità immobiliari, inserite nello stesso edificio, intestate allo stesso proprietario. Nell'arco dello stesso periodo di tempo è considerata non ammissibile ad agevolazione la domanda eventualmente presentata da un soggetto che per lo stesso intervento abbia già inoltrato una preventiva richiesta, favorevolmente istruita dai competenti uffici con conseguente impegno finanziario del corrispettivo, senza che alla stessa abbia fatto seguito la realizzazione delle opere.

8.6 Nel caso di impianti centralizzati degli edifici, destinati al riscaldamento degli ambienti e/o alla produzione di acqua calda sanitaria, le richieste di agevolazione relative a differenti tipologie impiantistiche realizzate in tempi successivi, in corrispondenza dello stesso fabbricato (generatori di calore a biomassa, generatori di calore a gas, pompe di calore), sono ammesse a finanziamento limitatamente in rapporto al doppio del fabbisogno energetico determinato con i parametri indicati nell'Allegato A. Nella determinazione delle diverse agevolazioni, gli uffici incaricati dell'istruttoria prendono a riferimento il periodo di otto anni, decorrente dalla data in cui è stata effettuata l'installazione immediatamente precedente oggetto a qualunque titolo di finanziamento regionale, nonché il fabbisogno energetico relativo a quest'ultima.

## 9 Documentazione da allegare alle domande

9.1 Le domande devono essere presentate in competente bollo mediante i moduli predisposti, in base al tipo di istruttoria, dalla Direzione energia e dalla Finaosta, corredate, a seconda del tipo di intervento realizzato, della documentazione elencata al punto 9.3 e contenenti l'impegno al:

- mantenere la destinazione dichiarata dei beni finanziati per il periodo di otto anni, decorrente dalla data di ultimazione delle opere, come indicato all'articolo 16, comma 1, della L.R. 3/2006;
- accettare ogni controllo sulle installazioni ogget-

ticles 9, 10 et 11 de la LR n° 3/2006, toute demande peut porter sur plusieurs types d'installation à condition que ceux-ci concernent un seul bâtiment. Aux fins de la détermination du type de procédure d'instruction à appliquer aux cas spécifiques, les bureaux calculent séparément les dépenses éligibles relatives à chaque installation faisant l'objet de la demande.

8.5 Aux fins de l'application des plafonds de dépense et d'aide prévus par chaque type de procédure d'instruction et d'instrument financier, pour chaque action (portant l'indication des groupes I, II et III, pour l'économie d'énergie, et des différents types d'installation, pour les systèmes actifs) éligible au sens de l'annexe A, il y a lieu de présenter, au cours des trois ans de référence, une seule demande par unité immobilière ou par groupe d'unités immobilières localisées dans le même bâtiment et appartenant au même propriétaire. Est considérée comme non admissible la demande présentée par un sujet qui, au cours des trois ans de référence et au titre de la même action, a déjà déposé, avant le début des travaux, une demande jugée admissible à l'issue de la procédure d'instruction effectuée par les bureaux compétents et pour laquelle les ressources nécessaires ont été engagées, mais qui n'a pas été suivie par la réalisation desdits travaux.

8.6 Dans le cas d'installations centralisées destinées au chauffage des locaux et/ou à la production d'eau chaude sanitaire, les demandes d'aides relatives aux différents types d'installations réalisées successivement dans le même bâtiment (générateurs de chaleur à biomasse, générateurs de chaleur à gaz, pompes de chaleur) sont admissibles uniquement par rapport au double du besoin énergétique fixé suivant les paramètres indiqués à l'annexe A. Aux fins de la détermination des aides, les bureaux instructeurs prennent en considération une période de huit ans à compter de la date de réalisation de l'installation ayant fait l'objet du financement régional immédiatement précédent, octroyé à quelque titre que ce soit, ainsi que le besoin énergétique relatif à ladite installation.

## 9. Documentation à annexer à la demande d'aide

9.1 Les demandes, rédigées sur les formulaires prévus à cet effet, doivent être présentées, selon le type d'instruction, à la Direction de l'énergie ou à Finaosta et être revêtues d'un timbre fiscal. Dans lesdites demandes, assorties des pièces indiquées au point 9.3 ci-dessous, le demandeur doit s'engager :

- à ne pas modifier la destination des biens faisant l'objet de l'aide et ce, pendant une période de huit ans à compter de la date d'achèvement des travaux, aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 3/2006 ;
- à accepter tout contrôle sur les installations ayant



to di agevolazione, secondo quanto previsto dall'articolo 17 della L.R. 3/2006;

- comunicare entro trenta giorni qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;
- assumere le spese inerenti alla stipulazione del contratto di mutuo e all'erogazione dell'agevolazione, al rilascio delle eventuali garanzie richieste dalla Finaosta, nonché ogni altro onere connesso al perfezionamento delle relative operazioni;
- comunicare le date di inizio e di ultimazione delle opere oggetto della domanda di agevolazione.

9.2 Nella domanda di agevolazione il richiedente è tenuto altresì ad attestare, con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà:

- di non aver richiesto o beneficiato per la medesima iniziativa di altre agevolazioni pubbliche ai sensi dell'art. 7, comma 2, della L.R. 3/2006;
- di non essere nelle condizioni previste dall'articolo 18, comma 5, della stessa L.R. 3/2006 (mancata restituzione delle agevolazioni entro il termine di sessanta giorni, o del periodo previsto dal provvedimento di revoca nel caso di rateizzazione della somma da restituire, a decorrere dalla comunicazione del provvedimento di revoca);
- qualora eserciti attività d'impresa, eventuali agevolazioni di cui ha beneficiato l'azienda, nell'esercizio finanziario in corso e nei due esercizi precedenti, in regime «de minimis».

9.3 Alle domande deve essere allegata la seguente documentazione:

- fotocopia della concessione edilizia, della denuncia di inizio dell'attività o di esecuzione di varianti in corso d'opera – nonché di altro eventuale titolo comprovante il rispetto delle locali disposizioni in materia edilizia e urbanistica – qualora siano previste per l'effettuazione di specifiche installazioni;
- fotocopia del certificato di abitabilità o di agibilità oppure visura catastale comprovante l'avvenuta registrazione del fabbricato nei registri catastali;
- fotocopia del verbale dell'assemblea di condominio dal quale risulti l'autorizzazione ad effettuare l'intervento e, qualora non sia richiesto l'accreditamento del contributo sul conto corrente

fait l'objet de l'aide, aux termes de l'art. 17 de la LR n° 3/2006 ;

- à communiquer, sous trente jours, toute modification au niveau des conditions subjectives et objectives revêtant un intérêt aux fins de l'obtention de l'aide ou du maintien de celle-ci ;
- à prendre en charge les frais de passation du contrat d'emprunt, de versement de l'aide et de constitution des éventuelles garanties demandées par Finaosta, ainsi que tout autre frais nécessaire aux fins des opérations y afférentes ;
- à communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux faisant l'objet de la demande d'aide.

9.2 Le demandeur est par ailleurs tenu de produire une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété et attestant :

- qu'il n'a demandé aucune autre aide publique au titre de la même action ni bénéficié d'une telle aide, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 3/2006 ;
- qu'il ne se trouve dans aucun des cas visés au cinquième alinéa de l'art. 18 de la LR n° 3/2006 (non-restitution des aides dans le délai de soixante jours à compter de la communication de l'acte de révocation de l'aide ou dans le délai fixé par ledit acte, en cas de remboursement en plusieurs versements) ;
- les aides éventuellement obtenues au titre du régime *de minimis* au cours de l'exercice budgétaire en cours et des deux exercices budgétaires précédents, au cas où il exercerait une activité d'entreprise.

9.3 Les documents suivants doivent être annexés à la demande d'aide :

- photocopie du permis de construire, de la déclaration de travaux, ou de la déclaration de modifications apportées en cours d'exécution, ainsi que tout autre titre attestant le respect des dispositions locales en matière de bâtiment et d'urbanisme, lorsque cela est exigé en vue de la réalisation d'installations spécifiques ;
- photocopie du certificat d'habitabilité ou de conformité, ou extrait de matrice cadastrale attestant l'inscription au cadastre du bâtiment concerné ;
- photocopie du procès-verbal de l'assemblée des copropriétaires portant l'autorisation de réaliser les travaux en cause et, au cas où le versement de l'aide sur le compte courant bancaire de la copro-

- |   |   |
|---|---|
| <p>bancario del condominio stesso, a quietanzare il mandato di pagamento;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- fotocopia del codice fiscale e del documento di identità del richiedente, per le persone fisiche;</li><li>- atto costitutivo, atti di modifica, codice fiscale, per le società, associazioni e fondazioni e per gli altri soggetti;</li><li>- atto di provenienza e/o di disponibilità dell'immobile oggetto delle iniziative;</li><li>- prospetto concernente la copertura finanziaria dell'investimento;</li><li>- documentazione fotografica relativa alle installazioni che sfruttano la fonte solare;</li><li>- relazione sottoscritta da un tecnico abilitato iscritto all'albo professionale competente per tipologia di intervento che riporti:<ul style="list-style-type: none"><li>• gli elementi relativi alla localizzazione, alla tipologia e alle caratteristiche dell'intervento proposto;</li><li>• gli schemi dell'impianto;</li><li>• i diagrammi di carico;</li><li>• la descrizione delle opere e dei relativi costi di collegamento con gli impianti utilizzatori;</li><li>• la quantificazione dei costi di impianto e le modalità di copertura degli stessi;</li><li>• la specificazione dei tempi di realizzazione per stati di avanzamento;</li><li>• la quantificazione dei costi annui di esercizio e manutenzione;</li><li>• la potenza media nominale ed installata, la producibilità media annua;</li><li>• scheda conoscitiva dell'edificio sede dell'intervento;</li></ul></li><li>- nel caso di investimenti inerenti ad opere edili:<ul style="list-style-type: none"><li>• copia della concessione edilizia o della denuncia di inizio dell'attività, nonché di altro eventuale titolo comprovante il rispetto delle locali disposizioni in materia edilizia e urbanistica, qualora siano previste per l'effettuazione di specifiche installazioni;</li><li>• progetto concessionato, comprensivo di rela-</li></ul></li></ul> | <p>priété n'aurait pas été demandé, d'acquitter le mandat de paiement ;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- photocopie du code fiscal et d'une pièce d'identité du demandeur, s'il s'agit d'une personne physique ;</li><li>- acte constitutif, avenants et photocopie du code fiscal, s'il s'agit d'une société, association, fondation ou autre ;</li><li>- acte attestant l'origine et/ou la disponibilité du bâtiment faisant l'objet des travaux ;</li><li>- schéma illustrant les sources de financement ;</li><li>- documentation photographique relative aux installations fonctionnant à l'énergie solaire ;</li><li>- rapport signé par un technicien habilité et inscrit au tableau professionnel compétent à raison du type d'ouvrage, qui porte :<ul style="list-style-type: none"><li>• les éléments relatifs à la localisation, au type et aux caractéristiques de l'action proposée ;</li><li>• les schémas de l'installation ;</li><li>• les diagrammes de charge ;</li><li>• la description des ouvrages et des coûts de branchement aux installations ;</li><li>• les coûts d'installation et les modalités de couverture de ceux-ci ;</li><li>• les délais de réalisation, selon les états d'avancement des travaux ;</li><li>• les coûts annuels d'exploitation et d'entretien ;</li><li>• les moyennes de la puissance nominale et de la puissance installée, ainsi que la productivité moyenne annuelle ;</li><li>• la fiche descriptive du bâtiment concerné par les travaux ;</li></ul></li><li>- en cas d'investissement consistant dans la réalisation d'ouvrages de construction :<ul style="list-style-type: none"><li>• photocopie du permis de construire, de la déclaration de travaux, ainsi que tout autre titre attestant le respect des dispositions locales en matière de bâtiment et d'urbanisme, lorsque cela est exigé en vue de la réalisation d'installations spécifiques ;</li><li>• projet faisant l'objet du permis de construire, y</li></ul></li></ul> |
|---|---|

<p>zione tecnica ed elaborati grafici;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• computo metrico estimativo analitico suddiviso per categorie, atto a determinare esattamente costi e quantità dell'intervento da realizzare;</li><li>• rilievo dei fabbricati esistenti completo di tutti gli elaborati grafici (piante, sezioni, prospetti) debitamente quotati, con l'indicazione delle superfici dei singoli vani e della loro specifica destinazione;</li><li>• relazione tecnica contenente tutti gli elementi relativi alla localizzazione, alla tipologia e alle caratteristiche dell'intervento proposto (con indicazione dei tempi complessivi per la realizzazione dell'opera);</li><li>• fatture commerciali quietanzate;</li><li>• certificazione energetica dei materiali usati;</li></ul> <p>– nel caso di investimenti inerenti all'acquisto di attrezzature e ad altre installazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• copia della concessione edilizia o della denuncia di inizio dell'attività, nonché di altro eventuale titolo comprovante il rispetto delle locali disposizioni in materia edilizia e urbanistica, qualora siano previste per l'effettuazione di specifiche installazioni;</li><li>• progetto concessionato, comprensivo di relazione tecnica ed elaborati grafici;</li><li>• fotocopia degli elaborati progettuali, qualora previsti per l'effettuazione di specifiche installazioni;</li><li>• preventivi di spesa;</li><li>• fatture commerciali quietanzate (nell'ipotesi di investimenti sostenuti nei 12 mesi antecedenti alla presentazione della domanda qualora le voci di costo non siano elencate singolarmente, la documentazione di spesa deve essere integrata da un'apposita dichiarazione della ditta esecutrice);</li><li>• dichiarazione di conformità rilasciata dall'installatore ai sensi della legge 5 marzo 1990, n. 46 (Norme per la sicurezza degli impianti);</li><li>• scheda tecnica sintetica compilata dal fornitore o dall'installatore;</li><li>• schede tecniche e certificazioni energetiche degli apparecchi;</li></ul>	<p>compris le rapport technique et les pièces graphiques ;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• devis quantitatif estimatif analytique, indiquant les différentes catégories de travaux et servant à déterminer exactement les coûts et les quantités afférents à ceux-ci ;</li><li>• relevé des bâtiments existants comprenant toutes les pièces graphiques (plans, sections et façades) dûment cotés et indiquant la superficie et la destination spécifique de chaque local ;</li><li>• rapport technique portant tous les éléments relatifs à la localisation, au type et aux caractéristiques de l'action proposée, ainsi que les délais globaux de réalisation des travaux ;</li><li>• factures acquittées ;</li><li>• certification énergétique des matériaux utilisés ;</li></ul> <p>– en cas d'investissement consistant dans l'achat d'équipements et d'autres installations :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• photocopie du permis de construire, de la déclaration de travaux, ainsi que tout autre titre attestant le respect des dispositions locales en matière de bâtiment et d'urbanisme, lorsque cela est exigé en vue de la réalisation d'installations spécifiques ;</li><li>• projet faisant l'objet du permis de construire, y compris le rapport technique et les pièces graphiques ;</li><li>• photocopie des pièces de projet, lorsqu'elles sont exigées en vue de l'aménagement d'installations spécifiques ;</li><li>• devis ;</li><li>• factures acquittées (au cas où les dépenses supportées dans les 12 mois précédant la présentation de la demande d'aide ne seraient pas détaillées, les justificatifs doivent être assortis d'une déclaration spéciale de l'entreprise ayant réalisé les travaux) ;</li><li>• déclaration de conformité de l'installateur, aux termes de la loi n° 46 du 5 mars 1990 (Dispositions pour la sécurité des installations) ;</li><li>• fiche technique synthétique dressée par le fournisseur ou l'installateur ;</li><li>• fiches techniques et certifications énergétiques des appareils ;</li></ul>
---	--

- fotocopia certificato di prevenzione incendi ove previsto dalla normativa vigente;
- fotocopia del libretto di impianto o di centrale debitamente compilato secondo quanto previsto dal D.P.R. 412/93 – regolamento recante norme per la progettazione, l'installazione, l'esercizio e la manutenzione degli impianti termici degli edifici ai fini del contenimento dei consumi di energia.

9.4 A fronte di interventi volti al risparmio energetico di cui al punto 2 dell'Allegato A, i richiedenti devono produrre, ove necessaria, una relazione tecnica con annessi elaborati grafici che riportino:

- la tipologia dell'intervento
- la superficie coibentata
- la tipologia dei materiali isolanti impiegati
- il valore della resistenza termica conseguita.

9.4.1 Nell'ipotesi di interventi di cui al punto 2, secondo paragrafo, lettera a), dell'Allegato A (interi edifici di nuova costruzione, ristrutturazione di edifici esistenti assoggettati alle prescrizioni del decreto legislativo n. 192/2005), la relazione tecnica di cui sopra deve indicare la superficie utile riscaldata delle unità immobiliari costituenti l'edificio.

9.4.2 Nell'ipotesi delle installazioni di cui al punto 2, secondo paragrafo, lettera b), dell'Allegato A (edifici sottoposti a ristrutturazione o a recupero edilizio non soggetti alle prescrizioni di cui al decreto legislativo n. 192/2005), la relazione tecnica di cui sopra deve indicare la superficie effettivamente interessata dall'intervento di isolamento (per i Gruppi I e II) e la superficie dei serramenti interessati (per il Gruppo III).

9.5 A fronte di interventi di cui al punto 3.1 dell'Allegato A (collettori solari), devono essere allegati i risultati della prova sperimentale di valutazione del rendimento del collettore solare effettuata da un istituto specializzato; in alternativa deve essere indicata la norma tecnica specifica alla quale lo stesso collettore risponde. In presenza di risultati non congruenti, gli uffici incaricati dell'attività istruttoria prendono a riferimento i valori di rendimento forniti dall'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (ARPA).

9.6 A fronte di interventi di cui al punto 6 dell'allegato A (impianti idroelettrici) deve essere prodotta copia

- photocopie du certificat de mise aux normes de prévention des incendies, lorsqu'il est exigé par les dispositions en vigueur ;
- photocopie du livret d'installation ou de centrale dûment rempli aux termes du DPR n° 412/1993 (Règlement portant dispositions pour la conception, la mise en œuvre, l'exploitation et l'entretien des installations de chauffage, aux fins des économies d'énergie).

9.4 Dans le cas des actions visant aux économies d'énergie au sens du point 2 de l'annexe A, les demandeurs doivent produire, si besoin en est, un rapport technique assorti des pièces graphiques illustrant :

- le type de travaux ;
- la surface isolée ;
- le type de matériaux isolants utilisés ;
- la valeur de la résistance thermique obtenue.

9.4.1. Dans le cas des actions visées à la lettre a du deuxième paragraphe du point 2 de l'annexe A relatif à la construction de bâtiments nouveaux et à la réhabilitation de bâtiments existants tombant sous le coup des dispositions du décret législatif n° 192/2005, le rapport technique susmentionné doit indiquer la surface utile chauffée des unités immobilières qui composent le bâtiment en question.

9.4.2. Dans le cas des actions visées à la lettre b du deuxième paragraphe du point 2 de l'annexe A relatif aux bâtiments en cours de réhabilitation ou de rénovation ne tombant pas sous le coup des dispositions du décret législatif n° 192/2005, le rapport technique susmentionné doit indiquer la surface effectivement concernée par les travaux d'isolation (pour les groupes I et II) et la surface des fermetures en question (pour le groupe III).

9.5 Dans le cas des actions visées au point 3.1 de l'annexe A relatif aux collecteurs solaires, le demandeur doit soit produire les résultats de l'essai d'évaluation du rendement du collecteur effectué par un organisme spécialisé, soit indiquer la norme technique de référence dudit collecteur. Dans le cas de résultats contradictoires, les bureaux instructeurs tiennent compte des valeurs de rendement fournies par l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE).

9.6 Dans le cas des actions visées au point 6 de l'annexe A relatif aux installations hydroélectriques, le de-

della subconcessione di derivazione delle acque.

9.7 Le domande sottoposte ad istruttoria valutativa devono essere integrate dalla documentazione richiesta dalla Finaosta (ai fini della valutazione tecnica, economica e finanziaria dell'iniziativa, nonché della congruità delle garanzie offerte), riguardante dichiarazioni fiscali, bilanci, documentazione societaria, tecnica, catastale e anagrafica in capo al richiedente (in capo ai soci, nell'ipotesi in cui il richiedente sia una società).

9.8 La modulistica predisposta, a seconda del tipo di istruttoria, dalla Direzione energia e dalla Finaosta individua, in relazione alla molteplicità degli interventi suscettibili di finanziamento, la documentazione da allegare alle richieste di agevolazione, diversificata in base alla specificità delle installazioni.

9.9 In presenza di situazioni particolari, la Direzione energia e la Finaosta possono chiedere che siano forniti documentazione ed elaborati suppletivi, non espressamente previsti ai punti precedenti.

#### 10. Cumulabilità delle agevolazioni

10.1 Le agevolazioni di cui all'art. 5 della l.r. 3/2006, concesse nella forma del contributo in conto interessi e del mutuo a tasso agevolato, sono cumulabili con altre agevolazioni pubbliche concesse per le stesse iniziative nella misura massima del 75% della spesa ammissibile.

#### 11. Attività istruttoria

11.1 La Direzione energia, nel caso di istruttoria automatica, e la Finaosta, nel caso di istruttoria valutativa, registrano in ordine cronologico le domande presentate e provvedono ad inoltrare, nell'ipotesi di domanda incompleta o irregolare, richiesta di documentazione integrativa, da fornire nel termine di 30 giorni, pena l'inammissibilità della domanda. La richiesta di integrazioni interrompe la decorrenza dei termini per la conclusione del procedimento istruttorio.

11.2 Ad avvenuto completamento della documentazione, la Finaosta, nel caso di istruttoria valutativa, comunica al richiedente l'ammissibilità formale della domanda.

11.3 Qualora la documentazione non venga integrata entro il suddetto termine, la struttura incaricata dell'attività istruttoria dà comunicazione dell'inammissibilità della richiesta. Anche nei casi in cui non necessitino di elementi integrativi, le domande respinte a seguito di istruttoria automatica, concernenti installazioni già eseguite, possono essere riconsiderate dagli uffici, qualora regolarizzate dai richiedenti, purché le richieste

mandeur doit produire une copie de la sous-concession de dérivation des eaux y afférente.

9.7 Les demandes soumises à instruction d'évaluation doivent être assorties de la documentation (déclarations fiscales, budgets et bilans, documents sociétaires, techniques et cadastraux et certificats personnels du demandeur ou, si le demandeur est une société, des associés de celle-ci) que Finaosta requiert aux fins de l'évaluation technique, économique et financière de l'action, ainsi que de la vérification de l'adéquation des garanties offertes.

9.8 Les formulaires spécialement préparés par la Direction de l'énergie et Finaosta en fonction de la procédure d'instruction indiquent, selon le type d'installation pour lequel l'aide est demandée, la documentation à annexer aux demandes.

9.9 Dans des cas particuliers, la Direction de l'énergie et Finaosta peuvent demander des pièces supplémentaires, même si celles-ci ne sont pas expressément prévues aux points ci-dessus.

#### 10. Cumul des aides

10.1 Les aides visées à l'art. 5 de la LR n° 3/2006, octroyées sous forme de prêts bonifiés ou de subventions en intérêts, peuvent être cumulées avec les autres aides publiques éventuellement octroyées au titre des mêmes actions, jusqu'à concurrence de 75 p. 100 de la dépense éligible.

#### 11. Instruction

11.1 La Direction de l'énergie, en cas d'instruction automatique, ou Finaosta, en cas d'instruction d'évaluation, enregistre par ordre chronologique les demandes déposées et, lorsque celles-ci sont irrégulières ou incomplètes, invite les demandeurs à présenter la documentation complémentaire dans un délai de 30 jours à compter de la réception des requêtes y afférentes, sous peine du rejet des demandes en cause. La demande de documentation complémentaire interrompt le délai d'achèvement de l'instruction.

11.2 Lorsque la documentation est complète, Finaosta, en cas d'instruction d'évaluation, informe le demandeur de l'admissibilité formelle de sa demande.

11.3 Si la documentation complémentaire n'est pas présentée dans le délai susmentionné, le bureau instructeur informe le demandeur du fait que sa demande n'est pas admissible. Les demandes concernant des installations déjà réalisées pour lesquelles aucune documentation complémentaire n'est requise, mais qui sont rejetées à l'issue de l'instruction automatique, peuvent être examinées à nouveau par les bureaux compétents, à

di riesame siano presentate entro un anno dalla data della comunicazione dell'inammissibilità; nelle suddette circostanze, la documentazione di spesa già depositata agli atti degli uffici è valida a tutti gli effetti per le finalità della L.R. 3/2006.

- 11.4 L'attività istruttoria è di norma organizzata con cadenza trimestrale, compatibilmente con le risorse finanziarie che si rendono disponibili in corso d'anno e con le limitazioni derivanti dalle ordinarie procedure di chiusura dell'esercizio finanziario. Le richieste di agevolazione sono ordinate in base alla data di presentazione. I provvedimenti di concessione delle agevolazioni, che concludono il procedimento amministrativo delle richieste esaminate favorevolmente, sono predisposti dalla Direzione energia.
- 11.5 Per le iniziative soggette ad istruttoria automatica, qualora gli interventi siano realizzati in data antecedente all'inoltro della richiesta di agevolazione, il procedimento si conclude entro 150 giorni dalla data di presentazione. Negli altri casi, il procedimento si conclude entro 90 giorni; tuttavia, la decorrenza del termine si interrompe qualora gli uffici incaricati dell'attività istruttoria provvedano a richiedere al beneficiario, con la procedura stabilita al punto 11.1, pena l'inammissibilità della domanda, l'impegno del beneficiario ad eseguire gli interventi oggetto di richiesta.
- 11.6 Per le richieste soggette ad istruttoria valutativa, il termine per la conclusione dell'istruttoria è stabilito in 120 giorni decorrenti dalla data di presentazione della domanda di agevolazione. Il suddetto termine è prorogabile di 90 giorni in presenza di situazioni particolarmente complesse, evidenziate e circostanziate dalla Finaosta, nonché nelle ipotesi previste al punto 11.10. Gli uffici della Direzione energia concludono il relativo procedimento di concessione del finanziamento entro 60 giorni dalla data in cui la Finaosta rende noto l'esito dell'istruttoria.
- 11.7 Nello svolgimento dell'attività istruttoria, la Direzione energia e la Finaosta, per quanto di rispettiva competenza, valutano l'adeguatezza delle soluzioni tecniche proposte o adottate dai richiedenti in rapporto al soddisfacimento dei fabbisogni normali dichiarati. Nello stesso ambito, in sede di valutazione della congruità delle spese previste o documentate, l'ammontare degli investimenti ammissibili può essere rideterminato dall'ufficio istruttore sulla base dei criteri indicati al punto 4.5.
- 11.8 Nella graduazione delle disponibilità finanziarie hanno la precedenza le domande relative ad iniziative avviate in data successiva a quella di presentazione

condition qu'elles soient régularisées par les demandeurs et que la requête de réexamen soit présentée dans un délai d'un an à compter de la date de la communication du rejet ; en l'occurrence, la documentation de dépense déjà versée au dossier des bureaux est valable de plein droit aux fins visées à la LR n° 3/2006.

- 11.4 En règle générale, l'instruction des demandes est effectuée selon une cadence trimestrielle, en fonction des ressources débloquées au cours de l'année et compte tenu des limites imposées par les normales procédures de clôture de l'exercice financier. Les demandes d'aide sont classées suivant l'ordre chronologique de dépôt. Il revient à la Direction de l'énergie de prendre les actes portant octroi des aides, qui sanctionnent l'achèvement de la procédure administrative relative aux demandes admises.
- 11.5 Pour ce qui est de la procédure d'instruction automatique, si les travaux ont été réalisés avant la date de présentation de la demande d'aide, le délai d'achèvement est fixé à 150 jours à compter de ladite date. Dans tous les autres cas, la procédure s'achève dans les 90 jours ; cependant, le délai est interrompu si les bureaux instructeurs demandent au bénéficiaire, suivant les modalités visées au point 11.1 ci-dessus, de s'engager à l'effet de réaliser les travaux faisant l'objet de la demande, sous peine d'inadmissibilité de la demande.
- 11.6 Pour ce qui est de la procédure d'instruction d'évaluation, le délai d'achèvement est fixé à 120 jours à compter de la date de présentation de la demande d'aide, délai prorogeable 90 jours lorsque des situations particulièrement complexes sont constatées et motivées par Finaosta et dans les cas visés au point 11.10. Les bureaux de la Direction de l'énergie achèvent la procédure d'octroi de l'aide dans les 60 jours qui suivent la date de la communication de Finaosta relative à l'issue de l'instruction.
- 11.7 Dans le cadre de la procédure d'instruction, la Direction de l'énergie et Finaosta apprécient, chacune en ce qui la concerne, l'adéquation des solutions techniques proposées ou adoptées par les demandeurs avec les besoins normaux déclarés. Parallèlement, lors de l'évaluation de l'adéquation des dépenses prévues ou documentées, le montant des investissements éligibles peut être rajusté par le bureau instructeur, sur la base des critères visés au point 4.5 ci-dessus.
- 11.8 Aux fins de l'attribution des ressources disponibles, priorité est donnée aux actions mises en œuvre après la date de présentation des demandes d'aide y afférentes.

11.9 In assenza di dotazione finanziaria atta a garantire la concessione delle agevolazioni, le domande sottoposte favorevolmente ad istruttoria sono riprese in considerazione al rinnovarsi delle disponibilità finanziarie, con priorità rispetto alle altre. In questa circostanza, non si applicano i termini per la conclusione del procedimento amministrativo di cui ai punti 11.5 e 11.6.

11.10 Per le richieste di agevolazione suscettibili di istruttoria valutativa, nel caso di modifiche apportate al progetto originario, il richiedente deve inviare alla Finaosta, entro 30 giorni dalla presentazione della domanda, apposita relazione tecnica relativa alla variante, atta a descriverne le caratteristiche ed a dimostrare che l'introduzione delle stesse modifiche non comporta un peggioramento della resa energetica dell'intervento proposto. In tale ipotesi il termine di cui al punto 11.6 è prorogato di ulteriori 30 giorni. Per la predisposizione dei corrispondenti provvedimenti amministrativi di concessione delle agevolazioni, la Direzione energia organizza la propria attività in base a quanto stabilito al punto 11.4.

11.11 Per le domande relative ad interventi di risparmio energetico sulle superfici opache delle strutture edilizie, inoltrate preventivamente rispetto alla data di esecuzione delle opere, i richiedenti comunicano per iscritto all'ufficio istruttore – con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, nel caso di istruttoria valutativa – l'inizio della posa dei materiali prima che lo stato di avanzamento dei lavori renda impossibile la verifica del tipo e della quantità dell'isolante; lo stesso ufficio, nel caso ne ravvisi l'opportunità, dispone i necessari controlli. Trascorsi 8 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione, qualora il relativo sopralluogo non sia stato effettuato per causa imputabile all'ufficio istruttore, i richiedenti possono portare a termine i lavori oggetto della richiesta.

11.12 Nel caso di domande relative ad interventi di cui al punto 11.11, presentate successivamente alla loro effettuazione, qualora la documentazione allegata alla domanda e l'eventuale sopralluogo non consentano di determinare inequivocabilmente tipologia e quantitativi di materiale isolante utilizzato, le realizzazioni sono ammesse a finanziamento a condizione che il richiedente consenta una verifica diretta dei materiali impiegati in corrispondenza delle eventuali opere edili accessorie.

## 12. Istruttoria automatica

12.1 L'istruttoria automatica si applica limitatamente agli interventi la cui spesa ammissibile non sia superiore a euro 25.000 e consiste : nell'accertamento della regolarità delle domande presentate, nella verifica della completezza della documen-

11.9 Au cas où des demandes accueillies à l'issue de la procédure d'instruction ne pourraient être financées faute de ressources suffisantes, elles sont reprises en considération dès que de nouvelles ressources sont débloquées et sont alors considérées comme prioritaires. En l'occurrence, il n'est pas fait application des délais d'achèvement des procédures administratives visés aux points 11.5 et 11.6 ci-dessus.

11.10 Pour ce qui est de la procédure d'instruction d'évaluation, si le projet initial subit des modifications, le demandeur est tenu d'envoyer à Finaosta, dans les 30 jours qui suivent la présentation de la demande d'aide, un rapport technique spécial illustrant lesdites modifications et prouvant qu'elles ne comportent pas une diminution du rendement énergétique des installations prévues. En l'occurrence, le délai visé au point 11.6 est reporté de 30 jours supplémentaires. Aux fins de la prise des actes administratifs d'octroi des aides, la Direction de l'énergie organise son activité au sens du point 11.4 ci-dessus.

11.11 Pour ce qui est des demandes d'aide relatives aux économies d'énergie concernant les surfaces opaques des bâtiments et déposées avant le début des travaux y afférents, les demandeurs se doivent de communiquer par écrit – voire, en cas d'instruction d'évaluation, par lettre recommandée avec accusé de réception – au bureau instructeur le début de la pose des matériaux isolants, avant que l'avancement des travaux ne rende impossible la vérification du type et de la quantité de ceux-ci. Ledit bureau pourvoit aux contrôles qu'il estimerait nécessaires. Au cas où, du fait du bureau instructeur, aucun contrôle ne serait effectué dans les 8 jours suivant la date de réception de la communication relative à la pose des matériaux, les demandeurs peuvent achever les travaux en cause.

11.12 Pour ce qui est des demandes d'aide relatives aux travaux visés au point 11.11 ci-dessus et déposées après la réalisation de ceux-ci, si la documentation annexée à la demande d'aide et l'éventuelle visite des lieux ne permettent pas d'établir avec certitude le type et la quantité de matériaux isolants utilisés, l'aide est octroyée à condition que le demandeur autorise un contrôle direct sur lesdits matériaux dans les éventuelles constructions accessoires.

## 12. Instruction automatique

12.1 L'instruction automatique concerne uniquement les actions dont la dépense éligible ne dépasse pas 25 000 euros et consiste dans la vérification de la régularité des demandes présentées et de l'exhaustivité de la documentation y afférente,

tazione allegata, nella valutazione dell'ammissibilità delle spese, nell'effettuazione dell'eventuale sopralluogo volto a verificare la corretta esecuzione delle installazioni e la loro rispondenza alla documentazione presentata.

- 12.2 Effettuata l'istruttoria con esito positivo, la Direzione energia dispone in ordine alla concessione dell'agevolazione e, limitatamente alle domande presentate preventivamente rispetto all'esecuzione delle opere, ne dà comunicazione al richiedente. Allo stesso modo, la medesima struttura informa il richiedente in ordine all'eventuale inammissibilità della domanda a seguito di esito negativo dell'istruttoria.

### 13. Istruttoria valutativa

- 13.1 L'istruttoria valutativa si applica qualora gli importi di spesa ammissibili siano superiori a euro 25.000.
- 13.2 La Finaosta accerta la completezza e la regolarità delle domande presentate e della documentazione allegata, verifica l'ammissibilità delle spese e trasmette copia dell'istanza alla Direzione energia.
- 13.3 La Finaosta, avvalendosi se del caso del Centro di Osservazione e/o di organismi esterni, effettua la valutazione dell'iniziativa sotto il profilo tecnico, economico e finanziario e, nel caso di richiesta di agevolazione sotto forma di mutuo assistito da contributo in conto interessi, effettua anche la verifica della congruità delle garanzie; nell'ambito dell'attività istruttoria, la stessa Finaosta dispone in ordine ai riscontri necessari per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni, nonché per gli adempimenti previsti dagli articoli 17 e 18 della L.R. 3/2006.
- 13.4 Al termine dell'istruttoria, la Finaosta provvede a darne comunicazione alla Direzione energia, per la conclusione del procedimento, ed al richiedente.
- 13.5 La concessione dell'agevolazione è approvata con deliberazione della Giunta regionale.
- 13.6 Qualora la Giunta regionale ritenga necessario procedere, in assenza della necessaria copertura finanziaria, alla formulazione di graduatorie, queste sono formulate in base al miglior rapporto tra il risparmio energetico convenzionale, utilizzato per il calcolo dell'agevolazione finanziaria, e la spesa ammissibile. A parità di rapporto, hanno la priorità gli interventi che presentano la maggiore producibilità annuale convenzionale.
- 13.7 La Direzione energia provvede:
- a) alla liquidazione delle agevolazioni sotto forma di contributo in conto capitale, previa pre-

dans l'évaluation de l'éligibilité des dépenses, ainsi que dans l'éventuelle visite des lieux, en vue du contrôle de la réalisation correcte des installations et de la correspondance de celles-ci avec la documentation déposée.

- 12.2 Lorsque le résultat de l'instruction est favorable, la Direction de l'énergie décide l'octroi de l'aide et en informe le demandeur, limitativement aux demandes déposées avant le début des travaux y afférents. Par ailleurs, la Direction de l'énergie informe le demandeur de l'éventuel rejet de sa demande à l'issue de la procédure d'instruction.

### 13. Instruction d'évaluation

- 13.1 Il est fait recours à l'instruction d'évaluation lorsque le montant de la dépense éligible dépasse 25 000 euros.
- 13.2 Finaosta contrôle si les demandes présentées et la documentation y afférente sont exhaustives et régulières, vérifie l'éligibilité des dépenses et transmet une copie de chaque demande à la Direction de l'énergie.
- 13.3 Finaosta, si besoin est par l'intermédiaire du Centre d'observation et/ou d'organismes extérieurs, évalue l'action du point de vue technique, économique et financier et, en cas de demande d'aide sous forme de prêt bonifié, vérifie si les garanties présentées sont adéquates ; dans le cadre de la procédure d'instruction, Finaosta décide les contrôles nécessaires aux fins de l'octroi et du versement des aides, ainsi qu'aux fins des obligations prévues par les articles 17 et 18 de la LR n° 3/2006.
- 13.4 Finaosta informe de l'achèvement de l'instruction la Direction de l'énergie, aux fins des tâches du ressort de celle-ci, ainsi que le demandeur.
- 13.5 L'aide est accordée par délibération du Gouvernement régional.
- 13.6 Au cas où le Gouvernement régional estimerait nécessaire, à défaut de couverture financière, l'établissement de classements, ceux-ci sont dressés sur la base du meilleur rapport entre l'économie d'énergie conventionnelle, prise en compte pour le calcul du montant de l'aide, et la dépense éligible. À égalité de rapport, priorité est donnée aux actions caractérisées par la plus grande productibilité annuelle conventionnelle.
- 13.7 La Direction de l'énergie est chargée de :
- a) Verser les aides accordées sous forme de subventions en capital, à la suite de la présenta-



sentazione della documentazione indicata al punto 14 e delle risultanze dell'eventuale sopralluogo;

- b) a trasmettere alla Finaosta, nell'ipotesi di agevolazioni sotto forma di mutuo assistito da contributo in conto interessi, copia della deliberazione della Giunta regionale di cui al punto 13.5; la liquidazione dell'agevolazione, da parte della Finaosta, è effettuata secondo le modalità indicate al punto 14.

#### 14. Liquidazione delle agevolazioni

##### 14.1 Le agevolazioni sono liquidate a seguito:

- delle risultanze dell'eventuale sopralluogo effettuato da parte della Direzione energia o della Finaosta, in base al tipo di istruttoria ed al tipo di agevolazione;
- della presentazione delle fatture in formato originale, o in copia ad esso conforme, debitamente quietanzate o corredate della documentazione attestante l'avvenuto pagamento.

14.2 I mutui assistiti da contributo in conto interessi, sono erogati da parte della Finaosta proporzionalmente alla percentuale di realizzazione dell'investimento fino all'85%; il restante 15% è erogato a completamento dell'iniziativa entro e non oltre sei mesi dalla scadenza dei termini previsti dall'art. 18, comma 2, della L.R. 3/2006.

14.3 Gli interventi relativi a domande presentate preventivamente e favorevolmente istruite devono essere ultimati entro tre anni dalla data del provvedimento di concessione. Entro la stessa scadenza deve essere trasmessa ai competenti uffici la documentazione fiscale attestante il saldo della spesa effettivamente sostenuta, nonché, ove previsto dalla normativa applicabile ai casi specifici, i documenti comprovanti la regolare esecuzione delle opere.

14.4 L'erogazione a saldo è comunque subordinata all'acquisizione:

- della dichiarazione resa dal beneficiario, attestante di non aver ottenuto altre agevolazioni per le medesime iniziative;
- della comunicazione di ultimazione dei lavori;
- della dichiarazione di conformità dell'impianto, ove pertinente;
- delle eventuali autorizzazioni previste dalla normativa vigente, rilasciate dagli enti preposti.

tion de la documentation indiquée au point 14 ci-dessous et au vu des résultats des visites des lieux éventuellement effectuées ;

- b) Transmettre à Finaosta, en cas d'aides accordées sous forme de prêts bonifiés, une copie de la délibération du Gouvernement régional visée au point 13.5. Le versement de l'aide par Finaosta suit les modalités visées au point 14 ci-dessous.

#### 14. Versement des aides

##### 14.1 Les aides sont versées à la suite :

- des résultats des visites des lieux éventuellement effectuées par la Direction de l'énergie ou par Finaosta, selon le type de procédure d'instruction et d'aide ;
- de la présentation des factures, en original ou en copie conforme, dûment acquittées ou assorties de la documentation attestant le paiement.

14.2 Les prêts bonifiés sont versés par Finaosta au prorata des investissements réalisés, jusqu'à concurrence de 85 p. 100 de l'aide octroyée ; les 15 p. 100 restants sont versés une fois les travaux terminés dans les six mois au plus qui suivent l'expiration des délais visés au deuxième alinéa de l'art. 18 de la LR n° 3/2006.

14.3 Dans le cas de demande déposée avant le début de l'action et jugée éligible à l'issue de la procédure d'instruction, les travaux y afférents doivent être achevés dans le délai de trois ans à compter de la date de l'acte portant octroi de l'aide. La documentation fiscale attestant le solde de la dépense effectivement supportée ainsi que les documents éventuellement requis par des dispositions spécifiques en vue de prouver l'exécution régulière des travaux doivent être transmis aux bureaux compétents dans ce même délai.

14.4 Le versement du solde de l'aide est toujours subordonné à la réception :

- de la déclaration du bénéficiaire de l'aide attestant que celui-ci n'a reçu aucune autre aide au titre de la même action ;
- de la communication de l'achèvement des travaux ;
- de la déclaration de conformité des installations éventuellement nécessaire ;
- des autorisations prévues par les dispositions en vigueur et délivrées par les organismes compétents.

15. Trasferimento delle agevolazioni – Variazioni soggettive

- 15.1 Nelle ipotesi di modifica, trasformazione, fusione, scissione societaria, conferimento e cessione di azienda, successione a causa di morte, alienazione dell'unità immobiliare, l'agevolazione – previo aggiornamento di documentazione e subordinatamente alla verifica del possesso dei requisiti soggettivi e oggettivi e all'esito positivo dell'istruttoria- può essere erogata o mantenuta in capo al soggetto subentrante.
- 15.2 La richiesta di subentrare nella titolarità della domanda e nella titolarità del provvedimento di concessione dell'agevolazione, qualora già adottato, deve essere inoltrata alla Direzione energia, nel caso di istruttoria automatica, o alla Finaosta, nel caso di istruttoria valutativa.
- 15.3 La richiesta deve essere corredata della documentazione comprovante le variazioni avvenute e deve contenere l'impegno a:
- mantenere, per i beni finanziati, la destinazione dichiarata, per i periodi indicati all'articolo 16, comma 1, della L.R. 3/2006;
  - accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla L.R. 3/2006 e relative modalità di applicazione;
  - comunicare entro 30 giorni qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;
  - comunicare le date di inizio e di ultimazione delle opere oggetto della domanda di agevolazione;
  - assumere le spese inerenti alla stipulazione e all'erogazione delle agevolazioni, al rilascio delle garanzie, nonché ad ogni altro onere connesso al perfezionamento dell'operazione.
- 15.4 Nella richiesta deve inoltre essere dichiarato:
- che il richiedente non ha beneficiato o non intende beneficiare per la medesima iniziativa di altre agevolazioni;
  - qualora il soggetto richiedente svolga attività d'impresa, l'importo delle eventuali agevolazioni di cui ha beneficiato nell'ultimo triennio in regime «de minimis».

15. Transfert des aides – Modification des conditions subjectives

- 15.1 En cas de modification, de transformation, de fusion, de scission de société, d'apport en société et de cession d'une entreprise, de succession pour cause de mort et d'aliénation de l'unité immobilière en cause, l'aide – après la mise à jour de la documentation et la vérification du fait que les conditions subjectives et objectives sont réunies et sous réserve du résultat favorable de l'instruction – peut être versée ou maintenue en faveur du successeur.
- 15.2 La demande de succession au titulaire de la demande et de l'acte portant octroi de l'aide, si ce dernier a déjà été adopté, doit être présentée à la Direction de l'énergie, en cas d'instruction automatique, ou à Finaosta, en cas d'instruction d'évaluation.
- 15.3 Ladite demande doit être assortie de la documentation attestant les modifications survenues et doit contenir une déclaration par laquelle le demandeur s'engage :
- à ne pas modifier la destination des biens faisant l'objet de l'aide pendant les périodes indiquées au premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 3/2006 ;
  - à accepter tout contrôle sur la destination réelle de l'aide accordée, ainsi que sur le respect des obligations visées à la LR n° 3/2006 et des modalités pour l'application de ladite loi ;
  - à informer la structure compétente, dans un délai de 30 jours, de toute modification des conditions subjectives ou objectives importante pour l'octroi ou le maintien de l'aide ;
  - à communiquer les dates de commencement et d'achèvement des travaux faisant l'objet de la demande d'aide ;
  - à prendre en charge les dépenses relatives à l'octroi et au versement des aides et à la fourniture des garanties et tout autre frais relatif à la conclusion de l'opération.
- 15.4 Les demandes doivent également contenir une déclaration par laquelle le demandeur atteste :
- qu'il n'a bénéficié ni n'entend bénéficier d'aucune autre aide au titre de la même action ;
  - s'il exerce une activité d'entreprise, le montant des éventuelles aides *de minimis* lui ayant été accordées au titre des trois dernières années.

- 15.5 Effettuata l'istruttoria, la Direzione energia comunica al richiedente, previa deliberazione della Giunta regionale, le relative determinazioni assunte.
- 15.6 Nell'ipotesi in cui l'istruttoria effettuata in merito alla richiesta di trasferimento dell'agevolazione si concluda con esito negativo, la stessa agevolazione – recepito l'eventuale parere motivato di Finaosta – è revocata con deliberazione della Giunta regionale. Successivamente, la Direzione energia provvede a darne comunicazione al richiedente e l'eventuale ammontare dell'agevolazione già percepito è restituito secondo le modalità stabilite nella deliberazione di cui sopra.

---

**Deliberazione 1° giugno 2007, n. 1483.**

**Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 1 del 31.01.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16.02.2007.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni del comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, deliberata con provvedimento consiliare n. 1 del 31 gennaio 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16 febbraio 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 12/07 nel corso della riunione del 2 maggio 2007;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

- 15.5 À l'issue de l'instruction, la Direction de l'énergie communique au demandeur, sur délibération du Gouvernement régional, les décisions prises à son égard.

- 15.6 Au cas où la demande de succession serait rejetée, l'aide en cause est révoquée par délibération du Gouvernement régional, éventuellement sur avis motivé de Finaosta. La Direction de l'énergie informe ensuite le demandeur. En l'occurrence, les sommes déjà versées sont remboursées suivant les modalités établies par la délibération susmentionnée.

---

**Délibération n° 1483 du 1<sup>er</sup> juin 2007,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-LA-TRINITÉ n° 1 du 31 janvier 2007 et soumise à la Région le 16 février 2007.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-LA-TRINITÉ n° 1 du 31 janvier 2007 et soumise à la Région le 16 février 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 12/07 du 2 mai 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre et du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune GRESSONEY-LA-TRINITÉ, con provvedimento consiliare n. 1 del 31 gennaio 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16 febbraio 2007, e composta dagli elaborati seguenti:

*Terreni sedi di frane (art. 35)*

– Relazione tecnica;

– Indicazioni per le norme tecniche;

tav. 1 Carta geologica, su base C.T.R., in scala 1:10.000;

tav. 2a Carta geologica, settore Sud, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

tav. 2b Carta geologica, settore Nord, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

tav. 3 Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione, su base C.T.R., in scala 1:10.000;

tav. 4a Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione, settore Sud, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

tav. 4b Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione, settore Nord, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

tav. 5 Carta dell'acclività, su base C.T.R., in scala 1:10.000;

tav. 6 Carta dell'acclività, settore antropizzato, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

tav. 7 Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici, su base C.T.R., in scala 1:10.000;

tav. 8 Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici, settore antropizzato, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

tav. 9a Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e carta tecnica, in scala 1:5.000;

tav. 9b Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e carta tecnica, in scala 1:5.000;

tav. 9c Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e carta tecnica, in scala 1:5.000;

tav. 10a Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale, settore antropizzato (Sud), in scala 1:2.000;

tav. 10b Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale, settore antropizzato (Nord), in scala 1:2.000.

*Terreni a rischio di inondazioni (art. 36)*

– Relazione tecnica;

– Indicazioni per le norme tecniche;

tav. 1 Carta geologica, su base C.T.R., in scala 1:10.000;

tav. 2a Carta geologica, settore Sud, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-LA-TRINITÉ n° 1 du 31 janvier 2007 et soumise à la Région le 16 février 2007. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

- tav. 2b Carta geologica, settore Nord, su base C.T.R., in scala 1:5.000;
- tav. 3 Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- tav. 4a Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione, settore Sud, su base C.T.R., in scala 1:5.000;
- tav. 4b Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione, settore Nord, su base C.T.R., in scala 1:5.000;
- tav. 5 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- tav. 6 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, settore antropizzato, su base C.T.R., in scala 1:5.000;
- tav. 7a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su carta tecnica e base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. 7b Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su carta tecnica e base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. 7c Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su carta tecnica e base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. 8a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale, settore antropizzato (Sud), in scala 1:2.000;
- tav. 8a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale, settore antropizzato (Nord), in scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni:

et subit les modifications suivantes :

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1 e 2 – (terreni sedi di frane – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);
- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato B – tavv. 1 e 2 – (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni e integrazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

2) La Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Allegati omissis.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**Deliberazione 8 giugno 2007, n. 1512.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota di contributo FESR nell'ambito del programma Interreg III A Italia – Francia «Alpi» 2000/2006 (progetto n. 228 SITRALP) e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

---

---

**Délibération n° 1512 du 8 juin 2007,**

**rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007, ainsi que le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement FEDER dans le cadre du programme Interreg III A Italie – France « Alpes » 2000/2006 (projet n° 228 SITRALP).**

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1) di approvare in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007:

*Parte entrata*

Cap. 12560 «Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma INTERREG III A Italia-Francia "Alpi" 2000/2006»  
€ 36.317,00;

*Parte spesa*

Cap. 72360 «Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma INTERREG III A Italia-Francia "Alpi 2000/2006", richiesta n. 11850 "Interreg III Italo-francese 2000/2006"»  
€ 36.317,00;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione:

Cap. 72360

Struttura dirigenziale «Servizio cooperazione territoriale»

Obiettivo gestionale 060102 «Programmazione, coordinamento, finanziamento di programmi di cooperazione transfrontaliera e rapporti con istituzioni, enti e organismi di concertazione»

Rich. 11850 «Interreg III Italo-Francese 2000/06»  
€ 36.317,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 8 giugno 2007, n. 1513.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 12560 « Crédits du Fonds européen de développement régional (FEDER) devant être transférés aux partenaires dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000-2006 »  
36 317,00 €

*Dépenses*

Chap. 72360 « Crédits du Fonds européen de développement régional (FEDER) devant être transférés aux partenaires dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000-2006 – détail 11850 : Interreg III Italie-France 2000-2006 »  
36 317,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

Chapitre 72360

Structure de direction « Service de la coopération territoriale »

Objectif de gestion 060102 « Planification, coordination, financement de programmes de coopération transfrontalière et rapports avec les institutions, les collectivités et les organismes de concertation »

Détail 11850 « Interreg III Italie-France 2000-2006 »  
36 317,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 1513 du 8 juin 2007,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.**

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 in termini di competenza e, per l'anno 2007, anche in termini di cassa:</p>	
<i>in diminuzione</i>	
Cap. 61310	«Fondo regionale per le politiche sociali»
comp anno 2007	Euro 78.400,00;
cassa anno 2007	Euro 78.400,00;
anno 2008	Euro 128.400,00;
<i>in aumento</i>	
Cap. 61312	«Oneri per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»
comp anno 2007	Euro 78.400,00;
cassa anno 2007	Euro 78.400,00;
anno 2008	Euro 128.400,00;
<p>2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:</p>	
<i>in diminuzione</i>	
Cap. 61310	
Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche sociali»
Obiettivo gestionale 152002	«Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»
Rich. 11405	«Fondo regionale per le politiche sociali»
anno 2007	Euro 78.400,00;
anno 2008	Euro 128.400,00;

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 61310	« Fonds régional pour les politiques sociales »
Exercice budgétaire Année 2007	78 400,00 euros
Fonds de caisse Année 2007	78 400,00 euros
Année 2008	128 400,00 euros
<i>Augmentation</i>	
Chap. 61312	« Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »
Exercice budgétaire Année 2007	78 400,00 euros
Fonds de caisse Année 2007	78 400,00 euros
Année 2008	128 400,00 euros
<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 61310	
Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Objectif de gestion 152002	« Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »
Détail 11405	« Fonds régional pour les politiques sociales »
année 2007	78 400,00 euros
année 2008	128 400,00 euros

*in aumento*

Cap. 61312

Struttura  
dirigenziale «Direzione invalidità civile e assistenza  
agli immigrati»

Obiettivo gestionale  
153001 «Gestione degli interventi per lo svilup-  
po e l'integrazione sociale delle persone  
disabili»

Rich. 14532 (nuova istituzione)  
«Spese per collaborazioni tecniche per  
l'esercizio delle attività di supporto del-  
lo sportello informatizzato e l'archivia-  
zione ottica»

anno 2008 Euro 78.400,00;  
anno 2009 Euro 128.400,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 8 giugno 2007, n. 1514.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 29 dicembre 2006, n. 34 recante «Disposizioni in materia di parchi faunistici».**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza per il triennio 2007-2009 e, limitatamente all'anno 2007, anche di cassa:

Obiettivo programmatico 2.2.1.10 «Caccia e pesca»

*in diminuzione*

Cap.40455 «Spese per la tutela e la gestione della fauna selvatica ivi compresi i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria e i corsi di qualificazione per l'attestato di idoneità per l'attività di guardia venatoria volontaria»

anno 2007 Euro 1.000,00;

*Augmentation*

Chap. 61312

Structure  
de direction « Direction de l'invalidité civile et de l'aide  
aux immigrés »

Objectif de gestion  
153001 « Gestion des actions pour l'essor et  
l'insertion sociale des personnes handi-  
capées »

Détail 14532 (nouveau détail)  
« Dépenses pour les collaborations  
techniques aux fins des activités de sou-  
tien du guichet électronique et de l'ar-  
chivage optique »

année 2008 78 400,00 euros  
année 2009 128 400,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 1514 du 8 juin 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 34 du 29 décembre 2006 (Dispositions en matière de parcs animaliers).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications du budget 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 2.2.1.10 « Chasse et pêche »

*Diminution*

Chap. 40455 « Dépenses pour la protection et la gestion de la faune sauvage, y compris les cours préparatoires pour l'admission à l'examen d'habilitation à la chasse et les cours de qualification pour obtenir l'aptitude à l'exercice de l'activité de garde cynégétique volontaire »

Année 2007 1 000,00 euros



anno 2008 Euro 1.000,00;  
anno 2009 Euro 1.000,00;

Année 2008 1 000,00 euros  
Année 2009 1 000,00 euros

Obiettivo programmatico n. 2.1.6.01 «Consulenze ed incarichi»

Objectif programmatique 2.1.6.01 « Conseils et mandats »

*in aumento*

*Augmentation*

Cap. 38340 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.1.6.01  
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.10.29  
«Spese per incarichi e collaborazioni tecniche per attività di vigilanza e controllo sull'osservanza delle disposizioni in materia di parchi faunistici»

Chap. 38340 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.1.6.01  
Codification : 1.1.1.4.2.2.10.29  
« Dépenses relatives à l'attribution de mandats et de collaborations techniques pour l'exercice de l'activité de contrôle du respect des dispositions en matière de parcs animaliers »

anno 2007 Euro 1.000,00;  
anno 2008 Euro 1.000,00;  
anno 2009 Euro 1.000,00;

Année 2007 1 000,00 euros  
Année 2008 1 000,00 euros  
Année 2009 1 000,00 euros

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*in diminuzione*

*Diminution*

Rich. 14223 (cap. 40455) «Finanziamento del ddl "Disposizioni in materia di parchi faunistici"»

Détail 14223 (chap. 40455) « Financement du projet de loi portant dispositions en matière de parcs animaliers »

anno 2007 Euro 1.000,00;  
anno 2008 Euro 1.000,00;  
anno 2009 Euro 1.000,00;

Année 2007 1 000,00 euros  
Année 2008 1 000,00 euros  
Année 2009 1 000,00 euros

*in aumento*

*Augmentation*

Struttura dirigenziale «Direzione flora, fauna, caccia e pesca»

Structure de direction « Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche »

Obiettivo gestionale n. 081001 «Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (compresa quella ittica) – territorio e gestione delle risorse idriche»

Objectif de gestion 081001 « Optimisation du rapport faune sauvage (faune piscicole comprise) / territoire et gestion des ressources naturelles »

Rich. 14531 (cap. 38340) (di nuova istituzione)  
«Spese per incarichi e collaborazioni tecniche con medici veterinari, zoologi ed esperti, per attività di vigilanza e controllo sull'osservanza delle disposizioni in materia di parchi faunistici»

Détail 14531 (chap. 38340) (nouveau détail)  
« Dépenses pour les mandats et les collaborations techniques attribués à des vétérinaires, à des zoologues et à des spécialistes aux fins de l'exercice de l'activité de contrôle du respect des dispositions en matière de parcs animaliers »

anno 2007 Euro 1.000,00.  
anno 2008 Euro 1.000,00;

Année 2007 1 000,00 euros  
Année 2008 1 000,00 euros

anno 2009 Euro 1.000,00.

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 8 giugno 2007, n. 1540.**

**Approvazione della sottoscrizione, da parte del rappresentante dell'Associazione Unitaria Psicologi Italiani (AUPI), dell'Accordo regionale per i medici specialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità sanitarie (Biologi, Chimici Psicologi) ambulatoriali, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 23 marzo 2005, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 344 del 16 febbraio 2007.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare la sottoscrizione, avvenuta in data 10 maggio 2007, da parte della dott.ssa Antonella CALABRESE, in qualità di rappresentante del sindacato Associazione Unitaria Psicologi Italiani (AUPI), dell'Accordo regionale per i medici specialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità sanitarie (Biologi, Chimici Psicologi) ambulatoriali, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 23 marzo 2005, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 344 in data 16 febbraio 2007.

**Deliberazione 8 giugno 2007, n. 1547.**

**Comune di LA SALLE: approvazione con modificazioni, ai sensi degli artt. 38, comma 2 e 33, comma 9 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine e di una revisione della cartografia relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberate con provvedimento consiliare n. 47 del 04.12.2006 modificato con provvedimento n. 12 del 27.04.2007, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 01.03.2007.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia relativa alla delimitazione degli ambiti inedificabili dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine e la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate del comune di LA SALLE, deliberate con provvedimento consiliare n. 47 del 4 dicembre 2006 modificato con provvedimento n. 12 del 27 aprile 2007, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 1° marzo 2007;

Année 2009 1 000,00 euros

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 1540 du 8 juin 2007,**

**portant approbation de la signature, de la part du représentant de l'«Associazione Unitaria Psicologi Italiani»(AUPI), de l'accord régional des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires, en application de l'accord collectif national du travail du 23 mars 2005, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 344 du 16 février 2007.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Est approuvée la signature, effectuée le 10 mai 2007 par Mme Antonella CALABRESE en qualité de représentant du syndicat «Associazione Unitaria Psicologi Italiani» (AUPI), de l'accord des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires, en application de l'accord collectif national du travail du 23 mars 2005, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 344 du 16 février 2007.

**Délibération n° 1547 du 8 juin 2007,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 et du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptées par la délibération du Conseil communal de LA SALLE n° 47 du 4 décembre 2006, telle qu'elle a été modifiée par l'acte n° 12 du 27 avril 2007, et soumises à la Région le 1<sup>er</sup> mars 2007.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige et la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptées par la délibération du Conseil communal de LA SALLE n° 47 du 4 décembre 2006, telle qu'elle a été modifiée par l'acte n° 12 du 27 avril 2007, et soumises à la Région le 1<sup>er</sup> mars 2007 ;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa alla delimitazione degli ambiti inedificabili dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine e di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, con decisione n. 13/07 nel corso della riunione del 9 maggio 2007;

Ai sensi degli artt. 38, comma 2 e 33, comma 9 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di LA SALLE con provvedimento consiliare n. 47 del 4 dicembre 2006 modificato con provvedimento n. 12 del 27 aprile 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 1° marzo 2007, e costituita dagli elaborati seguenti:

*Terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine*

- Prescrizioni all'edificazione da inserire nelle NTA;
- Relazione generale;
- Schede informative sulle valanghe – valanghe dalla n. 1 alla n. 20;
- Schede informative sulle valanghe – valanghe dalla n. 21 alla n. 48;
- Studio di dettaglio – valanga n. 2 – Tze Crousa – Derby;
- Studio di dettaglio – valanga n. 6 – En Face De Lao Du Fond;
- Studio di dettaglio – valanga n. 8 – Promoud Sud;
- Studio di dettaglio – valanga n. 27 – Comba de Planaval (1);
- Studio di dettaglio – valanga n. 36 – Rantin;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 13/07 du 9 mai 2007 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif sous condition quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 et du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre et du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA SALLE n° 47 du 4 décembre 2006, telle qu'elle a été modifiée par l'acte n° 12 du 27 avril 2007, et soumise à la Région le 1<sup>er</sup> mars 2007. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

Tav AV10a	Cartografia prescrittiva su base CTR, scala 1:10.000;
Tav AV10b	Cartografia prescrittiva su base CTR, scala 1:10.000;
Tav AV10c	Cartografia prescrittiva su base CTR, scala 1:10.000;
Tav AV5a	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:5.000;
Tav AV5b	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:5.000;
Tav AV5c	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:5.000;
Tav AV5d	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:5.000;
Tav AV5e	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:5.000;
Tav AV5f	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:5.000;
Tav AV2A	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:2.000;
Tav AV2B	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:2.000;
Tav AV2C	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:2.000;
Tav AV2D	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:2.000;
Tav AV2E	Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:2.000,

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

et subit les modifications suivantes :

- la delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'Allegato A, tavole 1 e 2 (terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);
- a pagina 5 delle *Prescrizioni all'edificazione da inserire nelle N.T.A.*, deve essere aggiunta, alla terza riga del paragrafo *Norme Particolari* la seguente frase: «fatta salva la valutazione della resistenza dei manufatti ai massimi eventi attesi da parte della struttura regionale competente in materia di rischio valanghivo.»; si evidenzia inoltre l'opportunità di fare dei semplici rinvii all'articolo di legge (art. 37 della L.R. 11/98 e s.m.i.);
- nelle *Schede informative sulle valanghe* (dalla n. 1 alla n. 20 e dalla n. 21 alla n. 48) devono essere inserite, nelle singole schede descrittive delle valanghe conosciute, le cartografie che rappresentino il singolo fenomeno valanghivo;
- negli *Studi di dettaglio*, nelle singole schede descrittive delle valanghe oggetto di approfondimento, devono essere allegate le cartografie che rappresentino la zonizzazione ottenuta mediante le simulazioni;
- negli elaborati grafici deve essere eliminata l'ulteriore numerazione inserita nelle valanghe oggetto di approfondimento;
- sulle cartografie in scala 1:5.000 e in scala 1:2000 devono essere inseriti i codici Va e Vb come quelli riportati sulla cartografia in scala 10.000;
- nelle valanghe oggetto di approfondimento devono essere eliminati i codici Va o Vb;
- le perimetrazioni dei fenomeni valanghivi, le numerazioni e i codici devono avere una colorazione unica per tutte le tavole presentate;
- nella valanga individuata a est della valanga n. 11 e a monte della valanga n. 14 deve essere inserito il numero «Vb 11 bis»;
- nella valanga n. 13 deve essere eliminato il codice Vb ed il segmento presente a monte della zona di arresto che interseca trasversalmente la campitura della valanga;
- nella valanga n. 14 deve essere eliminata la parte di perimetrazione tratteggiata e deve essere indicato l'intero fenomeno come Va. Inoltre deve essere modificata la zona di arresto aggiungendo la parte di campitura mancante sulla cartografia in

- scala 1:10.000 e deve essere eliminato il segmento che interseca la zona di arresto sia sulla cartografia in scala 1:10.000, sia su quelle in scala 1:5.000 e 1:2.000;
- sulla scheda informativa della valanga n. 18, non sono stati riportati i dati storici del CRV; tale scheda deve essere modificata aggiungendo gli eventi dell'inverno 1981-82 e del marzo 1977;
  - nella valanga n. 22, bisogna modificare la perimetrazione in scala 1:10.000 su base CTR, come da cartografia allegata;
  - nella valanga n. 24 devono essere eliminate dalla campitura le frecce;
  - nella valanga n. 33 deve essere aggiunta, sulla carta in scala 1:5.000, la parte di campitura mancante rispetto alla carta in scala 1:10.000 e devono essere eliminati, a tutte le scale (scala 1:5.000 e 1:10.000) i segmenti che non hanno significato in termini di suddivisione del fenomeno valanghivo;
  - nella valanga n. 35 deve essere eliminato il segmento che collega la valanga n. 36 alla valanga n. 35, inoltre deve essere inserito il codice Vb;
  - nella valanga n. 36 devono essere eliminati il segmento che separa la valanga n. 36 dalla valanga n. 37, il segmento più a valle e la freccia che separa la valanga n. 36 dalla valanga n. 38;
  - la valanga n. 38 deve essere indicata come Va.
  - nelle valanghe n. 36 e n. 38, sulla cartografia in scala 1:5.000 deve essere aggiunta la campitura mancante rispetto alla cartografia in scala 1:10.000;
  - la valanga compresa tra la n. 38 e la n. 39 deve essere indicata come «Vb 38 bis»;
  - la valanga n. 42 deve essere indicata come Va;
  - la valanga n. 48 deve essere indicata come Va e non come Vb.

2) di approvare la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di LA SALLE con provvedimento consiliare n. 47 del 4 dicembre 2006 modificato con provvedimento n. 12 del 27 aprile 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 1° marzo 2007, e costituita dagli elaborati seguenti:

2) Est approuvée la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA SALLE n° 47 du 4 décembre 2006, telle qu'elle a été modifiée par l'acte n° 12 du 27 avril 2007, et soumise à la Région le 1<sup>er</sup> mars 2007. Ladite révision est composée des pièces indiquées ci-après :

Revisione della cartografia relativa alle aree boscate

- Verbale di concertazione parziale;
- Relazione tecnica motivazionale e metodo d'indagine;

Tav. Ab10A Parte alta del Comune – Individuazione delle aree boscate, su base CTR scala 1:10.000;

Tav. Ab10B Parte centrale del Comune – Individuazione delle aree boscate, su base CTR scala 1:10.000;

Tav. Ab10C Parte bassa del Comune – Individuazione delle aree boscate, su base CTR scala 1:10.000;

Tav. Ab5A Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:5.000;

Tav. Ab5B Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:5.000;

Tav. Ab5C Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:5.000;

Tav. Ab5D Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:5.000;

Tav. Ab5E Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:5.000;

Tav. Ab5F Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:5.000;

Tav. Ab2A Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2B Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2C Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2D Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2E Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2F Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2G Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2H Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2I Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2L Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2M Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;  
Tav. Ab2N Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000,

con le seguenti modificazioni:

- la delimitazione delle aree boscate è modificata secondo le indicazioni riportate nell'Allegato B (Aree boscate – base catastale – scala 1:2.000);

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati presentati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alle strutture regionali competenti (Direzione tutela del territorio e Direzione foreste), che dovranno provvedervi entro i 60 giorni successivi;

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte – su base CTR per la cartografia relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine e su base catastale per la revisione della cartografia relativa alla delimitazione delle aree boscate – allegate al presente provvedimento;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegate cartografie omissis.

---

---

**Deliberazione 8 giugno 2007, n. 1548.**

**Comune di GIGNOD: approvazione con modificazioni, ai sensi degli artt. 38, comma 2 e 34, comma 5 della LR 11/1998, di una variante alle norme tecniche di attuazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa**

et subit les modifications suivantes :

3) La Commune de LA SALLE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, aux structures régionales compétentes (à savoir la Direction de la protection du territoire et la Direction des forêts), afin que celles-ci procèdent aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours suivants ;

4) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications annexées à la présente délibération et établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR), pour ce qui est de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, et sur la base du cadastre, pour ce qui est de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**Délibération n° 1548 du 8 juin 2007,**

**portant approbation avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 et du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la variante des normes techniques d'application de la cartographie des espaces**

**agli artt. 34, 35, 36 e 37, deliberata con provvedimento consiliare n. 29 del 26.10.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 07.03.2007.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alle Norme tecniche di attuazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, dei terreni sedi di frane, dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di GIGNOD con provvedimento consiliare n. 29 del 26 ottobre 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 7 marzo 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 14/07 nel corso della riunione del 9 maggio 2007;

Ai sensi degli artt. 34, comma 5 e 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alle Norme tecniche di attuazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, dei terreni sedi di frane, dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di GIGNOD con provvedimento consiliare n. 29 del 26 ottobre 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 7 marzo 2007, e costituita dall'elaborato seguente:

Norme tecniche di attuazione – criteri di individuazione del grado di pericolosità e disciplina d'uso delle aree a vario rischio geologico e geoidrologico:

– Zone umide e laghi (Art. 34);

**inconstructibles visée aux articles 34, 35, 36 et 37 de la LR n° 11/1998, adoptée par la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 29 du 26 octobre 2006 et soumise à la Région le 7 mars 2007.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante des normes techniques d'application de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, de terrains ébrouleux, de terrains exposés au risque d'inondation et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 29 du 26 octobre 2006 et soumise à la Région le 7 mars 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 14/07 du 9 mai 2007 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 34 et du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante des normes techniques d'application de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, de terrains ébrouleux, de terrains exposés au risque d'inondation et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 29 du 26 octobre 2006 et soumise à la Région le 7 mars 2007. Ladite variante est composée de la pièce indiquée ci-après :

- Terreni sedi di frane (Art. 35);
- Terreni a rischio di inondazioni (Art. 36);
- Terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (Art. 37).

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

et subit les modifications suivantes :

- a pagina 5 l'ultimo comma è così modificato: «Per gli ambiti su indicati, si deve fare riferimento, per quanto concerne la disciplina d'uso, alla LR n. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni e, per tutto ciò che è relativo agli aspetti generali, alla Deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999.»
- a pagina 11, FASCIA C, il punto 2), che recita: «Aree potenzialmente inondabili a seguito di svasso di bacini artificiali centennali o a bassa probabilità di accadimento dei fenomeni.» è sostituito con il seguente: «Aree potenzialmente inondabili a seguito di svasso di bacini artificiali nella più gravosa delle ipotesi.»;
- a pagina 12, il primo alinea che recita: «le aperture devono essere poste ad una quota minima compatibile con la quota della piena di riferimento indicata nella relazione idro-geologica di accompagnamento del progetto;» è soppresso;
- a pagina 12, il secondo alinea che recita: «evitare la realizzazione di prese di luce rasoterra se non di tipo “vetrocimento” a tenuta stagna o simili;» è sostituito con il seguente: «la tipologia di realizzazione delle prese di luce rasoterra deve essere valutata rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti i pericoli connessi alla presenza di tali aperture per i locali interrati;»;
- a pag. 12, il terzo alinea che recita: «evitare la realizzazione di aperture verso il lato (o i lati) di possibile provenienza del flusso delle acque se non ad altezze non inferiori a 50 cm dal piano campagna;» è soppresso;
- a pagina 12, il quinto alinea che recita: «evitare scalinate o rampe di accesso con orientazione che possano favorire il convogliamento delle acque, proteggendone adeguatamente l'imbocco con cordoli di altezza non inferiore a 50 cm dal piano campagna;» è sostituito con il seguente: «la realizzazione di scalinate o rampe di accesso, o la loro eventuale protezione, dovrà essere valutata rispetto al fenomeno di inondazione, evitando quegli interventi che possano determinare un peggioramento delle condizioni di rischio per le strutture limitrofe;»;
- a pagina 12, il sesto alinea che recita: «curare la regimazione delle acque superficiali nelle aree libere sia private sia pubbliche, soprattutto quando ne sia prevista l'impermeabilizzazione, realizzando un adeguato sistema di raccolta delle acque anche mediante terrapieni che li sopraelevino dal piano di campagna circostante di almeno 50 cm, previa verifica di compatibilità ambientale con le aree adiacenti;» è sostituito con il seguente: «curare la regimazione delle acque superficiali nelle aree libere, sia private sia pubbliche, soprattutto quando ne sia prevista l'impermeabilizzazione, realizzando un adeguato sistema di raccolta e smaltimento delle acque, evitando di incrementare le condizioni di rischio idraulico nelle aree limitrofe;»;
- a pagina 13, il primo alinea che recita: «curare la regimazione delle acque superficiali nelle aree libere sia private, sia pubbliche, soprattutto mediante terrapieni che li sopraelevino dal piano di campagna, previa verifica di compatibilità ambientale con le aree adiacenti;» è soppresso;
- a pagina 13, il terzo alinea che recita: «adottare specifici accorgimenti per la regimazione delle acque superficiali in sede di progettazione di nuove strade e di interventi sulla viabilità sia pubblica sia privata;» è sostituito con il seguente: «adottare specifici accorgimenti per la regimazione delle acque superficiali in sede di progettazione di nuove strade e di interventi sulla viabilità sia pubblica sia privata, evitando scarichi concentrati in impluvi non adeguati a ricevere un incremento dell'afflusso idrico naturale;»;
- a pagina 13, il quarto e quinto alinea sono soppressi;
- a pagina 13, il sesto alinea che recita: «progettare nuovi attraversamenti di corsi d'acqua tenendo conto del possibile apporto solido secondo le direttive tecniche dell'Autorità idraulica;» è soppresso;
- a pagina 13, il settimo alinea che recita: «evitare l'insediamento o la permanenza di attività atte a determinare la dispersione di sostanze nocive, la discarica di rifiuti o il loro incenerimento, il deposito o il riporto di materiali edilizi, di scarti e di rottami, l'accumulo di merci che possano produrre deversamenti inquinanti, l'alterazione del sistema idraulico superficiale con interramenti o deviazioni dei corsi d'acqua superficiali e della falda sotterranea (fatta salva la trivellazione dei pozzi);» è soppresso;



- a pagina 13, dopo il sesto alinea, deve essere aggiunta la seguente frase: «evitare alterazioni del sistema idraulico superficiale con interramenti o deviazioni di linee di deflusso occasionali, salvo quegli interventi finalizzati alla riduzione del rischio»;»;
- a pagina 13, l'ottavo alinea che recita: «progettare ogni intervento prevedendo il ripristino degli equilibri naturali alterati e la riqualificazione degli habitat vegetazionali, eliminando ovunque possibili fattori di degrado e interferenze antropiche non compatibili»;» è soppresso;
- a pagina 13, il nono alinea che recita: «limitare la realizzazione di nuove strade veicolari ai casi di effettiva necessità a servizio degli insediamenti esistenti o prevedibili, nei limiti delle presenti norme; curandone l'inserimento ambientale e in particolare con la copertura vegetale delle scarpate.» è soppresso;
- alle pagine 13 e 14, l'elenco degli indirizzi relativi alle sistemazioni idrauliche, nell'area di inondazione per piena catastrofica, fascia C, devono ispirarsi ai seguenti indirizzi è soppresso;

2) di demandare al Comune l'adeguamento alle modificazioni apportate in sede di approvazione dell'elaborato presentato, il quale dovrà essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposto per una formale verifica alle strutture regionali competenti (Direzione tutela del territorio e Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche), che dovranno provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

#### Deliberazione 8 giugno 2007, n. 1549.

**Comune di CHAMPORCHER: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 1 del 22.02.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.03.2007.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del comune di CHAMPORCHER, deliberata con provvedimento consiliare n. 1 del 22 febbraio 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 marzo 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 16/07 nel corso della riunione del 28 maggio 2007;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

2) La Commune de GIGNOD est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, aux structures régionales compétentes (à savoir la Direction de la protection du territoire et la Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques), afin que celles-ci procèdent aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours suivants ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

#### Délibération n° 1549 du 8 juin 2007,

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 1 du 22 février 2007 et soumise à la Région le 23 mars 2007.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 1 du 22 février 2007 et soumise à la Région le 23 mars 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 16/07 du 28 mai 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata dal comune CHAMPORCHER con provvedimento consiliare n. 1 del 22 febbraio 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 marzo 2007, e composta dagli elaborati seguenti:

– Relazione

tav. 35/01 Carta geologica, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

tav. 35/02 Carta dei dissesti, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

tav. 35/03 Carta dell'uso del suolo, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

tav. 35/04 Carta delle acclività, su base C.T.R., in scala 1:5.000;

tav. 35/05 A Carta degli ambiti inedificabili per frana, su base C.T.R. e su base catastale, in scala 1:5.000;

tav. 35/05 B Carta degli ambiti inedificabili per frana, su base catastale, in scala 1:2.000.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

**Deliberazione 15 giugno 2007, n. 1585.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroués, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 1 du 22 février 2007 et soumise à la Région le 23 mars 2007. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

**Délibération n° 1585 du 15 juin 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Obiettivo programmatico 2.2.1.10 «Caccia e pesca»	
<i>In diminuzione</i>	
Cap. 40455	«Spese per la tutela e la gestione della fauna selvatica ivi compresi i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria e i corsi di qualificazione per l'attestato di idoneità per l'attività di guardia venatoria volontaria»
Anno 2007	€ 2.250,00;
<i>In aumento</i>	
Cap. 40445	«Spese per la gestione e la tutela della fauna ittica»
Anno 2007	€ 2.250,00;
<p>2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:</p>	
Struttura dirigenziale	«Direzione flora, fauna, caccia e pesca»
Obiettivo gestionale n. 081001	«Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (compresa quella ittica) – territorio e gestione delle risorse naturali»
<i>In diminuzione</i>	
Rich. 7358 (Cap. 40455)	«Realizzazione obiettivi previsti dal piano faunistico venatorio regionale»
Anno 2007	€ 2.250,00;
<i>In aumento</i>	
Rich. 13546 (Cap. 40445)	«Spese per la gestione della fauna ittica»
Anno 2007	€ 2.250,00;
<p>3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.</p>	

Objectif programmatique 2.2.1.10. « Chasse et pêche »	
<i>Diminution</i>	
Chap. 40455	« Dépenses pour la protection et la gestion de la faune sauvage, y compris les cours préparatoires pour l'admission à l'examen d'habilitation à la chasse et les cours de qualification pour l'obtention de l'aptitude à l'exercice de l'activité de garde cynégétique volontaire »
Année 2007	2 250,00 €
<i>Augmentation</i>	
Chap. 40445	« Dépenses pour la gestion et la protection de la faune piscicole »
Année 2007	2 250,00 €
<p>2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :</p>	
Structure de direction	« Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche »
Objectif de gestion 081001	« Optimisation du rapport faune sauvage (faune piscicole comprise) / territoire et gestion des ressources naturelles »
<i>Diminution</i>	
Détail 7358 (chap. 40455)	« Réalisation des objectifs prévus par le plan régional de protection de la faune et de prélèvement cynégétique »
Année 2007	2 250,00 €
<i>Augmentation</i>	
Détail 13546 (chap. 40445)	« Dépenses pour la gestion de la faune piscicole »
Année 2007	2 250,00 €
<p>3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.</p>	

**Deliberazione 15 giugno 2007, n. 1587.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007:

*Parte entrata*

Cap. 7700 «Proventi pene pecuniarie per contravvenzioni» € 4.390,00;

*Parte spesa*

Cap. 39450 «Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta» € 256,67;

Cap. 39460 «Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta» € 4.133,33;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

Cap. 39450

Struttura dirigenziale «Dipartimento risorse naturali e Corpo forestale»

Obiettivo 080001 «Funzionamento, aggiornamento e formazione del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»

Rich. 13727 (di nuova istituzione) «Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del corpo forestale della Valle d'Aosta» € 256,67;

**Délibération n° 1587 du 15 juin 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 7700 « Recettes provenant de peines contraventionnelles » 4 390,00 €

*Dépenses*

Chap. 39450 « Dépenses pour le matériel destiné à l'activité de surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste » 256,67 €

Chap. 39460 « Dépenses pour l'achat de biens durables en vue de l'activité de surveillance environnementale du Corps forestier valdôtain » 4 133,33 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Chap. 39450

Structure de direction « Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Objectif 080001 « Fonctionnement, recyclage et formation du personnel du Corps forestier de la Vallée d'Aoste »

Détail 13727 nouveau détail « Dépenses pour le matériel destiné à l'activité de surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste » 256,67 €

Cap. 39460

Struttura  
dirigenziale «Dipartimento risorse naturali e Corpo  
forestale»

Obiettivo 080001 «Funzionamento, aggiornamento e for-  
mazione del Corpo Forestale della Valle  
d'Aosta»

Rich. 12440 (di nuova istituzione)  
«Spese per l'acquisto di beni durevoli a  
supporto dell'attività di vigilanza am-  
bientale del Corpo Forestale della Valle  
d'Aosta» € 4.133,33;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge  
regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5,  
della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito  
dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16,  
che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio  
regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la  
stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale  
della Regione.

**Deliberazione 15 giugno 2007, n. 1588.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente mo-  
difica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegna-  
zioni statali.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le  
seguenti variazioni in aumento per l'esercizio finanziario  
2007 al bilancio di previsione della Regione annuale 2007 e  
pluriennale 2007/2009:

*Parte entrata*

Cap. 5920 «Fondi per l'attuazione del programma di at-  
tività per il potenziamento del sistema regio-  
nale di protezione civile»  
anno 2007 Euro 2.719.470,26;

*Parte spesa*

Cap. 37800 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per at-  
tività di raccolta dati, analisi, monitoraggio,  
consulenza per la definizione delle aree a ri-  
schio idrogeologico»

Chap. 39460

Structure  
de direction « Département des ressources naturelles  
et du Corps forestier »

Objectif 080001 « Fonctionnement, recyclage et forma-  
tion du personnel du Corps forestier de  
la Vallée d'Aoste »

Détail 12440 nouveau détail  
« Dépenses pour l'achat de biens du-  
rables en vue de l'activité de surveillan-  
ce environnementale du Corps forestier  
de la Vallée d'Aoste » 4 133,33 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil  
régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive  
et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au  
sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38  
du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de  
la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte  
de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 1588 du 15 juin 2007,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2007, du  
budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de  
la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par  
l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et  
des fonds de caisse, les augmentations du budget prévision-  
nel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région  
indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 5920 « Fonds destinés à la réalisation du plan  
d'action pour le développement du système  
régional de protection civile »  
Année 2007 2 719 470,26 euros

*Dépenses*

Chap. 37800 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par  
l'État en vue de la collecte et de l'analyse  
des données, du suivi et des conseils néces-  
saires à la définition des aires exposées aux  
risques hydrogéologiques »

anno 2007	Euro	1.000.000,00;	Année 2007	1 000 000,00 euros
Cap. 40905	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale»		Chap. 40905	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la prévention et l'intervention d'urgence dans le secteur de la protection civile régionale »
anno 2007	Euro	205.096,75;	Année 2007	205 096,75 euros
Cap. 40910	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale»		Chap. 40910	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour le développement du système régional de protection civile »
anno 2007	Euro	1.378.400,00;	Année 2007	1 378 400,00 euros
Cap. 40912	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alla costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni»		Chap. 40912	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la constitution de la Colonne mobile nationale des Régions »
anno 2007	Euro	135.973,51;	Année 2007	135 973,51 euros
2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:			2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :	
Cap.37800			Chap. 37800	
Struttura dirigenziale	«Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»		Structure de direction	« Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »
Obiettivo gestionale n. 160003	«Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali di ottobre 2000»		Objectif de gestion 160003	« Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000 »
Rich. 14073	(di nuova istituzione) «Studi di valutazione del rischio idraulico e geologico sul territorio regionale»		Détail 14073	nouveau détail « Études d'évaluation du risque hydraulique et géologique sur le territoire régional »
<i>In aumento</i>			<i>augmentation</i>	
anno 2007	Euro	1.000.000,00;	Année 2007	1 000 000,00 euros
Cap.40905			Chap. 40905	
Struttura dirigenziale	«Direzione protezione civile»		Structure de direction	« Direction de la protection civile »
Obiettivo gestionale n. 032004	«Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»		Objectif de gestion 032004	« Planification d'urgence et actions de prévention »
Rich. 13703	«Attività di studio, progettazione, divulgazione, formazione e concorso alle iniziative di protezione civile sul territorio nazionale e all'estero, finalizzate alla		Détail 13703	« Actions d'étude, de conception, de vulgarisation et de formation et participation aux initiatives de protection civile sur le territoire national et à l'étran-

	crescita professionale del personale effettivo e volontario e per altri scopi istituzionali»				ger, en vue de l'enrichissement professionnel des personnels et des volontaires et de la réalisation d'autres fins institutionnelles »	
<i>In aumento</i>					<i>augmentation</i>	
		anno 2007	Euro	150.000,00;	Année 2007	150 000,00 euros
Rich. 13704	(di nuova istituzione) «Acquisto vestiario e DPI per personale regionale, associazioni volontariato e enti convenzionati per intervento della Colonna mobile regionale»				Détail 13704	nouveau détail « Achat de vêtements et de dispositifs de protection individuelle destinés au personnel régional, aux associations de bénévoles et aux établissements conventionnés aux fins de leur intervention dans la colonne mobile régionale »
<i>In aumento</i>					<i>augmentation</i>	
		anno 2007	Euro	35.096,75;	Année 2007	35 096,75 euros
Rich. 14276	(di nuova istituzione) «Studi, sperimentazione e sviluppo di sistemi per la gestione delle emergenze di protezione civile»				Détail 14276	nouveau détail « Étude, expérimentation et développement de systèmes pour la gestion des urgences dans le domaine de la protection civile »
<i>In aumento</i>					<i>augmentation</i>	
		anno 2007	Euro	20.000,00;	Année 2007	20 000,00 euros
Cap.40910					Chap. 40910	
Struttura dirigenziale	«Direzione protezione civile»				Structure de direction	« Direction de la protection civile »
Obiettivo gestionale n. 032004	«Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»				Objectif de gestion 032004	« Planification d'urgence et actions de prévention »
Rich. 14534	(di nuova istituzione) «Implemento della rete regionale di radiocomunicazioni»				Détail 14534	nouveau détail « Implémentation du réseau régional de radiocommunication »
<i>In aumento</i>					<i>augmentation</i>	
		anno 2007	Euro	763.400,00;	Année 2007	763 400,00 euros
Rich. 13152	(di nuova istituzione) «Potenziamento della rete di rilevamento dei dati meteo-nivologici»				Détail 13152	nouveau détail « Renforcement du réseau de relevé des données météo-nivologiques »
<i>In aumento</i>					<i>augmentation</i>	
		anno 2007	Euro	20.000,00;	Année 2007	20 000,00 euros
Rich. 14077	«Acquisto di attrezzatura, sistemi dispositivi e mezzi per la Direzione protezione civile e per il volontariato»				Détail 14077	« Achat d'équipements, de systèmes, de dispositifs et de véhicules destinés à la Direction de la protection civile et aux organisations de bénévoles »
<i>In aumento</i>					<i>augmentation</i>	

	anno 2007	Euro	150.000,00;		Année 2007	150 000,00 euros
Rich. 12807	(di nuova istituzione) «Attività di potenziamento del magazzino della Colonna mobile regionale e delle attrezzature per la gestione delle emergenze»			Détail 12807	nouveau détail « Renforcement du magasin de la colonne mobile régionale et des équipements pour la gestion des urgences »	
<i>In aumento</i>				<i>augmentation</i>		
	anno 2007	Euro	80.000,00;		Année 2007	80 000,00 euros
Rich. 14536	(di nuova istituzione) «Attrezzature ed equipaggiamenti per attività di elisoccorso in montagna»			Détail 14536	nouveau détail « Équipements divers pour l'activité de secours par hélicoptère en montagne »	
<i>In aumento</i>				<i>augmentation</i>		
	anno 2007	Euro	45.000,00;		Année 2007	45 000,00 euros
Rich. 13713	(di nuova istituzione) «Allestimento zona addestramento cani da ricerca»			Détail 13713	nouveau détail « Aménagement d'une zone destinée au dressage des chiens de recherche »	
<i>In aumento</i>				<i>augmentation</i>		
	anno 2007	Euro	20.000,00;		Année 2007	20 000,00 euros
Rich. 14075	(di nuova istituzione) «Realizzazione di interventi atti alla predisposizione di una struttura di addestramento del Corpo valdostano dei vigili del fuoco per le maxi emergenze in galleria»			Détail 14075	nouveau détail « Réalisation d'actions visant à la mise en place d'une structure de formation des personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers en matière de grands accidents dans les tunnels »	
<i>In aumento</i>				<i>augmentation</i>		
	anno 2007	Euro	300.000,00;		Année 2007	300 000,00 euros
Cap.40912				Chap. 40912		
Struttura dirigenziale	«Direzione protezione civile»			Structure de direction	« Direction de la protection civile »	
Obiettivo gestionale n. 032004	«Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»			Objectif de gestion 032004	« Planification d'urgence et actions de prévention »	
Rich. 14079	(di nuova istituzione) «Acquisto attrezzature, strumentazioni e mezzi per la costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni»			Détail 14079	nouveau détail « Achat d'équipements, d'appareils et de véhicules pour la constitution de la Colonna mobile nationale des Régions »	
<i>In aumento</i>				<i>augmentation</i>		
	anno 2007	Euro	135.973,51;		Année 2007	135 973,51 euros

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16,

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38



che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 15 giugno 2007, n. 1624.**

**Approvazione dell'Accordo regionale per i medici di continuità assistenziale, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'Accordo regionale per i medici di continuità assistenziale, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale del 23 marzo 2005, allegato alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;

2) di dare atto che alla spesa derivante dall'allegato Accordo provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta attraverso l'utilizzo delle somme assegnate annualmente alla stessa per il finanziamento del Servizio Sanitario Regionale;

3) di stabilire che il suddetto Accordo entrerà in vigore il primo giorno del mese successivo alla data di adozione della presente deliberazione che lo rende esecutivo e che lo stesso scadrà il primo giorno del mese successivo alla data di esecutività del prossimo Accordo regionale da stipularsi ai sensi dell'Accordo Collettivo Nazionale per i medici di medicina generale che rinnoverà l'Accordo Collettivo Nazionale del 23 marzo 2005, fatte salve diverse ed incompatibili disposizioni nazionali e regionali in materia;

4) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

5) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

---

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Il giorno 31 maggio 2007, alle ore 11,30 presso la sala sita al piano terreno dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali è stato sottoscritto l'allegato accordo tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'organizzazione sindacale partecipante, rappresentativa dei medici di medicina generale, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale del 23 marzo 2005 della medicina generale, nelle persone di:

du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

---

**Délibération n° 1624 du 15 juin 2007,**

**portant approbation de l'accord régional des médecins de la continuité de l'assistance, en application de la convention collective nationale du travail du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'accord régional des médecins de la continuité de l'assistance, annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante, en application de la convention collective nationale du 23 mars 2005 ;

2) Les dépenses dérivant de l'accord en question, à la charge de l'USL de la Vallée d'Aoste, sont couvertes par les crédits alloués chaque année à celle-ci pour le financement du Service sanitaire régional ;

3) L'accord en cause entre en vigueur le premier jour du mois suivant la date d'adoption de la présente délibération, qui le rend applicable, et expire le premier jour du mois suivant la date d'applicabilité du prochain accord régional, qui devra être passé au sens de la convention des médecins généralistes portant renouvellement de la convention collective nationale du 23 mars 2005, sauf dispositions contraires ou incompatibles de l'État ou de la Région ;

4) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Le 31 mai 2007, à 11 h 30, dans la salle du rez-de-chaussée de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, la Région autonome Vallée d'Aoste et l'organisation syndicale présente, représentative des médecins généralistes, en les personnes indiquées ci-après, ont signé l'accord figurant ci-dessous, en application de la convention collective nationale des médecins généralistes du 23 mars 2005 :

Per la parte pubblica:

Dott. Antonio FOSSON  
Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche sociali

Per l'Azienda USL della Valle d'Aosta

Dott. Clemente PONZETTI  
Direttore sanitario

Per le organizzazioni sindacali di categoria:

F.I.M.M.G.

Dott. Roberto ROSSET  
(Segretario)

Aosta, 31 maggio 2007.

ACCORDO REGIONALE PER  
LA CONTINUITÀ ASSISTENZIALE

PREMESSA

Con il presente accordo si dà attuazione al Capo III dell'Accordo Collettivo Nazionale, approvato nell'intesa Conferenza Stato/Regioni, n. 2272 del 23 marzo 2005, che disciplina l'attività dei medici di continuità assistenziale.

OBIETTIVI REGIONALI

Gli obiettivi regionali che si intendono perseguire con il presente Accordo Regionale sono:

- A. favorire la scelta di un impegno professionale a tempo pieno (38 ore settimanali);
- B. riqualificare il servizio con particolare attenzione alla formazione dei medici;
- C. favorire l'integrazione della figura del medico di Continuità Assistenziale di seguito definita «CA» nella realtà associativa e nell'equipe distrettuale;
- D. consolidare meccanismi di operatività sinergica tra il servizio di CA e quello di emergenza sanitaria territoriale 118.

Al fine di perseguire tali obiettivi, fatta salva l'attuale organizzazione che prevede a carico dell'U.B. 118 sia la gestione unitaria delle turnazioni e delle sostituzioni sia la centralizzazione e la gestione delle chiamate attraverso la Centrale Unica Operativa 118, al fine di garantire una reale integrazione del medico di Continuità Assistenziale nell'ambito delle cure primarie e per valorizzarne la valenza distrettuale, la parti concordano sulla necessità di un in-

Pour la partie patronale :

M. Antonio FOSSON  
Assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales

Pour l'Agence USL de la Vallée d'Aoste :

M. Clemente PONZETTI  
Directeur sanitaire

Pour les organisations syndicales catégorielles :

M. Roberto ROSSET  
Secrétaire de la FIMMG

Fait à Aoste, le 31 mai 2007.

ACCORD RÉGIONAL DES MÉDECINS  
DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE

PRÉAMBULE

Par le présent accord, il est fait application du Chapitre III de la convention collective nationale approuvée par l'entente n° 2272 du 23 mars 2005 passée dans le cadre de la Conférence État/Régions et réglementant l'activité des médecins de la continuité de l'assistance.

OBJECTIFS RÉGIONAUX

Les objectifs régionaux que l'on entend poursuivre par le présent accord sont les suivants :

- A. Encourager les médecins à choisir un mandat professionnel à plein temps (38 heures hebdomadaires) ;
- B. Requalifier le service, avec une attention particulière pour la formation des médecins ;
- C. Favoriser l'intégration des médecins de la continuité de l'assistance, ci-après dénommée « CA », dans les groupements de médecins et dans l'équipe de district ;
- D. Consolider les mécanismes de synergie opérationnelle entre le service de la CA et le Service territorial des urgences 118.

Aux fins de la réalisation desdits objectifs, sans préjudice de l'organisation actuelle au sens de laquelle l'UB 118 est chargée tant de la gestion unitaire des postes et des remplacements que de la centralisation et de la gestion des appels par l'intermédiaire de la Centrale unique opérationnelle 118 et afin de garantir une intégration réelle des médecins de la continuité de l'assistance dans le cadre des soins de base et d'en valoriser l'importance à l'échelon du district, la

serimento funzionale di tale figura professionale nell'attività organizzativa distrettuale.

In quest'ottica, è compito dei Direttori di Distretto:

- svolgere azione di monitoraggio delle attività espletate a livello ambulatoriale e domiciliare, in particolare per garantire che esse avvengano nel rispetto dei percorsi assistenziali e delle linee guida aziendali, dell'appropriatezza delle cure e del corretto uso delle risorse;
- favorire le attività diurne in seno alle forme aggregative presenti nel Distretto;
- assicurare l'integrazione socio sanitaria favorendo la presenza del medico di CA nell'ambito dell'equipe territoriale distrettuale;
- coordinare l'attività di aggiornamento professionale.

Inoltre, un rappresentante dei medici di CA partecipa come membro di diritto all'Ufficio di Coordinamento distrettuale, del quale si avvale il Direttore di Distretto per l'esercizio delle proprie funzioni.

Si demanda all'Azienda USL l'elaborazione del regolamento, dei protocolli e dei flussi informativi necessari per regolamentare tali aspetti organizzativi del servizio di CA.

#### Art. 1 Orario di servizio

L'attività di continuità assistenziale si articola secondo i seguenti orari:

- orario prefestivo, dalle ore 10 alle ore 8 del giorno successivo;
- orario festivo, dalle ore 8 alle ore 8 del giorno successivo;
- orario feriale, dalle ore 20 alle ore 8 del giorno successivo.
- orario del sabato, dalle ore 8 alle ore 8 del giorno successivo.

Sulla base di specifiche esigenze aziendali, il servizio di C.A può essere attivato nei giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8 alle ore 20.

Fermo restando la necessità di garantire la copertura del servizio nelle sedi, l'Azienda può prevedere la possibilità di effettuare turni di durata inferiore a 10 o 12 ore.

Per esigenze di servizio definite a livello aziendale, i suddetti turni di 10 e 12 ore possono, in via eccezionale e previo assenso del medico di CA, protrarsi fino ad un massimo di 24 ore continuative.

parties s'accordent sur la nécessité de l'insertion fonctionnelle desdits médecins dans l'activité organisationnelle du district.

Dans cette optique, les directeurs de district doivent :

- assurer le suivi des prestations ambulatoires et à domicile, afin notamment de garantir qu'elles sont fournies dans le respect des parcours d'assistance et des lignes directrices de l'Agence, de l'adéquation des soins et de l'utilisation correcte des ressources ;
- favoriser les activités de jour au sein des groupements présents dans le district ;
- assurer l'intégration socio-sanitaire et encourager la présence du médecin de la CA dans le cadre de l'équipe territoriale de district ;
- coordonner l'activité de recyclage professionnel.

Par ailleurs, un représentant des médecins de la CA est membre de droit du Bureau de coordination du district, sur lequel s'appuie le directeur du district pour l'exercice de ses fonctions.

L'Agence USL est chargée de l'élaboration du règlement, des protocoles et des flux d'informations nécessaires à la réglementation des aspects organisationnels du service de la CA.

#### Art. 1<sup>er</sup> Horaire de service

Le service de la continuité de l'assistance est assuré selon l'horaire suivant :

- veilles des jours de fête : de 10 h à 8 h du jour suivant ;
- jours de fête : de 8 h à 8 h du jour suivant ;
- jours ouvrables : de 20 h à 8 h du jour suivant ;
- samedis : de 8 h à 8 h du jour suivant.

Sur la base des exigences spécifiques de l'Agence, le service de la CA peut être assuré pendant les jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

Sans préjudice de la nécessité de garantir la couverture du service dans les différents sièges, l'Agence peut prévoir des postes de moins de 12 ou de 10 heures.

Pour des raisons de service établies à l'échelon de l'Agence, les postes de 10 et de 12 heures peuvent, à titre exceptionnel et sur accord du médecin de la CA concerné, se prolonger jusqu'à un maximum de 24 heures continues.

Art. 2  
Rapporto ottimale

Nell'Azienda USL la continuità assistenziale è assicurata da un unico pool di medici convenzionati, titolari e sostituti, incaricati presso l'USL Valle d'Aosta e successivamente da essa assegnati in una o in più sedi, secondo la regolamentazione aziendale vigente, che dovrà altresì disciplinare i criteri di mobilità intra-aziendale tenendo in debito conto l'anzianità di servizio per il medesimo incarico presso l'Azienda USL, l'anzianità di servizio per il medesimo incarico presso altra Azienda e gli ulteriori criteri previsti dall'A.C.N. vigente.

In considerazione delle particolarità orografiche del territorio regionale, della variabilità stagionale della popolazione legata al flusso turistico, al fine di assicurare un'adeguata continuità assistenziale nelle zone montane e sulla base di quanto previsto dall'art. 64 comma 3 dell'A.C.N. vigente, il rapporto ottimale è fissato in 1 medico ogni 3500 abitanti, fatte salve particolari esigenze territoriali che verranno esaminate in sede di Comitato permanente regionale, ex art.24 dell'ACN del 23 marzo 2005.

Art. 3  
Incarichi provvisori

In deroga alle disposizioni dell'ACN, per la cronica carenza di medici disponibili ad accettare incarichi provvisori con le procedure e la durata di cui all'art. 70 dell'ACN e per l'inderogabile necessità di garantire il servizio, l'Azienda USL può conferire:

- incarichi provvisori di durata non superiore ad un anno, ai medici iscritti in graduatoria regionale vigente. Tali incarichi sono rinnovabili alla scadenza qualora non vi siano altri sanitari interessati iscritti.
- in sub-ordine, incarichi provvisori di durata non superiore ad un anno, non automaticamente rinnovabili, ai medici non presenti nella graduatoria regionale vigente.

Il medico con incarico a tempo determinato è tenuto a fornire all'Azienda USL un preavviso di almeno 30 giorni nel caso di dimissioni volontarie anticipate.

Il mancato rispetto di tale preavviso comporta la mancata corresponsione del trattamento economico rapportato agli ultimi 30 giorni di servizio reso.

Art. 4  
Compiti del medico di C.A.

Il medico di CA, assicura le seguenti prestazioni sanitarie a favore di tutti i cittadini iscritti al S.S.R., secondo schemi organizzativi e apposite linee guida predisposti dall'Azienda USL:

Art. 2  
Rapport optimal

La continuité de l'assistance est assurée par une équipe unique de médecins conventionnés, titulaires et remplaçants, mandatés au sein de l'Agence USL et affectés par celle-ci à un ou à plusieurs sièges, selon les dispositions en vigueur. Lesdites dispositions réglementent, par ailleurs, les critères de mobilité entre agences, compte tenu de l'ancienneté d'exercice de fonctions équivalentes au sens de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou au sein d'une autre agence, ainsi que des autres critères prévus par la convention collective nationale en vigueur.

Compte tenu des particularités du territoire régional et de la variabilité saisonnière de la population en raison des flux touristiques et afin qu'une continuité de l'assistance adéquate soit assurée dans les zones de montagne, au sens des dispositions du troisième alinéa de l'art. 64 de la convention collective nationale en vigueur, le rapport optimal est fixé à 1 médecin tous les 3 500 habitants, sans préjudice des exigences territoriales particulières qui seront examinées par le comité régional permanent prévu par l'art. 24 de la convention collective nationale du 23 mars 2005.

Art. 3  
Mandats provisoires

Par dérogation aux dispositions de la convention collective nationale et étant donné l'insuffisance chronique de médecins disposés à accepter des mandats provisoires suivant les procédures et les délais prévus par l'art. 70 de ladite convention, ainsi que la nécessité d'assurer le service en cause, l'Agence USL peut attribuer :

- des mandats provisoires d'une durée ne dépassant pas un an aux médecins figurant au classement régional en vigueur. Lesdits mandats peuvent être reconduits au cas où aucun autre médecin figurant audit classement ne serait intéressé ;
- subsidiairement, des mandats provisoires d'une durée ne dépassant pas un an et ne pouvant pas être automatiquement reconduits aux médecins ne figurant pas au classement régional en vigueur.

En cas de démission anticipée, les médecins concernés sont tenus de donner à l'Agence USL un préavis de 30 jours.

Le non-respect dudit préavis comporte le non-versement du traitement relatif aux 30 derniers jours de service.

Art. 4  
Tâches des médecins de la LA CA

Les médecins de la CA sont chargés de fournir à tous les citoyens affiliés au SSR les prestations indiquées ci-après, selon les schémas organisationnels et les lignes directrices établis par l'Agence USL :

- A) Interventi domiciliari
- B) attività ambulatoriale, per dare risposta a quelle esigenze che necessitano di prestazioni sanitarie non differibili ma che prevedono, comunque, un intervento assistenziale nell'arco della notte o della giornata prefestiva-festiva, tipo visite, prescrizioni di farmaci, certificazioni di malattia e proposte di ricovero così come definito dal comma 9 art. 67 dell'A.C.N. vigente;
- C) attività di primo intervento, disposto e coordinato dalla Centrale Operativa 118, col mezzo di servizio ed anche sulle ambulanze nel caso di emergenze plurime o che assorbano le risorse preposte istituzionalmente all'emergenza territoriale;
- D) attività previste dal modello organizzativo regionale delle cure primarie secondo quanto previsto ai punti I e 2 dell'art.3 dell'Accordo regionale per l'assistenza primaria (D.G.R. 1451 del 19/5/2006), al fine di assicurare l'intersettorialità e l'integrazione degli interventi socio-sanitari.

I medici della continuità assistenziale possono eseguire le prestazioni aggiuntive previste dalla lettera A del nomenclatore tariffario di cui all'allegato D comma 9 dell'A.C.N. 23 marzo 2005.

Inoltre, il medico di continuità assistenziale è tenuto alla compilazione, in duplice copia, del modulario informativo di cui all'allegato M dell'A.C.N. in vigore: una copia, al fine di assicurare la necessaria continuità assistenziale, è destinata al medico di fiducia (o alla struttura sanitaria in caso di ricovero), l'altra viene acquisita agli atti del servizio.

#### Art. 5 Modalità di inizio attività

Al fine di essere adeguatamente informati sulle metodiche, i protocolli e le diverse realtà distrettuali, nonché formati secondo quanto previsto al punto C) dell'articolo 4 del presente Accordo, i medici di CA, titolari e incaricati, sono tenuti a svolgere almeno due turni di 12 ore, presso la Centrale Operativa del 118, prima di iniziare il servizio attivo nelle sedi.

#### Art. 6 Modalità di fine turno

Al medico in servizio attivo che attenderà in sede il medico che continua il servizio fino ad un massimo di 4 ore, spettano i compensi di cui al successivo articolo 11 del presente accordo, rapportati alla durata del prolungamento del servizio. Tali compensi sono trattenuti, in misura corrispondente, a carico del medico ritardatario.

Nel caso in cui il prolungamento dell'orario sia dovuto a esigenze di servizio, tali ore vengono remunerate con il trattamento economico ordinario di cui al successivo art. 11 del presente accordo.

- A) Visites à domicile ;
- B) Activités ambulatoires, afin de répondre aux exigences qui n'ont pas un caractère urgent mais nécessitent une réponse pendant la nuit, la veille d'un jour de fête ou le jour de fête, comme par exemple les visites, la prescription de médicaments, la délivrance de certificats de maladie et les propositions d'hospitalisation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 67 de la convention collective nationale en vigueur ;
- C) Secours d'urgence, fournis dans les ambulances ou en utilisant le véhicule de service, sur décision et sous la coordination de la Centrale opérationnelle 118, en cas d'urgences multiples ou nécessitant l'intervention de toutes les ressources institutionnellement préposées au service territorial des urgences ;
- D) Activités prévues par le modèle organisationnel régional des soins de base, au sens des points 1 et 2 de l'art. 3 de l'accord régional pour l'assistance de base (DGR n° 1451 du 19 mai 2006), afin que l'intersectorialité et l'intégration des actions socio-sanitaires soient assurées ;

Les médecins de la continuité de l'assistance peuvent fournir les prestations complémentaires prévues par la lettre A du tarif visé au neuvième alinéa de l'annexe D de la convention collective nationale du 23 mars 2005.

Les médecins de la continuité de l'assistance sont par ailleurs tenus de remplir le formulaire d'information visé à l'annexe M de ladite convention, en deux exemplaires, dont l'un est versé au dossier et l'autre est destiné au médecin de famille ou à la structure sanitaire concernée en cas d'hospitalisation, et ce, afin d'assurer la continuité de l'assistance.

#### Art. 5 Entrée en fonction

Les médecins de la CA, titulaires ou mandatés, sont tenus d'assurer deux postes de 12 heures chacun à la Centrale opérationnelle 118, avant de commencer leur activité auprès des sièges où ils ont été affectés, et ce, afin d'être dûment informés sur les méthodes, les protocoles et les différentes réalités territoriales et formés au sens du point C de l'art. 4 du présent accord.

#### Art. 6 Fin de poste

Le médecin en service qui attend au siège pendant 4 heures maximum le médecin qui doit prendre la relève a droit à la rémunération prévue par l'art. 11 du présent accord, proportionnellement à la prolongation de son horaire. Ladite rémunération est déduite, toujours de manière proportionnelle, de la rémunération du médecin qui est en retard.

Si la prolongation d'horaire est due à des raisons de service, les heures effectuées en plus donnent droit au traitement ordinaire visé à l'art. 11 du présent accord.

Art. 7  
Turni aggiuntivi

Per le sostituzioni di personale assente, l'Azienda USL può richiedere ai medici di CA, che si siano dichiarati disponibili, turni aggiuntivi rispetto a quelli previsti dalla titolarità dei singoli incarichi. Per tali turni aggiuntivi, che il sanitario potrà effettuare in tutte le sedi del territorio esclusa quella abituale, è previsto il trattamento economico orario di cui all'art. 72 dell'ACN 23 marzo 2005, maggiorato di 4,00 € lordi orari.

Le modalità organizzative saranno disciplinate da apposita regolamentazione aziendale.

Art. 8  
Rapporto di lavoro a tempo pieno

Il conferimento dell'incarico a tempo indeterminato di continuità assistenziale, avviene per un orario settimanale di 24 ore. In considerazione delle oggettive difficoltà riscontrate alla copertura del servizio è consentito ai medici titolari operanti nella continuità assistenziale, di accettare l'incarico di 38 ore settimanali, che comporta, come precisato dall'art. 65 comma 5 dell'ACN vigente, l'esclusività del rapporto.

Ai fini della copertura dei turni di continuità assistenziale, fermo restando la cronica carenza di personale, l'Azienda sentito il Comitato aziendale ex art. 23 dell'ACN 23.03.2005 può consentire inoltre l'innalzamento temporaneo dei massimali di cui al comma 5 dell'art. 65 dell'ACN

Art. 9  
Visite occasionali  
(art. 57 ACN)

Hanno diritto ad usufruire gratuitamente del servizio di CA gli utenti con la residenza o il domicilio sanitario nell'Azienda USL della Regione Autonoma della Valle d'Aosta che esibiscono il prescritto documento di iscrizione al SSR, rilasciato dai competenti uffici.

I cittadini italiani non residenti nella Regione Valle d'Aosta, esclusi coloro che siano in possesso della scelta temporanea del medico di assistenza primaria, dovranno corrispondere, per le prestazioni usufruite, quanto disposto dall'art. 57, comma 3, dell'ACN:

- visite ambulatoriali: € 15
- visite domiciliari: € 25
- atti medici ripetitivi: € 5

Nell'espletamento delle visite occasionali di cui al presente articolo, il medico è tenuto ad utilizzare il ricettario del SSN con la dicitura «servizio di continuità assistenziale», secondo le disposizioni vigenti, indicando tra l'altro, la

Art. 7  
Postes supplémentaires

Afin de remplacer le personnel absent, l'Agence USL peut demander aux médecins de la CA qui se sont déclarés disposés à le faire, d'assurer des postes supplémentaires par rapport à ceux prévus par les mandats y afférents. Lesdits postes supplémentaires, que le médecin peut assurer dans tous les sièges du territoire, exception faite de son siège habituel, donnent droit à la rémunération horaire prévue par l'art. 72 de la convention collective nationale du 23 mars 2005, majorée de 4,00 € bruts.

Les modalités organisationnelles des postes en cause sont régies par des dispositions de l'Agence.

Art. 8  
Contrat de travail à plein temps

Le mandat à durée indéterminée des médecins de la continuité de l'assistance comporte un engagement de 24 heures hebdomadaires. Compte tenu de la difficulté objective d'assurer le service en cause, les médecins de la continuité de l'assistance sont autorisés à accepter des mandats de 38 heures hebdomadaires, qui impliquent – comme le précise le cinquième alinéa de l'art. 65 de la convention collective nationale en vigueur – un contrat de travail exclusif.

Afin que la continuité de l'assistance soit assurée et étant donné l'insuffisance chronique de personnel, l'Agence peut permettre – le comité prévu par l'art. 23 de la convention collective nationale du 23 mars 2005 entendu – l'élévation temporaire des plafonds visés au cinquième alinéa de l'art. 65 de ladite convention.

Art. 9  
Visites occasionnelles (art. 57  
de la convention collective nationale)

Ont le droit de bénéficier gratuitement des prestations des médecins de la CA les usagers ayant leur résidence ou leur domicile dans le ressort de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et qui présentent le document délivré par les bureaux compétents et attestant qu'ils sont affiliés au SSR.

Les citoyens italiens ne résidant pas en Vallée d'Aoste – sauf ceux qui ont choisi à titre temporaire un médecin de base – sont tenus de payer, pour les prestations dont ils bénéficient, les tarifs prévus par le troisième alinéa de l'art. 57 de la convention collective nationale, à savoir :

- visites ambulatoires : 15,00 € ;
- visites à domicile : 25,00 € ;
- actes médicaux répétitifs : 5,00 €.

Lors des visites occasionnelles visées au présent article, le médecin est tenu d'utiliser l'ordonnancier du SSN portant la mention « *Servizio di continuità assistenziale* – Service de la continuité de l'assistance », au sens des dispo-

residenza dell'assistito.

Le visite occasionali di cui sopra, rese ai cittadini non residenti sul territorio regionale, sono di norma pagate dall'utente direttamente al medico di CA che le effettua, con rilascio di ricevuta aziendale. Eccezionalmente il pagamento può avvenire mediante successivo versamento con bollettino di conto corrente postale/bancario intestato all'Azienda USL. Le somme introitate, versate secondo modalità definite a livello aziendale, saranno ridistribuite nella misura di 80% al medico che ha effettuato la prestazione ed il restante 20% trattenuto dall'Azienda USL.

#### Art. 10

##### Aggiornamento e formazione professionale

La partecipazione alle attività di formazione continua costituisce requisito indispensabile per lo svolgimento dell'attività convenzionale come definito dall'art. 20 dell'ACN vigente. Le norme ivi contenute vengono estese anche ai medici di C.A per un totale di 40 ore annue di cui almeno 20 per adeguati percorsi formativi riguardanti le problematiche dell'emergenza-urgenza sanitaria.

L'Azienda si impegna, nell'ambito del proprio piano annuale di aggiornamento professionale, a prevedere il coinvolgimento e la partecipazione dei medici di C.A. agli eventi formativi organizzati nell'ambito dell'assistenza primaria e specialistica.

Per garantire efficacia, appropriatezza, sicurezza ed efficienza all'assistenza, il medico di CA è tenuto a partecipare a programmi di formazione e di aggiornamento previsti a livello aziendale fino alla copertura del 70% dei crediti formativi individuali ai fini ECM. La partecipazione ai corsi per la formazione continua prevista dall'ACN e dal presente accordo rientra nei compiti retribuiti con il trattamento economico previsto dall'art. 72 comma 1 dell'ACN integrato di 3 euro.

#### Art. 11

##### Trattamento economico

Al medico di continuità assistenziale, in considerazione dei compiti affidati, previsti dall'A.C.N. e dall'art. 4 del presente Accordo Regionale, è confermato, il trattamento economico aggiuntivo previsto dall'art. 11 dell'accordo regionale approvato con D.G.R n. 3884 del 21 ottobre 2002, incrementato di 0,50 euro.

Ai medici di CA di cui alla lettera b) comma 2, art. 62 dell'ACN 23 marzo 2005 con rapporto di lavoro a tempo indeterminato a 38 ore settimanali, che esercitano attività nell'ambito di una forma di aggregazione nel limite del monte ore settimanale di cui all'art. 3 del Accordo Regionale per i medici di assistenza primaria (D.G.R.

sitions en vigueur, et d'indiquer, entre autres, la résidence du patient.

Les visites occasionnelles demandées par les citoyens qui ne résident pas en Vallée d'Aoste sont en règle générale payées directement par ces derniers au médecin de la CA qui les effectue et qui délivre un reçu avec en-tête de l'Agence USL. À titre exceptionnel, le paiement peut avoir lieu par versement sur compte courant postal ou bancaire au nom de l'Agence USL. Les sommes recouvrées par le médecin et versées à l'Agence USL suivant les modalités établies par celle-ci, sont réparties, à hauteur respectivement de 80 p. 100 et de 20 p. 100 entre ledit médecin et l'Agence USL elle-même.

#### Art. 10

##### Recyclage et formation professionnelle

La participation aux actions de formation continue représente une condition indispensable pour l'exercice de l'activité conventionnelle, telle qu'elle est définie par l'art. 20 de la convention collective nationale en vigueur. Les dispositions dudit article s'appliquent également aux médecins de la CA, qui sont tenu de participer à un total de 40 heures annuelles de formation, dont 20 au moins destinées à des parcours de formation concernant les problèmes des urgences sanitaires.

L'Agence s'engage, dans le cadre de son plan annuel de recyclage professionnel, à prévoir la participation des médecins de la CA aux actions de formation organisées dans le cadre de l'assistance de base et de l'assistance spécialisée.

Afin de garantir l'efficacité, l'adéquation, la sécurité et l'efficience de l'assistance, tout médecin de la CA est tenu de participer à des programmes de formation et de recyclage prévus par l'Agence jusqu'à concurrence de 70 p. 100 des crédits de formation individuels prévus aux fins de l'éducation continue en médecine (ECM). La participation aux cours de formation continue prévue par la convention collective nationale et par le présent accord figure au nombre des tâches donnant droit à la rémunération visée au premier alinéa de l'art. 72 de la convention collective nationale, majorée de 3,00 €.

#### Art. 11

##### Traitement

Compte tenu des tâches confiées aux médecins de la continuité de l'assistance au sens de la convention collective nationale et de l'art. 4 du présent accord, le traitement complémentaire prévu par l'art. 11 de l'accord régional approuvé par la DGR n° 3884 du 21 octobre 2002 est confirmé, avec une augmentation de 0,50 euro.

Les médecins de la CA visés à la lettre b du deuxième alinéa de l'art. 62 de la convention collective nationale du 23 mars 2005, recrutés sous contrat à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) et exerçant leur activité dans le cadre d'un groupement, dans le respect du plafond d'heures hebdomadaire fixé par l'art. 3 de l'accord régional des mé-

n. 1451 del 19 maggio 2006), è riconosciuto un compenso orario, in aggiunta al trattamento economico previsto dall'art. 72 dell'ACN 23 marzo 2005, onnicomprensivo, lordo di 4,00 per ogni ora di attività effettivamente svolta in seno all'aggregazione.

Art. 12  
Indennità per festività di particolare rilevanza

Le ore di attività svolte nei giorni e negli orari sotto elencati saranno remunerate con una tariffa oraria maggiorata di € 13,50 lordi.

1 gennaio	ore 08.00-20.00
5 gennaio	ore 08.00-20.00
Domenica di Pasqua	ore 08.00-20.00
lunedì dell'Angelo	ore 08.00-20.00
25 aprile	ore 08.00-20.00
1° maggio	ore 08.00-20.00
2 giugno	ore 08.00-20.00
15 agosto	ore 08.00-20.00
1° novembre	ore 8.00-20.00
8 dicembre	ore 08.00-20.00
24 dicembre	ore 20.00-08.00
25 dicembre	ore 08.00-20.00
26 dicembre	ore 08.00-20.00
31 dicembre	ore 20.00-08.00

Art. 13  
Competenza dell'Azienda USL

È compito dell'Azienda USL garantire quanto previsto all'art. 68, commi 1, 2 e 4, dell'ACN 23 marzo 2005.

L'Azienda USL, sentiti i medici interessati, predispone i turni e assegna le sedi di attività nonché il rafforzamento dei turni medesimi, ove occorra.

Si demanda infine all'Azienda USL l'elaborazione di apposito protocollo organizzativo, la definizione delle procedure operative, delle procedure amministrative, dei programmi di qualità e di verifica utili ad un corretto ed uniforme svolgimento del servizio.

Art. 14  
Assicurazione contro i rischi derivanti dagli incarichi

L'Azienda USL si impegna, nell'attuazione di quanto previsto dall'art.73 dell'A.C.N., ad equiparare la copertura assicurativa dei medici di C.A. a quella in essere per i medici dipendenti che operano anche nel sistema dell'urgenza-emergenza territoriale.

Si impegna altresì alla copertura di tutte le attività, comprese quelle aggiuntive derivanti dagli accordi regionali, nonché gli infortuni in itinere.

In caso di utilizzo eccezionale del mezzo privato del medico, qualora non disponibile l'auto messa a disposizio-

decins de base (DGR n° 1451 du 19 mai 2006) ont droit, en sus du traitement prévu par l'art. 72 de la convention collective nationale du 23 mars 2005, à une rémunération horaire globale brute de 4,00 € pour chaque heure d'activité effectivement exercée au sein du groupement dont ils font partie.

Art. 12  
Indemnité dues au titre de certaines fêtes

Les heures de service effectuées pendant les jours et les heures indiqués ci-après ouvrent droit à un tarif horaire majoré de 13,50 € bruts :

1 <sup>er</sup> janvier	8h – 20h
6 janvier	8h – 20h
Pâques	8h – 20h
Lundi de Pâques	8h – 20h
25 avril	8h – 20h
1 <sup>er</sup> mai	8h – 20h
2 juin	8h – 20h
15 août	8h – 20h
1 <sup>er</sup> novembre	8h – 20h
8 décembre	8h – 20h
24 décembre	20h – 8h
25 décembre	8h – 20h
26 décembre	8h – 20h
31 décembre	20h – 8h

Art. 13  
Obligations de l'Agence USL

L'Agence USL est tenue de garantir tout ce qui est prévu par les premier, deuxième et quatrième alinéas de l'art. 68 de la convention collective nationale du 23 mars 2005.

L'Agence USL, les médecins intéressés entendus, organise les postes, attribue les sièges et, en cas de besoin, décide le renforcement desdits postes.

Elle est par ailleurs chargée de l'élaboration d'un protocole organisationnel ad hoc, de la définition des procédures opérationnelles et administratives, ainsi que des programmes de qualité et de vérification utiles aux fins du déroulement correct et uniforme du service.

Art. 14  
Assurance contre les risques dérivant des mandats

En application des dispositions de l'art. 73 de la convention collective nationale, l'Agence USL s'engage à donner aux médecins de la CA la même couverture d'assurance prévue pour les médecins salariés qui œuvrent également dans le cadre du système territorial des urgences.

Elle s'engage par ailleurs à couvrir toutes les activités, y compris les activités complémentaires dérivant des accords régionaux, ainsi que les accidents lors des déplacements.

En cas d'utilisation, à titre exceptionnel, du véhicule personnel de la part du médecin, au cas où ce dernier ne



ne dall'Azienda USL, sarà compito dell'Azienda stessa provvedere ad adeguata assicurazione polizza Kasko.

Art. 15  
Monitoraggio accordi

Il Comitato permanente regionale di cui all'art. 24 dall'ACN 23 marzo 2005 è sede di osservazione del presente accordo ed effettua il monitoraggio dello stesso con cadenza semestrale con particolare riferimento alla corretta applicazione dello stesso, alla verifica dei servizi erogati e della qualità degli stessi.

Art. 16  
Durata dell'accordo e decorrenza  
degli effetti economici

Il presente accordo entra in vigore il primo giorno del mese successivo alla data di adozione della D.G.R. che lo rende esecutivo e scade il primo giorno del mese successivo alla data di esecutività del prossimo accordo regionale da stipularsi ai sensi dell'Accordo nazionale per i MMG che rinnoverà l'ACN del 23 marzo 2005, fatte salve diverse ed incompatibili disposizioni nazionali e regionali in materia.

---

**Deliberazione 15 giugno 2007, n. 1634.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'esercizio alberghiero all'insegna «Fior di Roccia» sito in frazione Molina nel Comune di COGNE, proposto dai sigg. Ottino e Cesare GUICHARDAZ di COGNE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dai sigg. GUICHARDAZ Ottino e GUICHARDAZ Cesare di COGNE, di ampliamento dell'esercizio alberghiero all'insegna «Fior di Roccia» sito in frazione Molina nel Comune di COGNE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- siano adottate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nelle relazioni geologico - geotecniche progettuali a firma dei geol. LO PRIENO (ottobre 2005) e GREGORI (dicembre 2006);
- considerato che la struttura ha ottenuto in passato una deroga urbanistica ai sensi della l.r. 11/1998, art. 88, comma 3, si rammenta che dovranno essere osservate le prescrizioni contenute nel nulla osta di cui al provvedimento dirigenziale n. 2680 in data 16 giugno 2006 (e, in particolare, per quanto riguarda il trasferimento della capacità edificatoria dal mappa-

pourrait pas utiliser l'automobile mise à la disposition par l'Agence USL, c'est celle-ci qui doit se charger de souscrire une police d'assurance Kasko.

Art. 15  
Suivi de l'accord

Le comité régional permanent visé à l'art. 24 de la convention collective nationale du 23 mars 2005 est chargé du suivi du présent accord et procède, tous les six mois au moins, à des contrôles pour ce qui est notamment de l'application correcte de celui-ci, des services fournis et de la qualité de ces derniers.

Art. 16  
Durée du présent accord et entrée  
en vigueur du volet économique

Le présent accord entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de l'adoption de la délibération du Gouvernement régional le rendant applicable et expire le premier jour du mois qui suit celui à partir duquel deviendra applicable le prochain accord régional, qui sera passé au sens de l'accord national des médecins généralistes qui reconduira la convention collective nationale du 23 mars 2005, sauf dispositions nationales et régionales contraires et incompatibles.

---

**Délibération n° 1634 du 15 juin 2007,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Ottino et Cesare GUICHARDAZ de COGNE, en vue des travaux d'agrandissement de l'établissement hôtelier « Fior di Roccia » situé à Molina, dans la commune de COGNE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Ottino et Cesare GUICHARDAZ de COGNE, en vue des travaux d'agrandissement de l'établissement hôtelier « Fior di Roccia » situé à Molina, dans la commune de COGNE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

le 83 del foglio 44, interessato dalla realizzazione dell'area a verde o comunque il suo vincolo formale a tale destinazione per tutta la durata di esercizio dell'albergo);

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di OLLOMONT. Deliberazione 27 aprile 2007, n. 10.**

**Lavori di costruzione di servizi igienici, ricovero mezzi battipista e deposito attrezzature sciistiche in località Morion. Approvazione del progetto preliminare e adozione di variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11/1998 e dell'art. 9 della L.R. n. 11/2004.**

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare il progetto preliminare dei lavori di costruzione di servizi igienici, ricovero mezzi battipista e deposito attrezzature sciistiche in località Morion, per un importo complessivo presunto di euro 400.000,00 di cui euro 300.000,00 per lavori e euro 100.000,00 per somma a disposizione dell'Amministrazione composto dagli elaborati

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de OLLOMONT. Délibération n° 10 du 27 avril 2007,**

**portant approbation, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et de l'art. 9 de la LR n° 11/2004, de l'avant-projet des travaux de construction de services hygiéniques et de locaux destinés à abriter des dameuses et des équipements pour le ski, à Morion, valant adoption de la variante du PRGC y afférente.**

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avant-projet des travaux de construction, à Morion, de services hygiéniques et de locaux destinés à abriter des dameuses et des équipements pour le ski, composé des documents mentionnés au préambule ; le montant global présumé s'élève à 400 000,00 euros, dont 300 000,00 euros afférents aux travaux et 100 000,00 euros

richiamati in premessa;

2. di dare atto che la spesa complessiva presunta di euro 400.000,00 una volta esattamente determinata dal progetto definitivo, sarà finanziata per euro 320.000,00 con contributo erogato ai sensi della legge regionale 18.06.2004, n. 8 e per euro 80.000,00 con fondi propri del comune, come indicato nel programma di previsione dei lavori con valenza triennale della relazione revisionale e programmatica nel rispetto delle previsioni del programma dei lavori con valenza triennale della relazione revisionale e programmatica;

3. di dare atto che l'approvazione del progetto preliminare di cui sopra, ai sensi dell'art. 31 comma 2 della l.r. 11/1998 costituisce adozione di variante agli strumenti urbanistici;

4. di approvare, ai fini dell'adozione della variante urbanistica di cui sopra, gli elaborati propedeutici alla modifica degli strumenti urbanistici elencati in premessa;

5. di dare atto che, ai sensi del 3° comma del sopraccitato art. 31 i provvedimenti di approvazione delle varianti non sostanziali costituiscono dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici;

6. di dare atto che la presente variante risulta coerente con il PTP;

7. di dare atto che la presente deliberazione dovrà essere depositata in pubblica visione, unitamente agli atti che la compongono, presso la segreteria del comune per 45 giorni consecutivi;

8. di dare atto che dell'avvenuta adozione sarà data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale onde consentire a chiunque la facoltà di produrre osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine predetto;

9. di dare atto che la presente deliberazione sarà pubblicata per estratto nell'albo comunale e che contestualmente all'avvio della pubblicazione copia della variante adottata sarà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, al fine dell'eventuale formulazione di proprie osservazioni;

10. di dare atto ai sensi dell'art. 24 comma 5 della L. 104/92 e dall'art. 6 comma 4 della l.r. 3/1999 n. 3 che il progettato intervento risulta conforme alle normative vigenti in materia di abbattimento delle barriere architettoniche.

11. di dare atto della sussistenza dell'attestazione del coordinatore del ciclo prevista dall'art. 4, comma 5, lettera d) e dall'art. 11, comma 3 della L.R. 20.06.1992, n. 12 e successive modificazioni ed integrazioni;

12. di delegare l'ufficio tecnico a procedere agli adem-

dérivant des sommes mise à disposition par l'Administration ;

2. Une fois la dépense exacte établie dans le projet définitif, la dépense globale présumée de 400 000,00 euros sera financée, quant à 320 000,00 euros, par la subvention octroyée au sens de la loi régionale n° 8 du 18 juin 2004 et, quant à 80 000,00 euros, par les fonds de la Commune, au sens du programme prévisionnel triennal des travaux visé au rapport prévisionnel et programmatique et dans le respect des indications dudit programme ;

3. L'approbation de l'avant-projet en question vaut adoption de la variante des documents d'urbanisme, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 ;

4. Aux fins de l'adoption de la variante susmentionnée, sont approuvés les actes préliminaires à la modification des documents d'urbanisme visés au préambule ;

5. Au sens du troisième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale susmentionnée, les actes portant approbation des variantes non substantielles valent déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, aux termes des dispositions en matière de travaux publics ;

6. La présente variante n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

7. La présente délibération, assortie des actes qui la composent, doit être déposée à la disposition du public au Secrétariat de la Commune pendant 45 jours consécutifs ;

8. Les citoyens seront rapidement informés de l'adoption de la variante en cause par un communiqué de presse transmis aux organes d'information locaux et régionaux, afin que quiconque puisse présenter des observations dans l'intérêt public et dans le délai imparti ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au tableau d'affichage de la Commune et, lors de la publication en cause, une copie de la variante adoptée est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, afin que celle-ci puisse formuler ses éventuelles observations ;

10. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 24 de la loi n° 104/1992 et du quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 3/1999, les travaux faisant l'objet du projet en question sont conformes aux dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales ;

11. Le coordonnateur du cycle a établi l'attestation prévue par la lettre d du cinquième alinéa de l'art. 4 et par le troisième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 12 du 20 juin 1992 modifiée et complétée ;

12. Le Bureau technique est chargé des obligations pré-

pimenti di legge ai sensi della L.R. n. 11/98, art. 16, commi 1, 2 e 3;

13. di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è il Segretario Comunale Dott.ssa Marie Françoise QUINSON.

---

---

vues par la loi, au sens des premier, deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

13. Le secrétaire communal, Mme Marie Françoise QUINSON, est chargée de l'application de la présente délibération.

---

---